華僑日報
香港政府明令指定刊登布告之有效刊物
今日出紙七張

遠東第一……型花鐘

雷……鐘

一九六七年……斯總統

夫人親臨揭幕……士献禮

雷達表

美總統頒佈命令
限制美國人民旅行海外各地
禁止投資歐洲每年節省卅億元

美派副國務卿分訪日澳各國 解釋詹森決策

短論 美總統新決策對香港的影响

美總統宣佈限制美國人民外旅行及投資

荷蘭不滿法國防止英入市場

更注意亞洲 法駐平大使訪緬

美國金融界人士抨擊限制海外投資是可怕的錯誤

嚴副總統伉儷訪問泰國七天

中泰合作的新紀元

中央社駐曼谷記者

國父當年兩度赴泰國

中泰參加國際組織

周恩來陪同毛澤東接見各地幹部 江青未見露面

還有一位重要人員陳伯達也缺席

海盜圖劫華僑 菲警奮勇保護

星馬大雨 柔佛水災

一九六八年美國經濟展望

五分鐘讀畢今日本報新聞精華

和平談判越戰

美國必須無條件停止轟炸

(路透社香港二日電)北越昨日宣稱，他們將與美國商談有關越戰問題，若美國無條件終止轟炸，及一切攻擊北越的戰爭行動的話。北越部長理阮維楨，昨日在河內歡宴蒙古訪問團時作此正式聲明，昨日北越通訊社發表此報告。據及越南局勢時阮維楨說：「美國政府曾不斷宣稱願與河內會談，但未曾接到答覆。」「如果美政府真想會談則必須如我們於一九六七年一月廿八日清楚聲明的，首先無條件停止轟炸，及一切對北越的其他戰爭行動」。他續稱：「在美國無條件終止轟炸及其他戰爭行動後，北越將與美國就有關問題舉行會談。」

(合衆國際社英國倫敦二日電)衛報週一發表共黨問題專家蘇沙所撰一篇文章稱，北越外長之新聲明，似乎答覆美駐聯合國首席代表高德堡要求河內對展開和談作一項「姿態」之宣佈，倘美國停炸北越。蘇沙謂，北越外長稱，倘美國停止轟炸及停止所有其他戰爭行動，和談將開始，而非可能開始。又謂，北越此項聲明，並未以永遠停炸作為談判條件。在以往，河內堅稱，不會考慮和談，直至永遠停炸為止。

(美聯社捷克布拉格二日電)西方新聞界以「重大的轉變」為題，報導北越外長發表的北越願意展開和談的消息。捷克一新聞社的河內通訊員說，但外長的講述并無新的內容，而只是重覆共黨的有條件下的談判政策。據越南通訊社的譯文所述：「只要美國無條件的停止轟炸和其他反對北越的軍事行動，河內將就適當的問題上，與美國開始談判。」外長的此項出於意外的願與美國談和的聲明，是在北越歡迎一蒙古代表團的接見會上發表的。

新年停火期限屆滿

越共一團偷襲西貢美軍哨崗

雙方傷亡五百二十四人

(美聯社南越西貢二日電)一團共軍……廿三人喪生，一五三人受傷，而共軍則有三四八人死亡，此役為……最浴血之一場戰鬥……共軍遺下武器一百多件。越共部隊利用邊境庇護所，向……陣線及布多附近發動攻擊。

(中央社西貢二日專電)據美軍總部今晨宣佈，在卅六小時的新年停火期間，共軍破壞停火的事件，共計一百〇一次。截至今晨六時停火期滿時止，上述事件中的卅六次事件，雙方互有傷亡。

美軍總部指出，有關破壞停火事件的報告，同時乞沒有提到停火期間，兩營越共猛烈攻擊駐在三角洲地區的越南政府軍十九人……

英自由黨領袖函戴高樂

法售軍火南非 英國表示關切

(美聯社英國倫敦二日電)英自由黨領袖曾於週二致函法國總統戴高樂，闡明英國對法國之軍火售與南非事，表示關切。

英國政府已於最近決定站於一旁，靜觀聯合國對禁止把軍火售與南非而實行的決定。英自由黨領袖比亞萊特曾通入法國駐倫敦大使館要求把該函轉致戴高樂。

該函部份稱：「在吾人不想干預貴國與南非貿易之餘，敝國認為對於閣下指出，倘貴國決定實行是項安排，貴國則將會失去增加者且維持貴國與其他非洲大陸及大部份亞洲間的貿易。」

內政部長徐慶鐘頒授警察獎章

印度喜報五福臨門

九子之母 一胎產下五嬰

(合衆國際社印度……)一名卅五歲的印度……九個子女，今日又誕下……

……個年頭中誕生……第一胎係於一九六七年除夕下午十一時四十五分出世，第二胎則於一九六八年元旦日上午十時十二分出世。

……是一名警員。

美蘇科學家會談

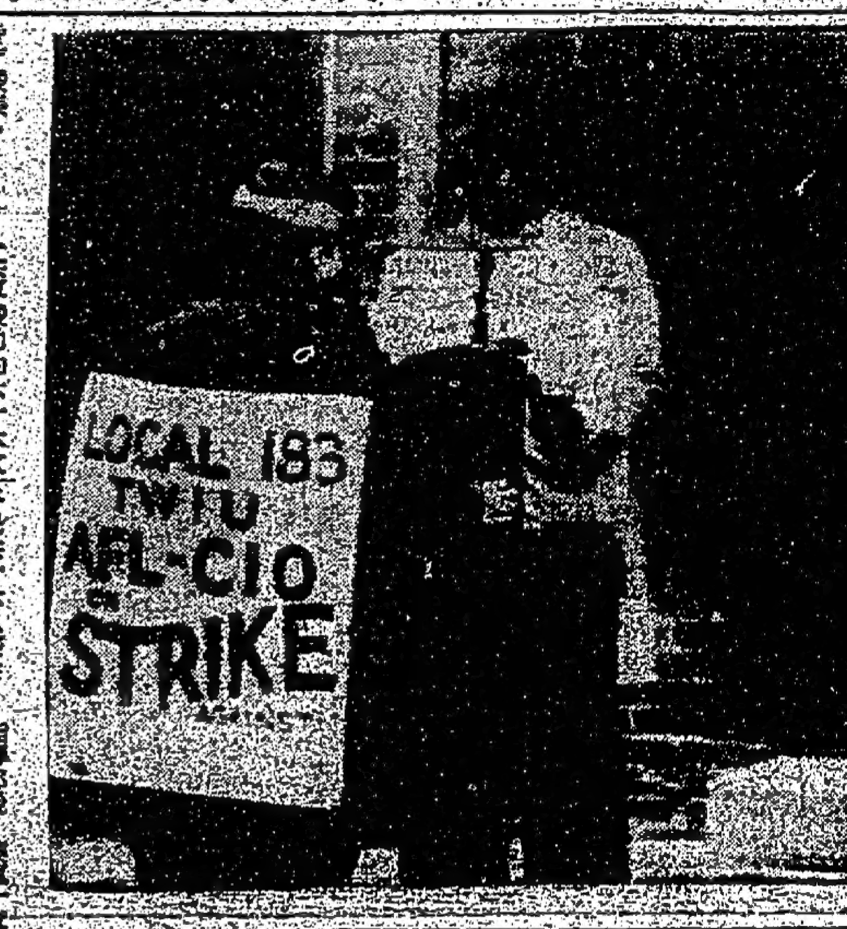
討論裁軍問題

會議在雙方友好氣氛中進行

角城泥血兒捐獻心臟

巴奈醫生進行二次移心手術

獲移新心牙醫患心臟冠狀血塞



美總統宣佈

實行新決策後 美元匯價上漲

英鎊貶值影響

西方國家財政

舊報紙作飼料

可養牛馬畜類

蟒蛇一條 徵人收養

美下週發射探月衛星

零下廿三度 芝加哥酷冷

瀛海一勺

胎兒受影響 孕婦缺葉酸

貸款公司 失款十萬

蘇聯人瑞享年一百六十三歲

南越破僞鈔黨

主腦是中國人

綽號「大世界先生」

高棉元首施漢諾再聲明

不反對美軍入高棉 在人烟稀疏區剿共

越共主席呼籲高棉保中立

高棉內閣提出辭職

元旦休戰結束

美戰鬥轟炸機恢復轟炸北越

嬰兒移植心臟

交通問題要兼顧

蘇聯在中東及地中海

建立火箭潛力 威脅西方安全

安理會月內討論中東問題



美參議員訪問印度女總理

本港新聞

五紡織工人被控 火燒匯豐分行 藏有炸彈火水
五被告均不認罪地院今晨續審

（特訊）五名紡織工人，涉嫌意圖放火燒匯豐銀行北角分行及藏有炸彈，昨被控於北角地方法院，不認罪，控方證供未畢，今晨續訊。

被告：（一）批德輝，廿歲；（二）陳廣友，又名陳海，廿六歲；（三）朱丙賢，廿一歲；（四）陳容安，十九歲；（五）李偉，十八歲，均為紡織工人。控罪：（甲）控第一、二、三被告，一九六七年十一月十三日，意圖放火焚燒英皇道九七一號香港上海匯豐銀行北角分行；（乙）控第二、三、四、五被告去年十一月十四日，在海康街七號九樓，非法藏有一個炸彈，兩個手榴彈殼，一束藥引及一罐火水；（丙）控第二、三、四、五被告同日身在上述藏有攻擊性武器樓宇中。

案由麥賓倫法官審訊，檢察官安迪遜主控。

檢察官述案稱：去年十一月十三日凌晨四時，兩便衣警探在英皇道匯豐銀行北角分行附近，見三男子手持可疑物品，在該分行門外置放，兩警趨前擬予拘捕，三男子拔足飛奔，警探追趕首被告至海康街廿六至廿八號三樓梯間，將之拘捕。稍後，警探返回現場，見該分行門外置放若干惹火物及柴枝等，上置一個以泥膠花凑成之假人，假人上書「燒死英帝國主義」字樣。

十一月十四日凌晨二時，警方根據消息，至海康街七號九樓，將其餘四被告拘捕，並在上址搜獲控罪所列攻擊性武器。（鎧）

徐眞等三人被控 藏眞假炸彈
九龍地院定期提審

（特訊）去年十一月五日，深水埗長沙灣道與荔枝角道等處，發現眞假炸彈多枚，事後三男子涉嫌被捕，數度在北九龍裁判署提堂，昨日被解九龍地方法院審訊，押候一月十日、十二、十三、十六、十七、十八、十九、二十日共八天審訊，三被告毋須答辯，由警方看管。

被告：（一）徐眞、二十三歲、無業；（二）邱偉、二十六歲、工人；（三）梁成、二十四歲，無業。控罪十項：（一）指三被告十一月五日，在長沙灣道，與在逃人等，非法藏有或操縱爆炸品；（二）同時同地，藏有一個炸彈；（三）同時同地，藏有爆炸品者為伍；（四）同時同地，藏有八個假炸彈；（五）指首被告同時在長沙灣道一枚彈，藏有爆炸品；（六）指首被告同日在長沙灣道藏有一個炸彈；（七）指第三被告同日在荔枝角道，藏有爆炸品；（八）指第三被告同日在荔枝角道，藏有兩個炸彈；（九）指第三被告同日在荔角道，與藏有爆炸品者為伍；（十）指第三被告同日在荔枝角道，藏有兩個炸彈。（鄺）

七男女攀登飛鵝嶺 少女墮山殞命
直升機出動始拯救出險

（特訊）昨日上午十一時二十分，清水灣道慈雲學校後面飛鵝嶺山上，數青年男女被困，欲下不能，消防救護隊及直升機出動施救，其中一少女攀山之際，一時不慎，失足墮山，後經香港皇家輔助空軍直升機放下繩梯將伊救起，往啓德機場，由救護車送伊利沙伯醫院，在送院途中，已傷重斃命。死者名馮淑貞，廿二歲。

據悉，昨晨九時許，有男女在飛鵝嶺山脚集合，攀登飛鵝嶺，在攀登之際，少女失足跌下山坡，同行各人雖竭力援救，但力不從心，只得揮動衣服，高聲呼救。青年齊跑到附近慈雲學校借電話報警，不久警方救援隊及消防人員抵達現場，但因山勢險峻，無法拯救，後電召直升機到場，唯該機無繩梯設備，故另召一有繩梯設備的皇家輔助空軍直升機將墮山少女救起，其他四女二男均由直升機救離現場。

搶救歷時三十五分鐘，出動兩架直升機，一為第二十陸軍航空隊，一為皇家輔助空軍隊。（安）

舞孃李少芳 服毒割腕 雙料自殺

（特訊）昨晨二時許，一少女吞服拔蘭地滲滴露，過而割腕，作雙料自殺，為妹妹發覺報警，送院急救。

少女李少芳，十九歲，在灣仔某舞廳伴舞。據悉，前晚深夜，女與姊妹暢飲茶，其後一同返家，擬取物後再往宵夜，女囑姊妹在樓下等候，李登樓許久未見下來，姊妹遂登樓催促，發覺女昏迷不醒，口吐白沫，右手腕血涔涔下，床口有拔蘭地及滴露瓶，即予報警。

吳福自刺 送院急救

（特訊）前日下午六時許，停泊脊灣海傍M六一九六六Y號小艇，一男子以剪刀自刺頸部自殺，為家人發覺報警，送院急救。傷者吳福，四十一歲。

傳染病一週內 死亡三十人
肺病減至八十宗

（港訊）至一九六七年十二月九日止之過去一週內，死於傳染病者三十人，較……二人。……（一九……之數字），亞米巴症……二宗（三宗），桿狀菌痢疾十三宗（十八宗），腦膜炎一宗（……無），水痘八宗（十……三宗），腸熱七宗（……），麻瘋四宗（……），……五宗（……）……宗，新界四百宗。死亡登記共為三五宗，港島佔一〇五宗，九龍二二九宗，新界十七宗。

本港新聞

香港屋宇建設委員會旗下各廉租屋宇
今年決不加租
已加者有北角西環蘇屋和樂福來各村
彩虹邨原定四月加百分之十暫不實行

市政局議員發表新年願望
希望多建廉屋幫忙低薪市民
設立更多中學速行義務教育
廠商希望政府充份扶持

有利銀行發表資料

內地服務處政府人員遭匪殺害

銀禧工展各大攤位
明天義賣
紅伶紅星到場協助

棉紡織工友要求特津
各廠尋妥善辦法

梁天柱

警方緊急訪尋陳某

柴灣蜆殼工業大廈
新凱利廠大火
損失相當嚴重

工展中學生演講比賽
高中組鍾文彬賴敏貞衛美玲
初中組李玉玲盧世昌吳美娟

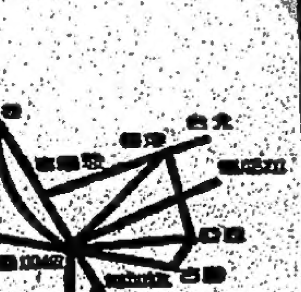
演講比賽花絮

入大陸者自討沒趣

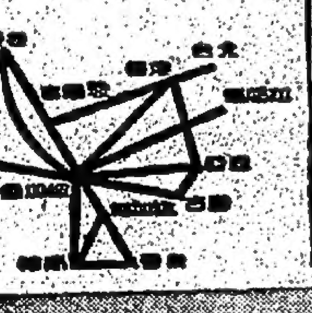
四宗謀殺案
正加緊追查

工展中學生演講比賽

光宇廠的「四九六」座枱燈











本港新聞 ②

新界戰鬥行動組員洪貴安被控 企圖謀殺警司及爆炸直升機

一切計劃均未實行。被告向庭揮淚大爆內幕，要求輕判。結果判處入獄三年。

（特訊）去年十二月九日，新界錦田發生暴徒毆警奪槍事件，警方為追緝涉嫌兇徒及幕後主持人，展開廣泛偵查，同月十七日，元朗警署高級警司亦特、偵緝主任戴臣督辦、探長鄧耘幹，探員陳海强等，突擊搜查元朗東成里無門牌木屋，拘獲一名「新界戰鬥行動組」人物，昨在九龍地方法院提審，控以企圖謀殺警司麥禮霖及爆炸直升機罪。被告認罪，當庭大爆「行動組」內幕，警涙湧下求輕判。據向庭供述：「彼此次冒險係為金錢，一家七口生活，均賴其個人維持，妻患哮喘病，月入醫院三次，子女五人，長者年僅十一，幼者尚在襁褓中。被捕後，家人生活無着，求法官設法予以救濟。自參加「行動組」以來，僅收取過式百五十元行動費，全數用作維持家庭生活」。法官以其能認罪改過自新，輕判每罪入獄三年，同期執行，即入獄三年。

被告洪貴安、四十一歲、業雞、住元朗東成里無門牌木屋、惠州人、一九六〇年來港。被控：（一）本年八月間，在新界地區，（式）同時在逃人等，非法惡意利用爆炸品，企圖謀殺元朗分區警司麥禮霖；（式）同時在逃人等，非法惡意使用爆炸品，企圖爆炸港島夏慤道一架直升機。案由比巴法官審訊，案宪士檢察官主控，奕臣翻譯協助。

兩項陰謀達成 可獲酬一萬元

案情透露：去年……日下午，上述警方人員……元朗東成里一無門牌木……被告，帶返警署偵訊。被告方透露：去年八月，曾……男子，前往港島夏慤道……場勘察，計劃將一架直升……，同時并往林錦公路實地勘察地方情形，窺伺元朗分區警司上班下班時間，實行謀殺。「戰鬥組」規定，如兩項目的達到，可獲酬一萬元。其後，因彼不願冒此危險，故兩項計劃未有實行，亦未遂任何酬勞（除二百五十元外），但在謀殺及爆炸計劃籌備期間，曾購買大批炮竹，將火藥造過三個炸彈。彼於一九六〇年來港，在大陸時，曾當過解放軍突擊隊隊員，其後因不滿下放，私逃來港，初以做泥工為生，收入不豐，生活堪虞，其後與一批左派工人認識，一九六七年五月，暴動事件發生，加入「新界戰鬥行動組」，直至被捕時。

假如謀殺得手 被告將處死刑

法官判案前指出：被告所犯兩罪均極為嚴重，唯一有利於被告，及能考慮輕判之點，係被告能認錯，改過自新，與警方合作，供給一切暴徒歸納暴行計劃。被告與人密謀幹此勾當，無疑係與暴徒計劃進行謀殺，幸而計劃未實行，否則，假如炸死人，被告將會被判死刑，如無人被炸死，亦可判入獄十年。現因被告坦白認罪，故輕判入獄三年。

按自五月暴動以來，被捕暴徒受審時向法律低頭認罪者，此為第一宗。（張）

……，諗將案押候一週，

三匪在電梯行刦 將事主剝光豬 攜贓從容而去
押候三天待進一步調查

（新亞社）三匪徒在東區某大廈電梯內行刦，掠去金手錶及現款後，復將事主衣服脫光始逃去。事主因一絲不掛，無法立即呼援，匪徒得以從容脫身，本月一日，警探赴九龍區，先後將三疑犯拘捕，並在當舖起回贓名貴手錶，昨將三被告控予銅鑼灣裁判署加西亞法庭，控方申請將案押候三日，待進一步調查，暫不需答辯。

被告：（一）吳耀泓，又名吳俊雄，二十三歲，台山人，無職業，住馬頭圍道洋紫荊……，（二）陳溢良，綽號「豬仔」，寶安人，工廠工人，住福羅街，（三）梁富，綽號「富仔」，二十三歲，開平人，住福羅街。同被控去年十二月八日，在禮頓道五十八號A至六十號A電梯，糾黨行刦，掠去當事手錶一個（值八百元）及現款兩元。

四飛被控 暴力行刦

（新亞社）四飛烈大漢涉嫌暴力行刦，昨在觀塘裁判署案訊，法官循控方申請……

深水埗部份地區 暫停供水八小時

（港訊）凡在九龍深水埗荔枝角道，九江街，海州街，及桂林街範圍之樓宇，將於星期四下午十一時起之八小時內，暫停供水。暫停供水原因，乃便於水務局在上述區域進行有否浪費食水之測驗。

……要不須被告答辯。被告：（一）陳文、廿五歲、住牛頭角新區；（二）賈毅楓、十七歲、住東頭村新區；（三）林志明、廿歲、住觀塘道；（四）陳永欽、廿一歲、住觀塘新區。同被控十二月廿八日，在東頭村新區，以暴力行刦陳然勛一個手錶，値五十元。

陳忠被控 阻差拒捕

（新亞社）去年十二月三十日，男子涉嫌在統一碼頭外拒捕，阻差辦公，昨被控于中央裁判署，押候三月提堂。被告陳忠，卅一歲，住蘇屋邨……。被控：（一）去年十二月三十日，在統一碼頭外，阻差辦公，（二）同日同地，拒警員合法拘捕。

南方大廈 住戶失竊

（特訊）昨日凌晨，北角英皇道南方大廈五樓A座住宅，遭竊匪光顧，竊去現款一千六百元，珠寶金飾値四千餘元，事後失主往警署報案。

兩男女被控藏有 未稅洋酒酒精
劉儀曼准五千元保釋 莊有能還押監獄候審

（新亞社）一男一女涉嫌保管相當份量未稅洋酒及酒精，昨被控于銅鑼灣裁判署加西亞法庭，控方申請押候三日，待化驗報告。法官准次被告以五千元（現金及人事各半）担保候審，首被告由監獄覊押候審。

被告：（一）莊有能，男，四十歲，經紀，（二）劉儀曼，女，二十九歲，均住蘭芳道。被控：（一）去年十二月三十日，在居址保管一批違反應課稅品法例之洋酒，計為十二瓶傘破拔蘭地，三十二瓶蜂巢拔蘭地，五瓶無招紙拔蘭地，兩瓶無招紙威士忌，一瓶無招紙甑酒，（二）同時同地，藏有三加侖有色酒精，（三）控首被告同日，在蘭芳道恩平道交界，藏有未完稅「白牌」威士忌十二瓶。

向妻索款趕注不遂 實行放火燒屋
一場火警損失約五百元 周昭亮認罪待調查宣判

（新亞社）無業漢嗜賭，向妻索款不遂，竟以火水放火燒屋，幸為鄰居發覺，及時將火撲滅，昨在北九龍裁判署提審。

被告周昭亮，三十歲，住大坑東第二區三一×號六樓。被控去年十二月三十日，在上址縱火。被告認罪。法官為調查家庭背景，押候七天宣判。

主控稱：被告與母，妻及四子女住上址。被告失業已三月，賴其母幫傭及妻做膠花幫助生計。被告好賭，最近索款不遂，即將家人毆打，其家人到親友處暫避。十二月三十日，又伊等返家，被告索款不到，又要過兒，其妻兒深離去。臨行前，見被告將棉胎拉到飯房。當晚九時五十五分，被告住屋發生火警，女鄰居見被告站在門外睇火，問爲何不救火？被告稱：此乃燒其自己之財物。此次火警，損失約五百元。警方事後將被告拘獲，並檢獲一塊空火水罐及有火水漬之棉胎。

聞

先夫**屈銘滔老爺**於公曆一九六八年一月二日上午十一時三十五分在九龍伊利沙伯醫院魂歸天國享壽六十四歲奉移九龍殯儀館治喪謹定一月三日（星期三）下午一時大殮一時卅分在該館大禮堂辭靈二時在紅磡聖母堂舉行安所彌撒隨即出殯安葬跑馬地天主教墳場謹此報

未亡人屈張筱雪 率男 煥松 煥彬 煥鏗 媳 盧秀玲 王潔霞 女 鳳儀 鳳舒 鳳屏 鳳鑾 鳳貞 婿 施德威 石守義 男孫 漢邦 漢焜 浩然 女孫 楚雯 泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：八〇一八二三一六

聞

先夫**李錫恩先生**於主曆一九六八年一月二日十二時三十五分在九龍法國醫院息勞歸主積閏享壽七十有三奉移九龍殯儀館治喪謹定一月四日（星期四）一時卅分在該館大禮堂大殮并舉行安息禮拜隨即出殯安葬九龍嘉林邊道中華基督教墳場謹此報

未亡人李雷礪瓊 率男 汝熹 女 汝梅 婿 張樹新 兄 錫琛 錫劍 弟 錫齡 錫彪 錫彰 錫元 外孫 張世博 張世熊 侄 澄 …… 泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：K八〇一八二三一四

聞

[illegible] 少爺 鳳 [illegible] 小姐之 [illegible] 老爺 [illegible] 孫小姐之 [illegible]

治喪處：萬國殯儀館 地址北角海堤街十六號 電話：七〇八三二 [illegible] 堂家人寶報

遷移會址通告

本會於一九六八年一月一日起遷往香港皇后大道中三百七十號四樓自置新會所，照常辦理會務。嗣後會員辦理有關會務事項，請來本會新址辦理至要，除分函外，合行通告週知。

港九古玩傢俬雜架工商總會

一九六八年一月二日

申請入英籍啓事

梁綺端（LEUNG YEE-DUEN）又名梁端（LEUNG DUEN）現住香港九龍文蔚街十二號十四樓現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

離職啓事

本公司職員盧殿臣君已於一九六七年十二月卅一日離職以後有關盧殿臣君在外一切商洋銀轇轕概與本公司無涉特此登報聲明。

百超織業公司

一九六八年一月一日

聲明

[illegible]

香港東區婦女 [illegible]

一九六八年元月三日

香港巴基斯坦會 招標通告

茲招承商興建在九龍公主道九龍內地段九四四零之會所。建築圖則及章程可向香港銅鑼灣恩平道八號遠東大廈六零二室遠東建築師索取。取圖時承商須呈出其商業登記證明及交按櫃支票港幣三百元正。該按金於落標後交回全部圖則章程時發還。投標信封須用火漆封固並在封面清楚註明「九龍內地段九四四零會所標」字樣又必須在一九六八年一月二十三日正午前交至則師事務所。主事人無須受限制接納最低或任何之標。

一九六八年一月二日

承銀主命貴重物業出投

[illegible]

香港一千九百六十八年一月三日

東華三院招投 撈灰水及髹油工程

現招商投承香港銅鑼灣東華東院撈灰水及髹油工程，有意者可於每日（例假除外）到東院直東華東院取閱章程及列有詳細價單用火漆封固投於香港普仁街十二號東華三院總辦事處票箱內並繳交按櫃金二百元定於一九六八年一月十五日正午十二時截票以候審取本院有絕對取捨權不取之票按金發還如投得後票櫃按金撥充薪金。

東華三院主席 廖烈武

一九六八年一月三日

香港政府公佈

香港九龍及新九龍酒牌局公告

[illegible]

退股聲明

九龍土瓜灣道二四三號、二四五號、二四五號A [illegible]

陳澤明代表律師 黃初燕 蔡開鎭 [illegible]

一九六八年一月二日

承銀主命貴重物業出投

[illegible] COMPANY LIMITED [illegible] SIR ROBERT WILLIAM BUCHANAN JARDINE MATHESON AND [illegible]

賣主律師 布律端律師行 拍賣人 蘇沙拍賣行有限公司 同啓

攬勿拍賣行拍賣廣告

[illegible]

香港攬勿拍賣行啓

梳沙拍賣行拍賣廣告

[illegible]

香港拍賣行拍賣廣告

[illegible]

香港拍賣行有限公司啓

通告

有關座落九龍內地段七九八〇號昌華工廠大廈十一樓A座及D座

[illegible]

渣打銀行代表律師 的近律師行啓

一九六八年一月二日

聞

先夫**譚公澤煊老爺**於主曆一九六八年元月二日正午十二時蒙主寵召息勞享壽九十三歲奉移北角萬國殯儀館治喪謹定本月四日下午二時半在該館大殮三時在禮頓道中華基督教公理堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此報

妻譚黎瑞興 率男 鳳文 媳 馬雅貞 女 秀美 適 龐榮相 孫 耀棟 孫媳 余曼絲 孫女 惠蘭 適 黃鴻柏 曾孫 仲…… 謹報

如蒙賜賻 請折現金 撥充公理堂基工

治喪處：萬國殯儀館 地址北角海堤街十六號 電話：七〇八三二一八

私家安全服務社董事長暨董事等及全體同寅對已故隊員梁天柱之遺屬致以哀悼

故隊員梁天柱之喪禮將於一九六八年元月四日上午十一時於九龍殯儀館舉行

雷達表廠慶祝金禧 巨款助學 三千元送華僑日報

世界聞名之雷達表廠對華僑日報救童助學運動，歷年均予大力支持，今年乃該廠慶祝金禧紀念，第一項節目就是來電與香港總代理太平洋行捐華僑日報救助童學運動港幣三千元，雷達表雖遠在瑞士，對本港公益之關懷，誠足令人欽佩，昨日上午該款由太平洋行經理梁權親自交來華僑日報社，謹此致謝。

雷達表廠在過去半世紀以來，以創製最佳表款乃款式著名于世，在進步中求進步，朝氣勃勃，新發明層出不窮，自動表錶面之活動日曆乃採用潛水鋼人面罩原理之雙馬防水表殼與永不磨花表殼，均為瑞士表業增加光輝，尤以一九六二年出品之永不磨損到表殼之橢圓形而無表耳，線條美妙，現已為許多其他手表所摸仿，最近又在馬尼拉園藝花園建成直徑巨達二十二尺，用七鮮花砌成之花鐘，為該業第一個由瑞士表廠監製之花鐘，亦為世界最大花鐘之一，將手表人工藝術與天然鮮花美溶匯於報時系統，現值該廠金禧紀念，特先將新金馬型自動日曆表上市，表殼打磨手工之優美，精過後與其他表比較便知高下矣。該表配瑞士鋼鍊，公價每個二百五十五元，如後圖。





永安銀行助千元

華僑日報第十一屆讀者救童助學運動，昨卅一日續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：永安銀行一千元，美達藥廠五十元，文樣鋼具廠周振祥先生五十元，適用電器有限公司二十元。

永安銀行來函稱讚

茲錄永安銀行來函及華僑日報謝函於后：

逕啟者：華僑日報總經理岑維休先生大鑒：頃接本報誌悉一是，素仰貴報所辦救童助學運動，造福社會，惠此莘莘學子，使貧苦學子獲受教育及其他援助之錫惠，歷年來成績斐然，殊深欽敬，為響應此善舉，特以敝銀行名義，捐獻港幣一千元正，區區小數，聊當棉薄而已。茲將敝銀行本票乙張，隨函附上，尚祈賜納，並惠回收據是感，諸此奉達，即頌崇安，永安銀行有限公司總經理郭琳珊啟，一九六七年十二月廿九日。

敬啟者：本報此次舉辦救童助學運動，荷蒙社會各界人士熱烈響應，日昨接奉閣下惠來貴銀行捐款港幣一千大元，仁風義舉，嘉惠貧寒學子，深感佩，除在報章發表，並致謝忱外，茲特將收條一紙，隨函附呈，至希察照為荷，此致永安銀行郭總經理琳珊，華僑日報總司理岑維休謹啟，一九六七年十二月除夕日。

各界善長均樂助

華僑日報第十一屆讀者救童助學運動昨二日續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：眞光中學全體員生工友一千元，德記花紗劉佐德先生五百元，余宅二百元，蓋國樑、羅賓明先生一百元，何顯朝先生一百元，馬安麟先生五十元，香港漢文師範同學會五十元，涼茶商會五十元，盧鄭氏女士五十元，高宅五十元，陳麗珍女士二十元，方家長先生十元，蔡二宅三十元，譚煥先生十元，余沛林二十元，馮三僑先生三十元，彭學高先生二十元。

眞光員生捐千元

華僑日報讀者救童助學運動，辱承各界熱心捐助，今屆文助一千大元，茲眞光中學全體員生對華僑日報救童助學運動，歷屆皆有捐助，寄惠清貧，幫助後學，造福社會，貢獻殊多，茲特由本校員生工友本年聖誕節獻金內，撥捐港幣一千元正，聊表響應，敬祈查收為荷，此致華僑日報，附上支票一張，香港眞光中學校長何中中謹啟。一九六七年十二月二十三日。

劉佐德捐五百元

德記花紗東主劉佐德先生，慈善為懷，熱心社會公益，對於華僑日報舉辦之讀者救童助學運動，稱讚不置，謂為社會前途幸福着想，實有深遠之意義，昨二日特交來響應捐款支票港幣五百元正，華僑日報當即掣回收據，並代表失學之貧童敬致謝意。

邵氏羣星義演 今日預售門券

（特訊）邵氏兄弟影片公司響應華僑日報救童助學運動，定於本月九日晚八時，假大會堂舉行義演籌款，該公司全體男女紅星，及本港六位一流歌星均登台為貧童請命。

此次義演，票價分為五十元（個人票）、十元、五元及三元四種。由今日起，在華僑日報中區辦事處（中環砵甸乍街）開始預售，每日由上午九時起至下午七時。





邵氏義演虞姬舞劍編導：呂國銓先生、演員：黃袁雲、張露華、符小萍、陳麗冰、朱美華、劉潔玲、王小娟、楊寶珠、高漸玲。







邵氏加緊排練寶刀舞團員排練時情形。編導：呂國銓先生。演員：黃偉文、李炳洪、周潤堅、傅詩欣、許廣才、許琪鈞、鮑高文、鄔浩釗。

虞琴　顧媚　關山　何藩

參加表唱之六位一流歌星，方逸華、崔萍、顧媚、邢慧及鮑倍利。此外，粵劇紅伶武俠紅星林蛟亦領導龍虎武師演出粵劇，大打北派。

樂團社白雅化妝品廠對此次義演亦大力贊助，盡一臂之力，茲將義演秩序表錄下：（一）邵氏全體明星舉行揭幕典禮。（二）祝賀舞——潘愛倫、陳淑清。（三）虞姬劍舞——黃衣雲、張露華、陳麗冰、符少萍、朱美華、王小娟、劉潔玲、楊寶珠、高漸玲。（四）寶刀舞——黃偉文、李炳洪、傅詩欣、周潤堅、許廣才、許琪鈞、鮑高文、鄔浩釗。（五）歌星會串——方逸華、崔萍、顧媚、邢慧、鮑倍利、潘愛倫、郭芝華、郭蓓蓓。（六）新疆舞——黃偉文、傅詩欣、周潤堅、李炳洪、何文、陳麗冰、劉潔玲、朱美華、吳景高、燕玲、符少萍、唐維娟。（八）現代芭蕾——（九）雜技魔術話劇——林蛟與龍虎武師。（十）（十一）時裝表演——邵氏紅星。連日來，邵氏各參與演出之明星正加緊練習虞姬舞，寶刀舞劍及新疆舞等，連日均不斷排演，預料屆時定有精妙之演出。（啟）

香港賽馬會助學金 華僑日報讀者 發給一月份學費

請携同上月學費收據及領取證前來華僑日報總社辦領取手續

時間：上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，今日撥發給一九六七年度六八年度獲得上列兩項助學金之同學一月份學費，請各同學即得携同十二月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社領取為荷。

華僑日報讀者善款待領

華僑日報昨二日收到熱心讀者捐款，行善，芳名如下：捐助張錦賢、陳文沾、英奇三聯員家屬者：竹園獅子山健身學院同人捐百元（捐款者芳名另錄），百元之母陳業女者，胎三勉助先生伍百元，羅賓明先生百元，蓋國樑同日另收到高宅心光捐助兒童福益會、盲女院、先天道安老院、牛池灣安老院。

以上各佰元。

九龍竹園獅子山健身學院致警務處長函如下：警務處處長先生台鑒：逕啟者，本院同人健身學院，生命財產受到保障，陳文沾、張錦賢、英奇等警員，為防暴措施，不惜冒生死之險，與暴徒搏鬥，為全港市民服務，功勞至為大，實是全體市民同胞所欽佩，為保障社會和平利益，以不幸張君等竟以殉職，同人無任悼惜，消息傳來，社會人士對張君等之不幸遭遇，極感驚愕，而本院同人，特支持政府，協助警方，維護社會安寧，故即響應區區之數，上訴運動，非常重大，敬。

特本上港紙一百元，聊表寸心，敬請處長代為轉達，希即查收，並附同寅署名以便呈英女皇陛下，以申請求赦，使張君等得早日恢復自由，是所切禱，居民服務，並候公安，竹園獅子山健身學院十二月十二日，黃蔭上、李景芳、鄭結峰、劉黎、各捐款芳名如下：余泳梅、許錦棠、、許樂、林文龍、馬新游、馬啟濃、、蘇昭、梁金池、馬、楊鳳、劉才基、曾沛霖、劉海國、許世榮、何水泉、許英、吳後海、梁、許美玉、黎恩、蘇崇勇、鄧

聘營業代表

某英商洋行聘請營業代表數名，應徵者必須符合下列條件：
一、對本港工業及各大企業情況熟悉者；
二、有普通電學及機械工程常識者；
三、有獨立能力進行推銷工作；
四、克苦耐勞有進取心者；
五、中英文通順者；
應徵者請將年齡、學歷及以往經驗用英文信件寄華僑日報三九四號信箱。

徵租廠房

茲有某大公司擬徵租九龍地區之廠房面積約三至四萬呎有意出租者請電二四五五三八二四五五三九洽

昨日火警三十一宗

（特訊）昨日二十四小時內，本港發生火警共三十一宗，十四宗在港島，十八宗在九龍。（航）

免熨乾衣機

[illegible]

香港貿易發展局委派駐倫敦辦事處新主任

（港訊）香港貿易發展局已委派麥家榮氏為駐倫敦辦事處主任，麥氏具有豐富之貿易經驗，麥氏於一九五七年在英國大學畢業後，曾於英國多間公司任職。[illegible]



麥家榮

麥氏於一九五七年出任採購部經理，於一九五五年任[illegible]市場採購部主任[illegible]。麥氏已婚，並有一子。

日本遊客帶來好運 三百人來港賀歲

香港旅遊協會盛大歡迎佳客 史敦禮盼日本記者報導實況

踏入元旦日，擁有三百人龐大日本遊客，來港賀歲，香港旅遊協會，特別在海運大廈安排一個歡迎節目，令國遊客目覩香港熙熙攘攘渡過愉快之新年，安定與繁榮，表示對香港之不良宣傳，一掃而明朗。

由日本交通公社包船之「芝萬麗」號客輪，於元旦晨載來三百十餘名日本遊客，在港渡假四天，香港旅遊協會總幹事史敦禮少校親赴海運大廈迎迓。由太平洋旅運公司安排表演節目，一時鑼鼓喧天，驚座海運大廈國際中西觀衆，熱鬧非常。中國長森田明秀率領在該大堂舉行儀式，到有史敦禮少校，美麗華酒店經理蔡永祥、太平洋旅運公司總經理姚恩夫婦，楊東昌、楊桐孫、[illegible]互相交換禮品。

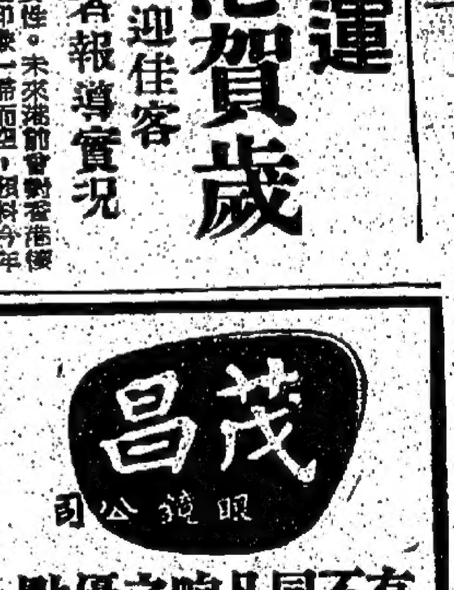
香港經濟之重要性。未來港前曾對香港懷有恐懼，現此種印象一掃而空，預料今年日本遊客將遠超過以上，很可能直追英美遊客數字，願帶香港繁榮消息給日本人民，多來港觀光。

史敦禮致歡迎詞稱，日本遊客的增長與香港旅遊協會在日本加強宣傳是分不開的，這次日本交通公社與太平洋旅運公司合辦龐大旅行團，是其中一個例子。

史敦禮稱，新年首天日本團體所打開賀歲，這是好兆頭，誰都知道香港長久以來，已成東西方文化物質交流之地位，近年發展旅遊事業，頗具成果，吸引世界遊客來港觀光，特別歡迎各位遊客享受和欣賞香港美麗風光。

我們特別請求隨團而來之日本記者：NIHON KEIZAI SHIMBUN 東京HOSO電視台ASAHI電視新聞社，東京廣播記者將來港耳聞目覩香港的安寧和平及已消除騷亂之情形，告訴日本人民，並致謝日本交通公社乃此次遊旅之成功組成者。

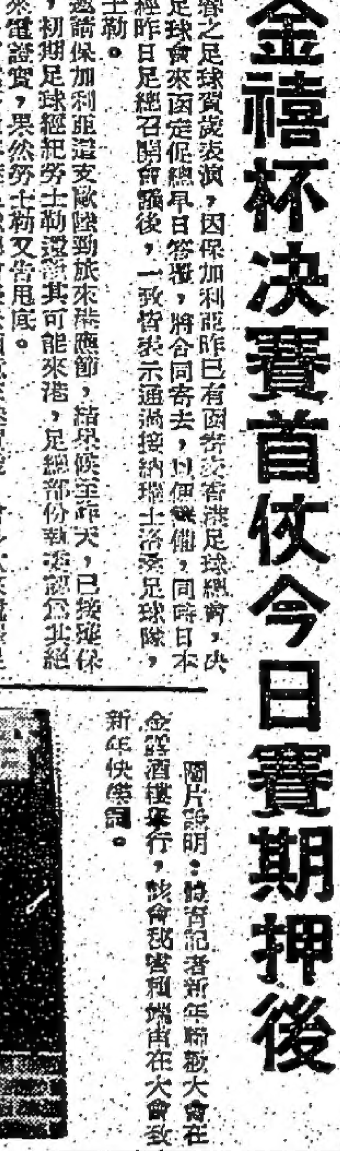
末由美[illegible]國表演中國民間舞蹈[illegible]，隨一時許始[illegible]。

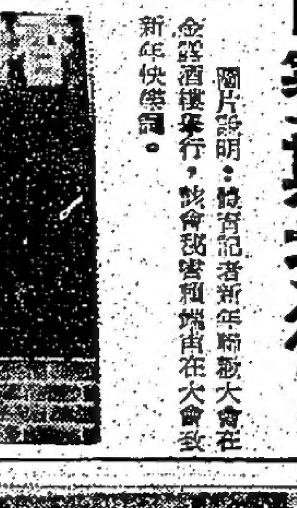




球飛行[illegible]約。本文告訴你，環球飛行的身心疲累及所需費用，並透露在不久的將來，飛機環繞世界，可以和太陽一樣快。

體育





保隊函告不來賀歲 足總改邀瑞士

明請紳士作證俾港腳得打世運

金禧杯決賽首仗今日賽期押後

（特訊）提歷新春之足球賀歲表演，因保加利亞昨已有函寄交香港足球總會，決定不來港，瑞士落索足球會來函定促總早日答覆，將合同寄去，以便準備，同時日本足總有函寄交足總，經昨日足總召開會議後，一致贊表示通過接納瑞士落索足球隊，并去電謝保隊及勞士莉。

本來足總原是邀請保加利亞連支歐陸勁旅來港應節，結果僅至昨天，已接獲保隊來函……



元旦足球花墟爆棚

南華二比零勝流浪

預備組南華亦挫流浪二比一

足總聯賽小組編定

銀牌賽程表

九巴南華廿一相逢

西德隊八日訪港

在港票價收得昂

南華公開網球賽

本週演煞科戲

三項決賽後頒獎

別矣克藍瑪

東方元旦水運成績

何義貴勉勵各泳員

金禧 東方 南華

足總召開小組會議



星辰青少年杯結束

今舉行頒獎

胡寶星議員夫人主持典禮

青年組工展象棋賽

邵氏明星沈依頒獎

表演北獅雙獅太極柔道助興

張威麟伉儷親臨場主持一切



本週足球比賽

金禧盃決賽首場

體記新年聯歡

場面極為熱鬧

精采小球賽

仙后和鄉村

雷達會禧盃小球賽

將告滿額即辦手續

元旦國際長跑賽

黃煒賢一馬先登

廿三分五三秒八畢全程 亞軍陳鴻文季軍劉大璋

渭濱籃球隊

昨由台返港

鈴木正文明日來港

主持香港分會開幕

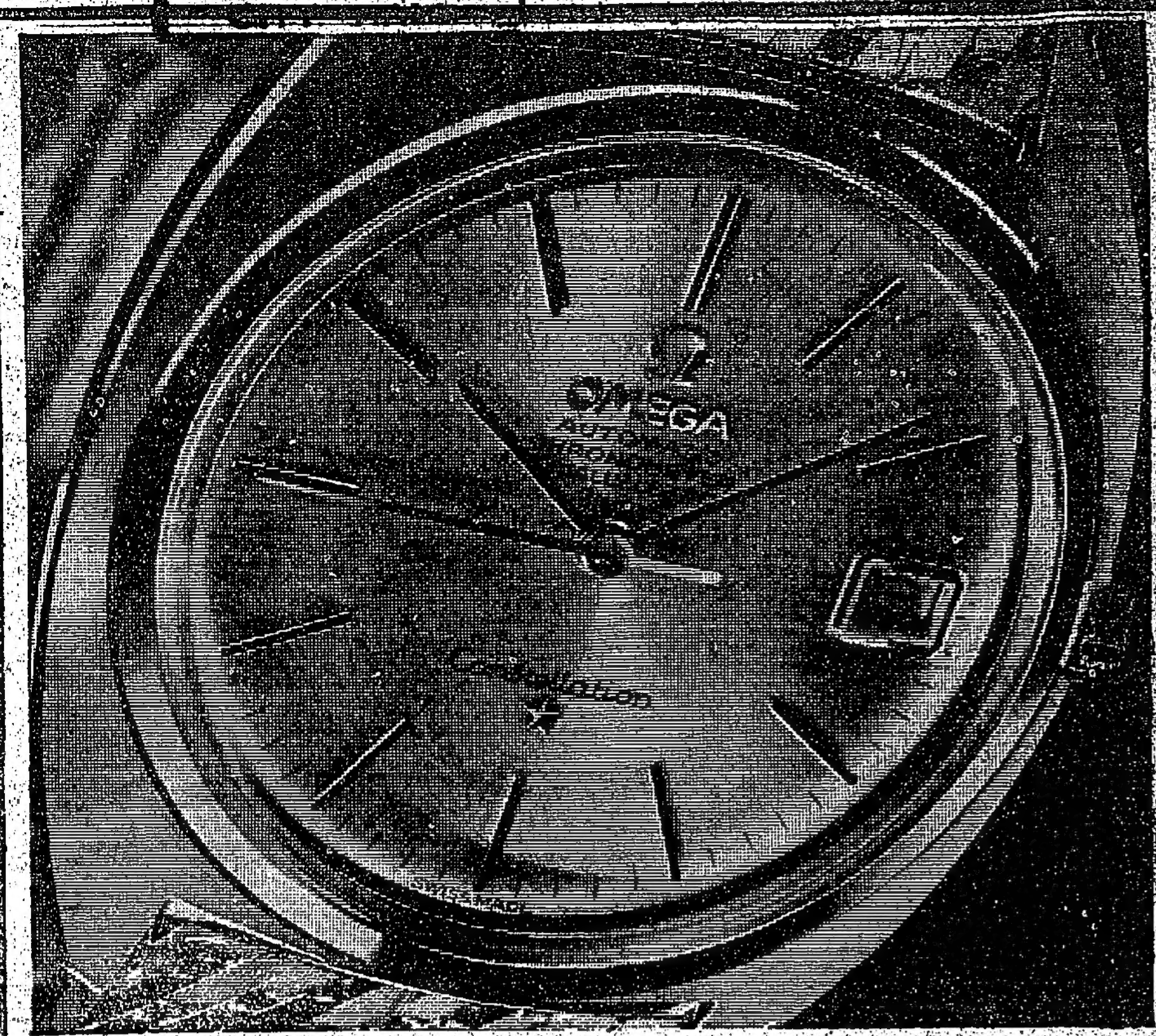
洪家名拳派

務本藝術研究院 擴展港區新院址

張氏兄弟赴加拿大

星島起用炎新煥清

子文廣替乃弟揄揚



上圖：亞米茄星座天文台表，防水，自動日曆，超級防震，表殼，表面，及表帶，均用18K赤金製成。

本港新聞

各大社團團拜 共祝新年順景

九龍樂善堂

（本報訊）九龍樂善堂，於元旦日上午十時，在該堂三樓禮堂舉行元旦團拜，……

定頭行商會

（港訊）香港定頭行商會，於大除夕……

大會堂節目 一月三日（星期三）

地點	時間	節目
（正座）劇院	下午七時半	電影「[illegible]」
展覽廳（正座）	上午九時至下午八時	國畫展覽
（高座）博物館	上午十時至下午六時	香港貨幣展覽
藝術館	上午十時至下午八時	歷史繪畫及版畫展覽
圖書館	上午十時至下午八時	成人圖書室、參考室及期刊閱覽室
	上午十時至下午六時	兒童圖書室
展覽館（高座）	上午九時至下午一時	劉秋史、梁德榮……展覽（高座三樓）
北演講室	上午九時至下午八時	學術講座
北演講室	下午一時半至三時半	社會投資講座
北演講室	下午五時至七時	藝術講座
南演講室	下午七時至十時	港大校外課程
南演講室	下午三時至五時	芭蕾舞蹈班
南演講室	下午五時至七時	民歌講座
北會議室	下午五時至十時	港大校外課程
南會議室	下午七時至九時	同上

華商織造會

三益宗親會

儒夏同鄉會 胡兆泉蟬聯理事長

同鄉會

南海商會

鄭氏宗親會 昨再派寒衣

本港新聞

中山僑商會元旦團拜 第三十一屆會董就職

（特訊）中山僑商會，元旦下午三時，假座金龍酒樓，舉行同人新年團拜，暨註冊第一屆會董就職典禮，到有會長鄭亮鈞，方東來，陳星海等顧問會董同人百多人，情況熱烈，互祝新禧，就職典禮簡單而隆重，禮成茶會聯歡。新員名單錄下：

會長鄭亮鈞，副會長方東來、陳星海。總務主任劉五常，副梁沛霖。財務主任徐鎮球，副劉玉輝。福利主任楊迪孫，副楊仲達。康樂主任劉鎮庭，副邁漢威。交際主任李照三，副蘇兆焜。常務會董：徐耀照，李達人，曹克安，陳溢，馬文輝，容鑑棠，古澤波，曾正。各區會董：馬炎璋，郭順，黎本立，梁碧，黃殿恩，張錦波，馬永漢，梁社銳，雷漢明，毛文達，郭漢廷，楊志賢，李沛棠，馬文藻，楊睿民，黃榴，楊君澤，劉根大，馬文照，歐炳光，楊恩照，黃院生，郭銳，郭琳琰，李卓權，楊國英，陳友輝，胡天培，林文桂，王鳳源，黃根，劉子乾，方生祥，劉栢傳，李子棠，黃華國，劉恩棠，楊澄溪，王玉麟，張錦藝，楊永森，龔自省，李文祺，李秋霖，黃溪森，何敬宜，勞雅倫，李奕泉，陳仲池，梁玉臣，蔣國忠，湯展文，林允權，李潔海，歐棣漢，陳潤芳，李頌齡，林振威，林文傑，郭振成，弘守仁，古德道，何昭，吳振邦，李孔斌，吳覺由，吳榮恩，容慶秋，曹乃桐，吳仲胡，曹皎安，蔡東生，蔡酒賦，蔡惠霖，莫慶，何佩璋，馬世圖，陳浚峰，何權祥。（明）

四邑總會團拜 九秩元老切餅

一致決定宴賀邑彥榮膺

（國際社）四邑商工總會，前日在會所舉行元旦團拜禮，由正副理監事長李炳超、岑才生、利國偉、陳百強、張榮光、均親場主持，顧問、理監事同人到有：……

萬國商業機器 設立資料中心

（港訊）萬國商業機器公司（IBM）香港經理威克參昨日宣稱：該公司設於新界利大廈之服務部，業經改名為資料服務中心。……

九龍中醫師公會 選出新任職員

方銘標會長姚金城理事長

（港訊）九龍中醫師公會有限公司，於元旦下午二時，在該會會所舉行新舊任理事同人團拜，到會者方銘標、姚金城、鄭展森、吳奕等八十餘人，……

會長方銘標、副會長黃月波、關榮福、余大同、理事長姚金城、副理事湯必良、陳士德、……



梨花園夜總會韓國美女表演雨傘舞

梨花園除夕元旦餐舞

各國嘉賓歌唱舞蹈表演

（港訊）梨花園酒樓夜總會，素以正宗飲菜及歌唱舞蹈表演馳譽東南亞，……

五邑總會徵求會員 決展期兩個月

分在港九設登記站

僑港國醫聯合會 遊工展聚餐

元旦日團拜午餐



蘇浙同鄉會同人 歡宴唐星海榮膺

（港訊）蘇浙旅港同鄉會……

蘇浙同鄉會同人歡宴唐星海榮膺O.B.E.

大華電器製造廠 精心研究最新產品 全自動日曆電時鐘

（港訊）近年來香港工業產品，在不斷研究，進步下，已有不少優良出品，……







港扶輪社 午餐例會

西環街坊會 夜派棉被

各首長分八隊出發

十八歲女失蹤

（港訊）警方呼籲協助尋訪一名十八歲少女之下落：該少女自去年十月六日起即由其九龍……

本港新聞

學童參加非法集會 家長被判罰欵簽保
五人拒絕簽保先囚三月

（特訊）去年十一月一日，香島中學五十多名學生在九龍塘參與非法恐嚇性集會案，昨再在中央裁判署范理士法庭提審，其中十一名年齡由十一至十六歲學生，押候昨晨宣判。

昨晨開庭後，各被告之母均亦到庭旁聽，法官以各被告年紀太輕，彼等所犯過失，乃由於家長缺乏管教所致，因此須由家長負責。至是，法官諭將各被告釋放，判家長罰欵及簽保，但家長一致拒絕。官諭將案押候至下午，卒有六名家長同意簽保，五名仍堅拒，法官將五家長判處入獄三月，至彼等肯簽保為止。

被告：（一）姚××，（二）陳××，（三）陳××，（四）常××，（五）易××，（六）林××，（七）李××，（八）吳××，（九）潘××，（十）曾××，（十一）譚××。

法官判家長罰欵如下：首被告二百五十元，次被告二百五十元，第三被告二百元，第四被告一百五十元，第五被告一百五十元，第六被告一百元，該被告家長在法庭高呼「抗議」，雖經警告，仍高呼如故，故加罰五十元，共一百五十元，第七被告二百五十元，因高呼口號，加罰五十元，共三百元，第八被告二百元，高呼「抗議」，多罰五十元，共二百五十元，第九被告二百五十元，第十被告一百元，第十一被告罰二百五十元，因二次高呼口號，一次罰五十元，二次共一百元，共罰三百五十元。

不允簽保被判入獄之家長為第一、第二、第三、第四及第十一名被告之母（李）……

寒潮洶湧南侵 天氣又將寒冷

（新亞社）天文台發出海外航行氣壓分佈形勢指出：由中心迴旋帶中反旋風擴散起一股微弱「高壓脊」，向東級侵擴移，橫跨東海而直達日本西南，整個中國大陸及其鄰近海域，亦在反旋風籠罩中。同時一股「冷鋒」由日本東南洋面低氣壓向西伸展，非律濱南部以東洋面，低氣壓仍泛濫。

連帶影響所及，數處變態南沿海之東北季候風氣流，徘徊起伏，欲弛欲張，整個華南沿海地區，大部仍吹風力四至五級或五至六級東北風，東部沿岸及海面，風勢……

天文台午後展望：在未來廿四小時內，華南沿海各地區，現行天色無顯著變化……

據「廣東省氣象台」日前所測：明日（四日）前後，將有一股中等強度冷空氣南來影響粵省，海面起暴「小寒」（週末）前粵省北部及中部地區，將普遍有霜凍出現，掀起天寒地冷。

港海昨由晨迄暮……間尤強勁，風力達六至七級，雲間天氣亢色由晴朗轉晴晦，氣候乾燥，構成寒暖夜寒反常現象。……北風，天文台長間最高平均風速……有時風勢尚勁，天色晴朗，氣候亢燥，欲暖還寒。室外最高平均氣溫，為攝氏一八・零度外，濕度低至百份之四三。凌晨……

室外低溫為攝氏一二・二度，最八時前仍在攝氏一三・零度，濕度百份之六七，午間升至攝氏一八・零度，濕度百份之四三，旁晚五時始降回攝氏一七・零度，濕度百份之五一，入夜寒氣增濃，雨量仍無跡象。

天文台旁晚預測：入夜仍吹微風，大部為東風，天色繼續晴朗。

今日潮汐

高潮：上午五時五十九分，下午四時十五分。低潮：下午一時十一分，下午十一時五十二分。

電報待領

下列無法投遞電報，可向干諾道中三號電訊大廈大東電報局派送部領取。（一）VEYLAST 劉漢三、（六八五九）陸競恩，符笑濤東大街（五七）二樓后座蔡准誠、（〇九八三），K后廟道峰景大廈（A）座十五樓蔡被寬、（五七三一），臨坊道四號閣南、劉致道一樓保強。

伍貴英被刧 復遭匪擊傷

（特訊）昨午二時許，一女子操外出購物，在彿間道兩飛截刧，搶去手袋，內有現欵百餘元，女不甘損失，與匪糾纏，被毆傷面部，事後報警，送院救治。傷者伍貴英，五十二歲，住尖沙咀金巴利道六十六號二樓。（合）

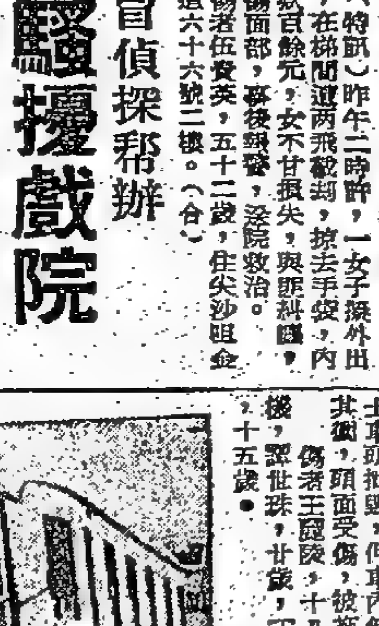
冒偵探幫辦 騷擾戲院
林韜入獄一年

（新亞社）假冒偵探幫辦，在紅磡馬頭圍道國華戲院，藉詞調查炸彈事件，與該經理結識後，先索取贈劵，後復借欵，因而露出破綻，紅磡警署探目謝順興、幹探蔡志、呂安等拘捕，檢控四罪，昨在北九龍裁判署受審。劉榮光法官判每罪入獄三個月，分期執行，即共入獄一年。

被告林韜，廿五歲、無職業、住觀塘物華街。被控四罪，兩項為假冒公務員，兩項為詐騙行騙。被告認罪。

案情透露：被告有三次案底，包括一九五八年師爺王案，判罰二十元；冒公務員，判監兩行刑；最……

被告一次為六七年十二月十八日，假冒公務員，判罰五百元。十二月二日下午二時，被告到國華戲院尋訪經理楊彼得，自認為紅磡警署偵探幫辦，並謂接獲消息，知左派份子要在該戲院放假炸彈，已派警探在院中監視，經理陪被告巡視一番，無可疑物品。被告又謂：已吩咐警探攪緝在監視中。十二月二十日，被告向經理取六張贈劵。十二月三十日，又向經理謂已調往旺角警署偵探部，向經理取兩張贈劵及借二十元港幣。同日下午二時半，被告陪女友至院看電影，楊經理覺被告行為可疑，即向警方報案，由警探將被告拘捕。



大埔道撞車弄成一死一重傷慘劇現場情形

大埔道撞車 一死一重傷

（特訊）昨晨八時四十五分，九龍大埔道與呈祥道交界，發生嚴重車禍，釀成一死一重傷慘劇。

香港地鋪公司之九人車座位車AG七一八九號，昨晨十一時許，沿大埔道向沙田駛去，至大埔道時，不知如何，與閩港汽車公司之AB五七四二號車相撞，九人車表翻，車內兩人首當其衝，滿身鮮血，昏厥車內，後由救傷車送院急救，送院後，一人不治斃命。

死者梁××，男，四十三歲，乘客，傷者吳××，卅歲，司機，重傷垂危，刻仍急救中。（合）

赤柱峽撞車 七男女受傷

（特訊）元旦日正午十二時，赤柱峽四二一號地段斜坡彎角，巴士與私家車相撞，七男女受傷，私家車司機傷勢較重，有性命危險，其餘傷者部份留醫。

事緣巴士為行走統一碼頭赤柱綫巴士，當時車上滿載乘客，由赤柱站開出，當駛至赤柱峽道彎角時，迎面駛來一輛私家車，車內亦載有多名乘客，於轉彎角時，不知如何，與巴士相撞，巴士車頭損毀，但車內無人受傷，私家車則有七人受傷，司機首當其衝，頭面受傷，被拖出時已奄奄一息，由救傷車送院急救。

傷者王國陵，十八歲，譚錦林，十八歲，王亦漢，廿歲，司機，譚世珠，廿歲，丁尼路，十六歲，梁麗平，十五歲，鄭燕珍，十五歲。

澳門總督元旦頌詞指出 澳門恢復安定
新年假期萬人赴澳門渡假 酒店茶樓娛樂場所均客滿

（特訊）過去兩天內，由香港赴澳門的市民及國際遊客超過一萬人。其中以日本遊客最多，市面頗呈繁鬧，最大娛樂場所新花園，海上皇宮及大小酒店，茶樓亦告客滿，餐廳手信商店或街邊小販，亦生意滔滔，無不笑逐顏開。澳門總督嘉樂庇准將，發表元旦頌詞，指出澳門各方面已恢復常態，市民安居樂業，澳督頌詞大略如次：

「依照傳統的習慣，在一九六六年告終之際我曾向閣澳市民致詞，對於澳門的前途，表示滿我的信心和願望。幸而在過去的一年，雖曾它從有帶去宇底願望的信心也沒有使大家感到失望；這些事實，對於空間和時間的情況，似乎不大符合的。事實上，我們遭到許多阻碍和困難，但不能說為完全出乎意料之外的，也已盡了可能來應付了。一般地說，澳門的生活在這一年內已逐漸恢復，雖然還未達到所期望的，但也有足的進展；無疑的，這是得到大家——無論中葡人士——良好的了解。在這一年當中，大家都在個人的和可能的範圍內，貢獻出其協助，才能導致現有的結果。

新年快要來臨了，相信在這個新年，澳門的生活在某些方面會達到大家有信心——我們應該有的——的要求，於大家利益之內，也存在要大家決定恢復其信心就有可能達到目的了。」

……

煤氣公司老僱員 鄭佳榮獲服務獎

（港訊）香港中華煤氣有限公司分區總管鄭佳榮君，服務於煤氣公司達五十年，於上週六（三十日）退休，但隨即為公司當局重行僱請，擔任臨時街喉及大喉訓練教師新職。

鄭君現年六十五歲，於一九一八年入煤氣公司工作，在其父親屬下任大喉助手，其父在煤氣公司服務亦達二十年。鄭君有一兒子在煤氣公司服務達二十四年，另一兒子於最近亦加入煤氣公司工作。鄭家三代為煤氣公司服務之年期，總計逾一百年。

在退休儀式中，香港中華煤氣公司總裁利銘澤，以支票及奧米茄金錶，贈給鄭君。

圖示：香港中華煤氣有限公司總裁利銘澤將支票贈給鄭佳君，該公司經理甘偉治在旁觀看。



林務官員二位 出洋研究造林

（港訊）漁農處兩名官員，不久將前往外國，研究造林及護林之方法。

此兩名官員為高級督導員甘納第及督導員馬民昭。

甘氏定於本月八日離港，作四個月渡假。假後，將以兩個月時間，前往美國加利福尼亞州，考察美國國家公園及林場之管理方法。

甘氏之考察計劃，係在美國駐港總領事館及加州林場署協助之下擬就者。

預料甘氏之研究工作，對於效法美國及紐西蘭之國家公園，利用新界植林區及其他風景區作為鄉村公園一事，將可提供……

馬民昭君則定於今日（星期三）啓程赴澳洲，以十四個星期時間，在澳洲林務部研究預防林火方法。馬君此次係在英聯邦國際發展金計劃贊助下，前往澳洲者。

馬氏之研究將包括預防及撲滅林火之各項問題，以期改善本港之撲滅林火機構。本港每年發生林火，使植物及野生動物遭受重大損失，且引起土壤侵蝕問題。

漁農處林務組兩名助理督導員，彭漢芳及張保錄，亦定於本月底前往紐西蘭之羅托魯亞，參加為期兩年之林務員訓練班。

香港荷蘭航空介紹 阿姆斯特 機場壯貌





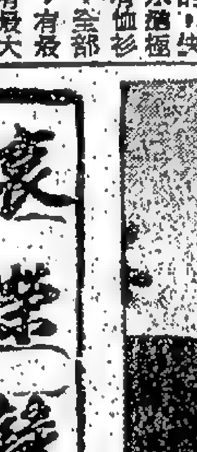


荷蘭阿姆斯特丹……，出入境旅客，是分別在兩層樓出入的，……

鱷魚恤暢銷世界



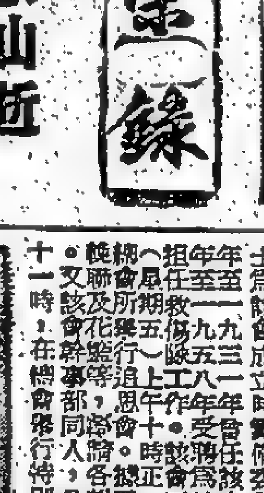
（港訊）鱷魚恤有限公司發展……



哀榮錄

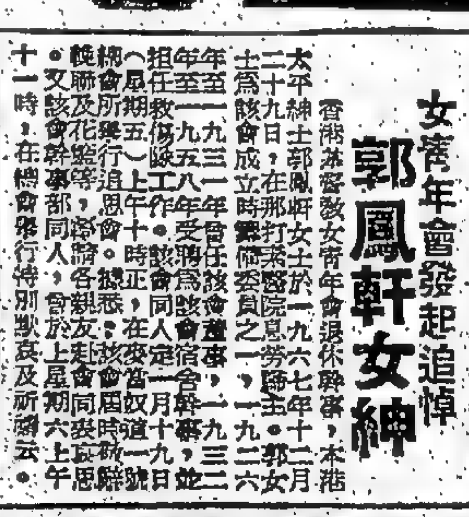
工程界前輩 李錫恩仙逝

李錫恩先生，原籍廣東台山，生於民國前十三年，逝前在九龍法國醫院息勞歸主，積閏享壽七十有三。遺體奉移九龍殯儀館，治喪定於一月四日（星期四）下午一時半在該館大禮堂大殮，並舉行安息禮拜，隨即出殯，安葬九龍荔枝角道中華基督教墳場。李氏子女均在美國，由李夫人主持喪事。李氏在美國俄亥俄大學土木工程畢業，在美國工作十年旋返國，與雷碧瓊女士結婚，育一子一女。李氏生前曾歷任廣東省政府及土敏士廠技士，抗戰期間曾任廣東……



女青年會發起追悼 郭鳳軒女紳

香港基督教女青年會退休董事，本港太平紳士郭鳳軒女士於一九六七年十二月二十九日，在那打素醫院息勞歸主。郭女士為該會成立時籌備委員之一，一九二六年至一九三一年曾任該會董事，一九三一年至一九五八年受聘為該會總幹事……




華僑日報 新界版

當局接納要求展限農曆年底

青山竹園村拆遷獲解決

願遷安置區各村民獲助材料或給米糧

遷徙置區代搬傢具酒家木廠均獲安置

（特訊）青山竹園村的許多居民，在徙置事務處協助之下，正在青山新墟地安置區建屋居住……

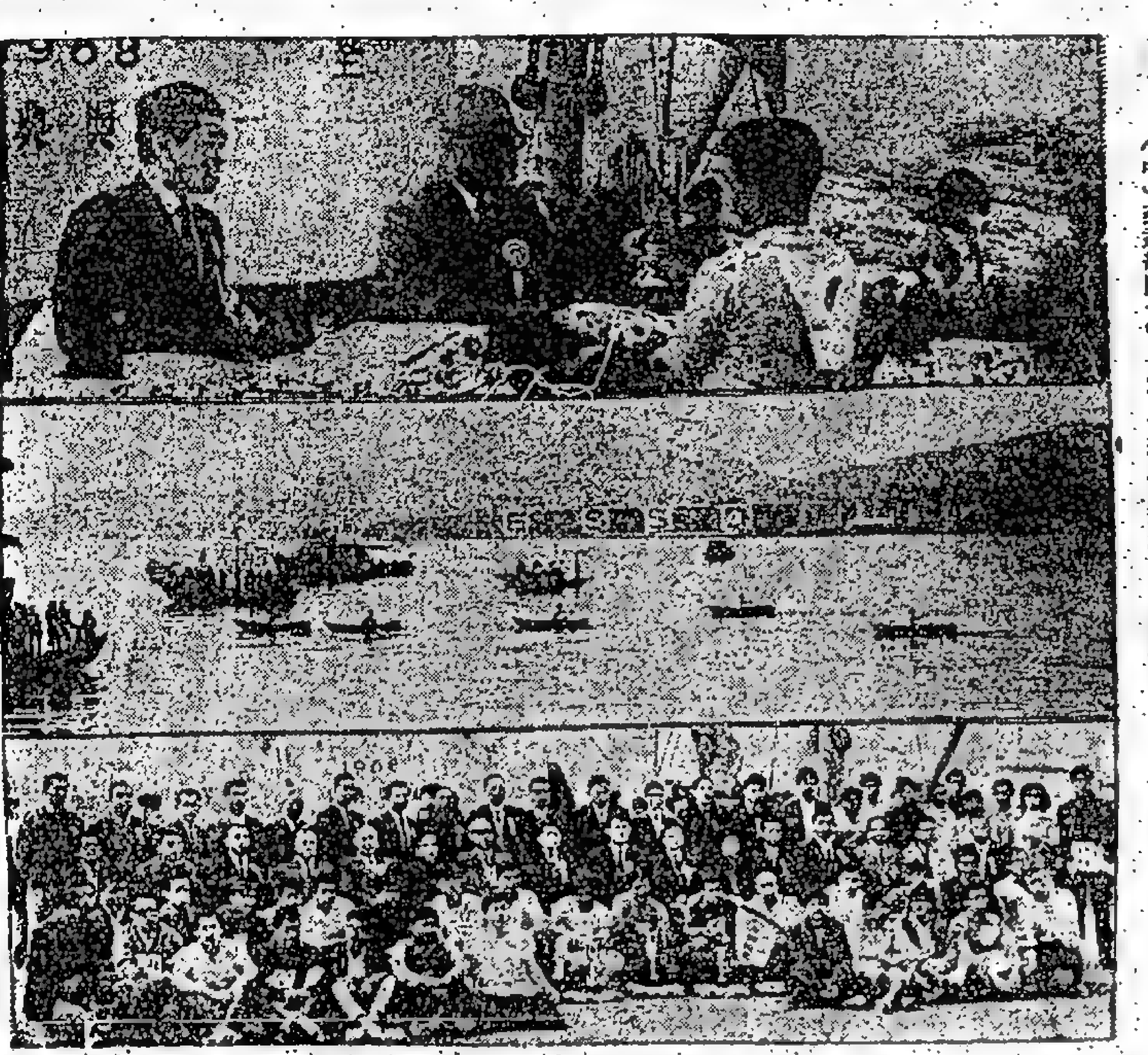
……另外有三十三戶人家，已接受政府徙置的安排，遷入其他新區居住。其中有竹園村的唯一酒家，已獲得在油柑新區獲給一個面積可觀的酒家舖位，木廠亦獲得理想的安排。……另外，有二十三戶人家，已在附近租到私人地段……

大澳華商會理監事就職

盼建羌山公路 增設留醫病房

貝納祺監誓簡松興頒發選任證書

（特訊）大澳華商會，於元旦日舉行第二十一屆理監事就職典禮，到有貝納祺大律師及地方鄉紳百餘人。……



荃灣街坊福利會主辦划艇比賽：（上）何傳耀頒獎與冠軍鄭長勝，左為主席……（中）到達終點一幕。（下）理民府班禮士與全體留影。

荃灣各界熱烈 慶祝新年團拜

上電總統將士致敬

（特訊）荃灣各界，於元旦日假……飯店，舉行慶祝元旦團拜聯歡大會……

上水木屋一炬成災 四戶無家可歸

鄉會登記災民發救濟金 紫上閣紫香閣撥助衣被

長洲圓桌村 第三期入伙

城門林區一場大火 損失百萬元

被焚燬林木共達三百英畝 疑為野餐遺火當局研究中

（特訊）新界城門水塘附近之大幅山頭植林內，在除夕下午發生之大火，焚燬逾八小時，至元旦日凌晨火勢始被撲熄，焚燬木林達三百英畝。據估計是次大火中損失之林木，總值約一百萬元，損失重大。……

新界各區理民府署 延長辦公時間

每日增半小時便利鄉民

（特訊）由昨日（一九六八年）開始，新界民政署轄下各區理民府署（包括大埔、元朗、荃灣及西貢）屬下各部門，每日之辦公時間，將延長半小時……

荃灣划艇比賽完成 希望每年舉辦一次

四十艘舢舨·均划畢全程

鄭長勝以十三分〇六秒三獲冠軍 理民府官班禮士讚揚何傳耀頒獎

本港屬創舉 全程千七碼

蔡玉華幷盼 擴至全港性

理民官贊同 每年辦一次

成績水平佳 各方同協力



出版消息

當代文藝

華僑文化

梁德榮劉秋父 畫展今續舉行

大會堂八樓欣賞者衆

燕大校友通訊

基督徒第四屆 冬季培靈大會

通善壇定五日酬神 第三屆新職員就任



工展會廣場昨盛會

新法鼓樂隊花式演奏

大會昨舉行遊藝晚會

李娉婷領導演出土風舞 昨晚參觀遊客全場喝彩

冠亞廠特價週 今日起至九日止

香港工業出品銀禧展覽會特刊

大會特價週開始

衆多攤位廉售優待顧客 宗旨在提倡港人用港貨

攝影比賽 今選作品

東藝宮燈 裝璜比賽獲冠軍

大贈塑膠利是牌

工展日記

衆生相（一月二日）

過去三年來本港學生人數 各階段均增加

六六至六七年度 有六十六間學校註冊成立 使幼稚園學校增至四百四十四間 學生一萬三千四百一十三人 各類學校僅私立學校人數減少

（特訊）本港學生之總數，不論在中學、小學及幼稚園方面，在過去三年來，除私立學校小學生外，大部份均有顯著之增加。據教育司署最新年報之統計數字，顯示過去三年來，各類學生增減數字表列如下：

	六四年三月至六五年三月 增加	減少	六五年三月至六六年三月 增加	減少	六六年三月至六七年三月 增加	減少
私立幼稚園生	二九四一		七九八五			
小學生：官立學校	二四〇三		二六二七		六〇二	
資助學校	二〇三六一		五四八五九		三二〇一九	
私立學校		四〇四二		二五六七九		六四一九
中學生：官立學校	四一五		三八四五	二二四	一九八六	
資助學校	二〇二〇		一五三〇三		三八二八	
私立學校	一三六三三		[illegible]		[illegible]	
合計	三七七三一		五八七一六		六二九一四	

在此情形之下，直至一九六七年三月底止，使幼稚園學校數字，有六十六間學校註冊成立，達到四百四十四間。全部註冊人數，增加一萬三千四百一十二人。在小學生方面，日校小學生人數，增加三千八百五十一人，而在夜校及特別下午班就讀者，人數則減少五千三百四十九人。全部之增加數字，共為二萬五千五百名。大部份增加之學生，均在津貼小學內就讀。（琳）

面對社會問題之挑戰 須加強青年工作發展

政府正採取積極步驟 在青年康樂活動及圖書館設備等方面謀擴展 使青年能獲得更有意義之團體生活



從兩次騷動中看 香港青年問題

文教團體 新年慶閙

團拜、聯歡、聚餐、舞會 願今年好過昨年

1968中學入學試試題預習專欄

中文科（十）

馮金池

第二部：題材研究

（四）重組字句及排句

所謂重組字句，是把一句意思通順的文句內的字顛倒了，教人重新加以組織，使成為有意義的通順句子。這種題目，差不多每年的試題都有，例如：

1.我們敎人爲的是進學學校（我們進學校爲的是學敎人）

2.一種是守德美時（守時是一種美德）

3.先必腐生而虫後物（物必先腐而後虫生）

4.務識者俊時傑爲（識時務者爲俊傑）

5.死生自誰人古無（人生自古誰無死）

這種題目有取材自文句，有取材自詩句的，有取材成語成諺語的，不一而足，範圍最無一定。多識一些成語、諺語、詩詞，當然佔了很大便宜，但最重要的，還是對文字上的認識。這即是說，能明瞭文句的組織法則，便不難應付過來。故是研習中文的基礎功夫，沒有速成或取巧的辦法。唯一有助於應付這類題目的辦法，便是多練習。熟能生巧，這是不易之理。

排句是把一段文章內的句子顛倒過來，重新排列，使成爲一段文理通順的文字，目的是考驗同學們對一段文字的文理先後是否認識得清楚。這類題目本來不難應付，唯一困難所在，便是命題的人有意「作便」，把一些放在前面固可以，放在後面亦無不可的文句用上了。這一來，同學們便難免大費躊躇了。（一九六二年中學入學試中文科試題第二部第四題便有此弊。）現錄一九六一年升中試中文科試卷一第六題示例如下：

下列各句的次序，除第一句外，其餘皆排列錯誤，試將之重新排成一段通順的文字。

1.晚上的時候
2.以免侵擾他人安睡
3.可能判處罰金
4.大家都需要休息
5.否則不特影响公共安寧
6.不可隨便高聲吵鬧
7.或將會被控告
8.更應保持安寧
9.在午夜後

答：各句次序應爲（　）（　）（　）（　）（　）（　）（　）（　）（　）

（注意：括弧內填寫各句之號數，如（1）（…）（…）等。）

（五）句的部份

句的部份，同學們要注意的，還是作句，填充句子，修改句子，選擇適當答案等題目。現分別擬具練習題如下：

（一）在括弧中選擇適當的詞，填入下列各句的括弧中：

1.學習的（　）（　）（利益、目的、結果）在不同的時代有不同的（　）（　）。（標準、看法、計劃）

2.學問是靠（　）（　）（讀書、累積、儲蓄）而來的，並無（　）（　）（捷徑、容易、隨便）可言。

3.學校就是這樣的一個（　）（　）（組織、團體、機關），它美好和（　）（　）（熱鬧、擁擠、歡樂），（　）（　）（幸福、運氣、優秀）和溫暖，眞是道不盡（　）（　）的。（說不完、寫不完、講不完）

4.在朋友之間，只有互相（　）（　）（親愛、勉勵、結納）互相（　）（　）（幫助、來往、參觀）這樣才能產生眞正的（　）（　）（實在、忠實、貴重）的友誼。

5.我熱愛香港，（　）（　），（如此、但是、這樣）我更愛那（　）（　）（金立、屹立、站立）在海面上的（　）（　）（宏壯、巍峨、强大）的巴塔。

6.我懷着（　）（　）（喜悅、痛快、興奮）的心情，祝賀你在五百多位同學（　）（　），（之後、之中、之內）學得這樣（　）（　）（奇特、特殊、不同）的成績。

（二）把下面的字串成簡單通順的句子（各字先後不可掉轉）

1.個、月、滿
2.人、害、功
3.秦、馬、滿
4.當、無、肚
5.學、定、恒
6.香、景、人
7.街、賣、鬧
8.師、的、眼
9.試、有、備
10.報、我、精

（三）以下列詞語作句：

1.優待
2.和洽
3.因爲、所以
4.雖然、可惜
5.既然、惟有

（答案下一期刊出）

上一期測驗題答案

（三）成語、諺語部份（續）

（九）找出不同類成語

1.一片通明　2.道聽途說　3.戰戰兢兢　4.心猿意馬　5.胼手胝足　6.一時大意　7.屈膝投降　8.不約而同　9.毫不相干　10.膽大心細

（十）百詞

1.綿羞　2.唱歌　3.航海　4.耕種　5.經商　6.散步　7.針黹　8.[illegible]　9.工藝　10.寫字　11.游泳　12.旅行

（十一）配上適當成語

1.悶悶不樂　2.悄悄寡歡　3.朝氣勃勃　4.不苟言笑　5.模稜兩可　6.喋喋不休　7.心懷叵測　8.趨趄不前　9.前仆後繼　10.趾高氣揚

（十二）寫上意義相同成語

1.臨渴掘井　2.淺嘗輒止　3.千載一時　4.口不對心　5.大名鼎鼎　6.一意孤行　7.人材濟濟　8.八面玲瓏　9.忍俊不禁　10.一日三秋

（十三）排復合句

1.（D）　2.（F）　3.（J）　4.（G）　5.（A）　6.（H）　7.（B）　8.（E）　9.（C）　10.（I）

（本欄逢星期一、三、五刊出）



元旦賽馬完竣 半熱半冷抬頭

梁存恒何國英同告畢業

（新報訊）元旦賽馬，快活谷馬場內外人山人海，馬會大收旺場，牌首次有人炒賣。公衆席在上午十一時卅分，即已滿座，不得其門而入。至者估計有五千人以上，但仍有若干人則在馬場外徘徊，炒到每枚三十元。會員席亦客滿……

梁存恒在第一場策保得利成半冷門……何國英在本季經過九天賽馬……

元旦賽馬南岸被干擾

董事局不歸咎任何騎師

（新報訊）元旦賽馬第七場南岸被干擾之意外事件，競賽小組委員會當時因無法傳到蘇國仁到場解釋，因此，將此事件延至昨（二）日再行調查，經蘇國仁申述當時實在情形後，有關調查南岸被干擾事，乃告結束。

據悉局方取蘇國仁證供後，又參閱該場賽馬影片，認爲李家強策南岸，在內欄前進之蘇國仁所策之特選騎，與在外欄前進之林國雄所策安全第一之前腳，其時各駒正跑到馬房彎附近，而蘇國仁之特選騎，忽然外閃，使到南岸騎策該駒後踏，且因而損壞。

董事會認爲此項意外事件，實不能歸咎於任何騎師，因此，董事會對于此事不再採取行動，只勸告蘇國仁，今後出賽中騎馬後，務須盡其所能，將其坐騎控制約束，同時警告李家強，今後不得再有危險動作，亦須留意未有足夠位置時，不可作越過他駒之舉云。

第五次賽馬首天賽後：

馬會受薪董事發表賽後檢討

（新報訊）元旦賽馬完竣後，馬會受薪董事兼市拉漢發表賽後檢討，彭利來雖賽馬指元，却犯規被判罰停賽兩次，梅道登……茲將該項賽後檢討錄列如后：

第一場 並無意外事件發生。

第二場 天堂，陳新騎策寶貝孫，出閘遲鈍。何國英所策當力加，於返回……

第三場 ……林國強策英俊王子……

第四場 ……

第五場 另一馬相碰，致土王子幾乎將唐宏洲拋墮……

第六場 ……

第七場 ……

第八場 ……昨日（星期二）中午再度研究，（昨日調查結果見另段）。

第九場 梅道登……





兒童天地

第五三三期

小紅番歷險記（一）

美琪

道個故事是講一個名叫……

寫下新的一頁

唐姨姨

小朋友：

童話 老鼠的禮物

吉蒂

民間故事 王子與牧童（六）

子雯

我國發明的指南針（下）

節食減肥

兒童美術

兒童所受美術的影響

康樂家庭

第九四六九期

一年肇始 做好家庭經濟預算

是主婦的主要措施

一年之計在於春，踏當這新春之際，對於你的……應新計劃呢？

無可否認地，一個家庭做得得，那麼實際收入多少，除非遇了重大的意外損失，主婦們，這裏向你提供重點，如果你能夠照實做……

第一：列出你每月來……如果你的收入並無一定，按月紀錄下來，然後除來自部分小時間工作，…金，租項等等收入。

第二：整整一個月，一切事物均作一宗備的紀……項目。例如：零食、…

第三：加起每月支出如租項、伙食、學費、電水費、添置衣物……

不知不覺中花掉，而看不出花那麼多的大小項目。便是家庭每一個成員的每月生活費用。

新歲新語 當前的青年問題

楊林安

安全用電常識

滑冰遇險

留英同學慶新年

嬰兒的牙齒

結婚

馮國忠 鄭世蕙

女子的儀態美

婚姻問題講座

謝嘉琳



抵冷貪「瀟湘」

孩子的飲食營養

五香餅

二八〇、合桃馬蓮小餅

除夕夜·何莉莉嘆分身乏術
跟隨老板參加舞會 詎料男友找到上門

除夕夜，狂愛何欣遊的痴情男女，少不免叙會一番，共享歡樂。影星也不例外，有拍拖者，此晚定必開心不已。

然而，何莉莉於除夕夜，却遇上煩惱柔情失機恨之揭問，恨不能一分爲二。此事之經過詳情如下。

是晚邵氏來西亞俱樂部舉行除夕晚會，邵逸夫，邵仁枚昆仲，偕何低下甚麼參加，何莉莉是邵氏得寵影星，如此隆重場合，當然少不了她。在舞中，何莉莉與邵昆仲頻頻起舞，玩得非常開心。

詎料到十時許，莉莉男友趙君，突然找到俱樂部來，莉莉發見，立刻悄然出去會見，男友邀出來處，原來他要莉莉立刻跟他去玩，何莉莉聆音，面有難色，實際此刻舞會未散，不能跟隨老板，趙君起先不肯離去，希望莉莉隨他而走，莉莉見他如此痴心，乃答應俟十一時半散會之後，再去找他，男友至此，知道無法勉强，只得獨自離去，何莉莉將他送出門口稍遠，然後飛奔回俱樂部。

何莉莉這番情人找到上來，全部給邵逸夫瞧進眼中，這位老板不動聲色，佯作不見。但何莉莉沒有即時離去，相信邵自己被風頭酒。（彩）



娛樂 除夕晚，何莉莉與衆星隨同邵逸夫到馬來西亞俱樂部參加晚會，男友追蹤到來，邀她去玩，何莉莉左右爲難，只得推却男友之約，記者在旁，攝得此珍貴鏡頭。

演員公司聯歡兼改選
石堅獲選監事長 新春演戲籌經費





趙雷元旦宴客 慶賀旗開得勝

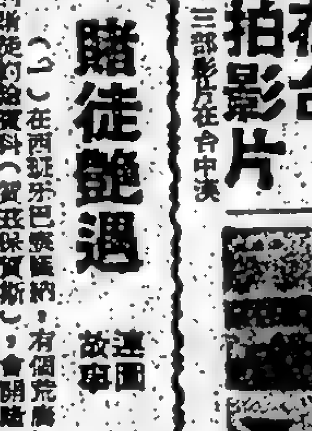
嬌妻動人 觀衆爭看

李鵬飛慈母昨辭世

英航代理商參觀鐵金剛

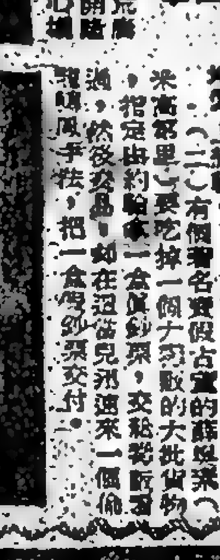
不甘做外人打交
關正良在台自資拍影片

賭徒艷遇



奧斯卡金像獎







鐵金剛勇破火箭嶺

繼星港兩地報捷後 第一劍又揚威吉埠

華僑文化

將書畫展善款購衣被 德教紫靖閣散賑各區
街頭寒士得沾溫暖歡天喜地

吳昌碩「紅梅」



蕭二梅作品

獅子山雅集賀元旦
籌組名家書畫展
梁仲戀陳年柏鮑少游等揮毫

中華會請羅蘇民講 藝術照片放大問題

爲劉秋父梁德榮 繪畫聯展會而作

青年會續辦文藝講座

復慶興仁華會將選錄 「市民鑼鼓運動」徵文

雲濤樓詞

華府緊縮經濟新措施引起本港工商界關切

不會嚴重威脅港市繁榮

對西歐旅遊收入影響最大，港日遊旅收益增長率轉緩，大勢尚看好，在港美商認為海外花費減少反助國內繁榮，港產去銷樂觀，對西歐南非投資停頓，在港投資既定計劃無新計劃就地籌款。

新措施意味美元強化

世界金潮將消散

足間接支持鎊值

國際資金市場趨向短缺，港市銀根難較鬆，美商在港用錢增加，元市價較堅。

棉系業接遠近洋單顯著增滙將開來亦湧

趕貨出口忙碌

上半年整個產銷局面較去年更穩定

業內工人充裕流動極少各廠俱趕工

本港銀行界對今年業務看穩

年宵前不會嚴重迫帳

對工商將漸放寬授信

進出押滙與滙兌生意將比較活躍

毛衣著品單價提高後

紗市交投暢活

期現貨成量相當

港產粗中紡支供緊價堅穩

本銷出口俱見暢活

冬菇成百 箱海參價昂揚

鮑魚稽蠔豉蝦米多成

星商落手扯吸 阿斯匹靈粉活 非拿士丁價堅 大陸奶糖四噸復供

首十一個月出口

港產布疋毛巾見增加

縱談此次英鎊的貶值問題

顏大可

紐約證券即日快報

開市表現續呈穩好

半小時內成交一七七萬股

洋行有吸金商亦進

美鈔市止跌回升

美電亦扳收市挺成六〇七·五 K金牛皮收市為一二九五·七五

食米市成盤轉增 大陸產價跌二元

提沽十五款成交五千餘包

港股市買賣閒靜 局部呈榮辱互見

全日祇做共值五十七萬元

本地猪低沽

猪市成四千七頭大陸微升

新界局部地區發現猪口蹄病

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
第七東南丸	TONAN MARU 7	星洲巴生	三日	道興
金龍丸	KINRYU MARU	星巴吡	三日	永泰
娜施馬士基	LARS MAERSK	印巴基斯坦	三日	捷成
布尼斯托丸	BRISTOL MARU	日本	三日	大三
箱根山丸	HAKONESAN MARU	德班角城	三日	大三
海華	HALLVARD	曼谷	三日	多利順
明和丸	MEIWA MARU	星巴吡	三日	莎洋
光和	KWANG HO	西貢	三日	海通
聯順	LUEN SOON	耶庇山打根	三日	聯泰
健龍丸	KENRYU MARU	星巴吡仰	三日	日郵
高來丸	KORAI MARU	羅省加勒比海	三日	莎洋
大寶石	TAI POO SEK	星洲庇能	三日	順昌
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	三藩市	三日	總統
海洋丸	OCEANIA MARU	南非	三日	日郵
胡佛總統	PRES. HOOVER	羅省大西洋岸	四日	總統
奧斯敏納總統	PRES. OSMENA	羅省紐約	四日	菲邦
芝蘭	JHELUM	神戶橫濱	四日	大古
山竹丸	YAMATAKE MARU	小呂宋達佛	四日	東方
大富士	TREFUSIS	東非	四日	日郵
君士坦丁	CONSTANTINOPLE	紐約	四日	海通
興中	HSING CHUNG	基隆	四日	海通
江州丸	GOH SHU MARU	南西非	四日	太平
海寶丸	KAIHO MARU	星洲	四日	大信
赤巴沙	CHYEBASSA	日本	四日	[illegible]行
倫敦風	LONDON BREEZE	哥侖坡	四日	中央
松寶丸	SHOHO MARU	小呂宋	四日	中央
福星	STAR ALTAIR	印喀拉費	四日	福來
明倫山丸	MEIRINSAN MARU	羅省森斯勃	四日	大三
芝萬宜	TJIWANGI	日本	四日	渣華
隅田丸	SUMIDA MARU	北歐	四日	日郵
加茂川丸	KAMOGAWA MARU	蒙巴沙	四日	大三
來利碧琪	LLOYD BAKKE	西澳	五日	鐵行
威伯龍	WAIBALONG	耶加達泗水	五日	大信
富光丸	FUUKO MARU	小呂宋	五日	大信
輝光丸	KIKO MARU	小呂宋	五日	大三
碧靈天	BRIGANTINE	星洲印尼	五日	捷成
東[illegible]	EASTERN MUSE	吉打	五日	怡和
馬來怡美利	BKADEVERETT	沖姿日	五日	福來
洛成頓星	ROCKHAMPTON STAR	雪梨墨爾砵	五日	鐵行
得加利五號	TAKARI 5	耶加達泗水	五日	寶利
安士山丸	AZUCHISAN MARU	吉大港吉打	五日	大三
北京丸	PEKING MARU	星洲	五日	永通
烈打馬士基	RITA MAERSK	紐約	五日	捷成
中國熊	CHINA BEAR	三藩市	五日	美輪
渥娜芝利	WONOGIRI	拉丁美洲	五日	渣華
娜施馬士基	LARS MAERSK	印巴基斯坦	五日	捷成
士打富譚美	STR. FUTAMI	南美洲	五日	渣華
美邦丸	MIKUNI MARU	日本	六日	日昌
大華山	TAI WAH SHAN	曼谷	六日	順昌
奇年路	QUIRINALE	熱內亞委尼斯	六日	天祥
東[illegible]	EASTERN ROVER	神戶橫濱	六日	怡和
先鋒	PIONEER MILL	紐約	六日	美輪
廣通	KWONG TUNG	山打根	六日	萬辟源
維新	VIGINIA	大南西貢金邊	六日	順昌
年利	NINNY FIGARI	委利斯	六日	海運
明石山丸	AKASHISAN MARU	南美洲	六日	大三
明峰丸	MEIHO MARU	星洲	六日	海外
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	羅省紐約	六日	日郵
芝保大士	TJIBODAS	日本	七日	渣華
得寶治	TRBOVLJE	西雅圖溫哥華	七日	哈利
大家泰	TAGAYTAY	曼谷	七日	多利順
詩碧高	SIBIGO	蒙巴沙	七日	渣華
法蘭士得	FRANCIS DRAKE	雪梨	七日	怡和
香港榮人	H.K. GRACE	紐約	七日	港郵
波列天路	PALATINO	基釜日	七日	天祥
富洋丸	FUYO MARU	羅省三藩市	七日	中央
仰光丸	RANGOON MARU	日本	八日	大三
多瑪株	TOMBAIU	棉蘭沙橫	八日	通裕
大和丸	DAIWA MARU	紐約波士頓	八日	莎洋
耶加達丸	DJAKARTA MARU	星洲印尼	八日	日郵
快達	MIRANGA	西伊里安	八日	百利
華沙利諾	WARISANO	耶加達泗水	八日	通裕
釜山	PUSAN	釜山日本	八日	新興行
芝萬捷	TJIBANTJET	東非	八日	渣華
順利	SHUN LEE	小呂宋	九日	中央
加打威雅	NEDER WESER	墨西哥	九日	[illegible]
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	星巴吡	九日	永興
哈利臣總統	PRES. HARRISON	馬賽熱內亞	九日	總統
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	紐約費城	九日	大三
格士東星	GLADSTONE STAR	雪梨墨爾砵	十日	鐵行
杜玲芝亞	THURINGIA	漢堡不來梅	十日	捷成
高達吉	KOUDEKERK	歐洲	十日	渣華
恒生	HANG SANG	山打根斗湖	十日	怡和
香港生產	H.K. PRODUCER	紐約	十一	港郵
北海道	HOKKAIDO	波特丹奧爾堡	十一	太平
先拿高那	CRNA GORA	神戶橫濱	十一	華林
華	VAR	倫敦安得活	十二	渣郵
德嘉亞	DEGANYA	紐約	十二	新興行
和星	STAR ARCTURUS	神戶橫濱	十二	福來
士達拉萊士	STELLA LYKES	大南西貢	十三	總統
日西丸	NISSEI MARU	溫哥華西雅圖	十三	中央
林肯總統	PRES. LINCOLN	三藩市羅省	十三	總統
星洲怡美利	JOHNEVERETT	吉打吉大港	十四	福來
皇后威利	QUEENSVILLE	溫哥華	十四	多利順

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
箱根山丸	HOKONESAN MHRU	日本	三日	大三
不利士圖丸	BRISTOL MARU	星洲	三日	大三
麥賽賽總統	P. PRES. MAGSAYSAY	羅省三藩市	三日	菲邦
倫敦風	LONDON BREEZE	星洲	三日	中央
加茂川丸	KAMOGAWA MARU	日本	三日	大三
亞蘭雅	ARANYA	歐洲	三日	寶隆
隅田丸	SUMIDA MARU	日本	三日	日郵
巴華利亞	BAVARIA	歐洲	三日	捷成
山竹丸	YAMATAKE MARU	日本	三日	東方
松寶丸	SHOHO MARU	日本	三日	中央
新[illegible]	SIAN YUNG	紐約	三日	捷興
士打荷蘭	STR. HOLLAND	南美南非星	三日	渣華
海洋丸	OCEANIC MARU	日本	三日	日郵
明倫山丸	MEIRINSAN MARU	日本	三日	大三
福星	STAR ALTAIR	日本	三日	福來
華斯基	ADOLF WARSKI	日本	四日	天祥
海寶丸	KAIHO MARU	日本	四日	大信
北京丸	PEKING MARU	日本	四日	泰山
先鋒	PIONEER MILL	紐約	四日	美輪
聖柯班城	CITY OF ST. ALBANS	歐洲	四日	銀行
江州丸	GOH SHU MARU	日本	四日	太平
[illegible]	TAI WAH SHAN	曼谷	四日	順昌
[illegible]	BRADEVERETT	吉打星洲	四日	福來
[illegible]	[illegible]ES. HOOVER	[illegible]	四日	總統
[illegible]	[illegible]BATU	印尼	四日	通裕
[illegible]	[illegible]ISANO	印尼	四日	通裕
[illegible]	[illegible]RGIRI	星洲	四日	渣華
[illegible]	[illegible]TANTINOPLE	紐約	四日	海通
[illegible]	[illegible]G TUNG	日本	四日	萬辟源
[illegible]	[illegible]A	日本	四日	華林
[illegible]	[illegible]NDA	澳洲	四日	百利
[illegible]	[illegible]) SAKKE	溫哥華三藩市	五日	鐵行
[illegible]	[illegible]RT AIDE	紐約	五日	和捷
[illegible]	[illegible]TINO	意大利	五日	天祥
[illegible]	[illegible]ODAS	東非星洲	五日	渣華
[illegible]	[illegible]ERU ROVER	印仰星	五日	怡和
[illegible]	[illegible]RINO	日本	五日	天祥
[illegible]	[illegible]ENTAL LADY	紐約	五日	德郵
[illegible]	[illegible]ONDO	歐洲	五日	太平
[illegible]	[illegible]AVELSTEIN	歐洲	五日	捷成
[illegible]	NUDDEA	日本	五日	鐵行
明石山丸	AKASHISAN MARU	日本	五日	大三
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	日本	五日	日郵
芝萬捷	TJIBANTIFT	日本	五日	渣華
年尼	NINNY FIGARI	意大利	五日	海運
南非政治家	S.A. STATEMAN	南美洲	六日	怡和
大和丸	DAIWA MARU	日本	六日	莎洋
[illegible]山	FERNHILL	羅省三藩市	六日	多利順
[illegible]	I.YUNG	紐約	六日	港郵
[illegible]	HAWAII	日本	六日	怡和
[illegible]	BENVALLA	英京	六日	邊行
[illegible]	TRBOVLIE	歐洲星洲	六日	利黎倫
大家泰	TAGAYTAY	紐約羅省	七日	多利順
耶加達丸	DJAKORTA MARU	日本	七日	日郵
順利	SHUN LEE	日本	七日	中央
加利賓	GARRYBANK	東南非	七日	銀行
力打維莎	NEDER WESER	美國	七日	渣華
科得倫	GERTRUD THERESE	紐約	七日	海運
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	日本	八日	大三
高麗熊	KOREA BEAR	三藩市	八日	美輪
珍斯馬士基	JENS MAERSK	波斯灣印	八日	捷成
華盛頓	WASHINGTON	溫哥華西雅圖	八日	怡和
烈拿些亞	RADNORSHIRE	歐洲	八日	怡和
多非亞士	TALTHYBIUS	英京	八日	太古
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	日本	八日	永泰
哈利臣總統	PRES. HARRISON	美國	八日	總統
高地吉	KOUDEKERK	日本	八日	渣華
沙[illegible]	PICHAI SAMUT	紐約	八日	海運
[illegible]	CHINKOA	喀拉蚩星洲	九日	銀行
[illegible]	DEGANYA	日本	十日	新興行
[illegible]	MATHA BAKKE	西澳星洲	十日	鐵行
[illegible]	PRES. TAFT	美國	十日	總統
[illegible]	ARAWATTA	澳洲	十日	鐵行
[illegible]	CRNE GORA	歐洲	十日	華林
[illegible]星	STAR ARCTURUS	印喀拉蚩	十一	福來
[illegible]	FANSKANGER	英國	十一	太平
[illegible]	VAR	日本	十一	渣郵
士達拉萊士	STELLA LYKES	美國	十二	總統
[illegible]	HALLBORG	曼谷	十二	多利順
林肯總統	PRES LINCOLN	美國	十二	總統
[illegible]	RAJAH	日本	十二	鐵行
皮桑達	PEISANDER	英京	十二	太古
芬[illegible]	FENICE	星洲	十二	新興行
柯利近	OREGON	美國	十二	怡和
出口代理	EXPORT AGENT	紐約	十三	和捷
唐安東尼	DON ANTONIO	羅省三藩市	十三	美邦
湯瑪斯馬士基	THOMAS MAERSK	美國	十三	捷成
星洲怡美利	JOHNEVLRETT	日本	十三	福來
雅[illegible]	ARAMAC	澳洲	十三	鐵行
伊利馬加士	EURYMACHUS	美國	十四	美迅
荷泰士泰	HOLSTENSTEIN	歐洲	十四	捷成
太平	TAI PING	日本	十四	多利順
比根堡	BLANKENBURG	歐洲	十四	東方
沙域	SHAVIT	西非洲	十四	新興行
崎川丸	SAKISHIMA MARU	日本	十四	太平
柏圖加士	PATROCLUS	英京	十五	太古
華盛頓郵	WASHINGTON MAIL	溫哥華西雅圖	十五	福來
市鋒	PIONEER MART	紐約	十五	美輪
芬洲	FETERNSTA	紐約	十五	多利順
大之拿	TUGELA	歐洲	十五	太平
基爾城	CITY OF GUILFORD	歐洲	十五	銀行
菲律賓熊	PHIL. BEAR	三藩市	十五	美輪
范布倫總統	PRES. VAN BUREN	美國	十六	總統
尼華達丸	NEVADA MARU	日本	十六	太平
崎川丸	SAKISHIMA MARU	日本	十六	太平
愛瑪利	ASMARI	曼谷	十七	渣郵
西摩亞	SIMOA	紐約	十七	海運
榮[illegible]	AEERING LOTTE	紐約	十七	海運
愛百利士	EU. S. EMBIRICES	三藩市	十七	海運
夏利路	HERNOD	日本	十八	多利順
海順	HELIOS	古晉	十八	多利順
亞宜地	AYUTHIA	歐洲	十八	寶隆
北京	PEKIN	北歐	十八	天祥
天武士	TENOS	澳洲	十九	福來
大偉達	TRAVIATA	美國	十九	多利順
法朗些亞	FLINTSHIRE	歐洲	十九	怡和
史達褒來	STRATHBORRA	英京	十九	鐵行
寶朗華利	BRONXVILLE	加美西岸	十九	銀行
亞森州	STATE OF ASSAM	孟買	十九	東方
邊[illegible]	BENDEARG	英京	十九	邊行
剛果丸	CONGO MARU	日本	二十	大三
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	二十	大三
芬景	FERNVIEW	日本	二十	多利順
河內	HONOI	北歐	二十	天祥
赫信士泰	HESSENSTEIN	歐洲	二十	捷成

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	二十	大三
沙利馬士基	SALLY MAERSK	美國	二十	捷成
古巴丸	CUBA MARU	日本	二十	太平
馬可	MHRKHOR	日本	二十	太平
智利丸	CHILE MARU	日本	二十	太平
玻利維亞丸	BOLIVIA MARU	日本	廿一	太平
亞當士總統	PRES. ADAMS	美國	廿一	總統
莎莉禮士	SHIRLEY LYKES	美國	廿一	總統
寮國	LAOS	歐洲	廿一	法郵
多倫士	TORRENS	歐洲	廿一	太平
青葉山丸	AWOBASAN MARU	日本	廿一	大三
多倫士	TORRENS	歐洲	廿一	太平
青葉山丸	AWOBASAN MARU	日本	廿一	大三
月鋒	PIONEER MOON	紐約	廿二	美輪
皮亞士總統	PRES. PIERCE	美國	廿二	總統
莎莉禮士	SHIRLEY LYKES	美國	廿二	總統
芬邊	FERNSIDE	羅省三藩市	廿二	多利順
薩凡那丸	SAVANNAH MARU	日本	廿三	大三
捷途	CHITRAL	英京	廿三	鐵行
菲律賓郵	PHIL. MAIL	溫哥華西雅圖	廿三	福來
多斯樂	THORSDROTT	溫哥華三藩市	廿三	鐵行
查利禮士	CHARLES IYKES	美國	廿四	總統
海[illegible]	HALLVARD	曼谷	廿四	多利順
[illegible]鋒	PIONEER CONTENDER	紐約	廿四	美輪
東星	EASTERN STAR	澳洲	廿四	怡和
日本熊	JAPAN BEAR	三藩市	廿四	美輪
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	廿四	福來
密士西比丸	MISSISSIPPI MARU	日本	廿五	太平
波列天路	PALATINO	日本	廿五	天祥
基士頓馬士基	KIRSTEN MAERSK	波斯灣印	廿五	捷成
丹特	M.M. DANT	三藩市	廿五	怡和
麒星	STAR BELLATRIX	印喀拉蚩	廿六	福來

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
英	湖南	HUNAN	太古	A25
英	恒生	HANG SANG	怡和	B32
蘇	貝加爾	BAIKAL	華林	海運橋
日	德班丸	DURBAN MARU	大三	A22
英	岳州	YOCHOW	太古	A 7
利	如雲	RU YUNG	港郵	A27
利	香港榮華	H.K. GRACE	港郵	A 8
英	大寶石	TAI POO SEK	順昌	B 6
英	昂娜利安	GLENLYON	怡和	太古橋
英	法蘭士得	FRANCIS DRAKE	怡和	海運橋
中	東海	TUNG HAI	東海	油麻地
日	漢堡丸	HAMBURG MARU	大三	A2
日	金龍丸	KINRYU MARU	永泰	A21
波	華斯基	ADOLF WARSKI	天祥	A22

航訊

日郵靜岡丸

由日本來港將於後日到埗

翌開羅省紐約波士頓費城

（特訊）日本郵船株式會社之「靜岡丸」，由日本來港，將於後（六）日到埗，翌（七）日啓行，開往羅省、紐約、波士頓、費城、波地摩、諾福克等埠。

大三明石山丸

後日自日本來

翌開中美洲各埠

（特訊）大阪三井船舶株式會社「明石山丸」，由日本來港，將於後（五）日抵埗，起落貨物後，翌（六）日啓行，開往加勒比海及中美洲各埠。

（特訊）怡[illegible]輪，由美國來港，將於[illegible]翌（九）日啓行，開往[illegible]雅圖、朗那路、孫爾等埠。

詩碧高

七日抵港

即晚開往東非各埠

（特訊）渣華郵船公司之「詩碧高」輪，由日本來港，將於七日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往星洲、蒙巴沙、丁加、汕市巴、打沙林、蘇拉、貝拉等埠。

加利賓

七日抵港　翌開日本

（特訊）銀行輪船公司之「加利賓」輪，由東南非洲來港，將於七日抵埗，起落貨物後，翌（八）日啓行，開往神戶、大阪、橫濱等埠。

安慶輪

七日抵港　翌往基隆

（特訊）太古公司之「安慶」輪，由台灣基隆來港，將於七日抵埗，上落客貨後，翌（八）日啓行，開往基隆。

輪船公司電話

公司	電話
太古	二三〇〇〇一
太古	四三九八九八
總統	二三〇一七一
美輪	弍三七〇七一
福來	二三八二九一
法郵 渣甸	23七三四一
順昌	四四八〇二六
捷成	二三〇四六一
怡和	二八〇一一一
鐵行	二三〇〇一一
太平	弍三七〇二六
寶利	二三三四九二
渣華	二四一一八一
渣華 羅拔	4三〇七一
美邦	二三六〇八一
天祥洋行	23七〇一一
捷順	四三五九七八

	上午班						
港開	八時	九時	九時二十分	十時	十一時	十時十五分	十一時卅分

	下午班								
港開	十二時十五分	12時四十五分	一時十五分	一時四十五分	二時十五分	二時四十五分	三時	三時三十分	四時	四時四十五分

	上午班					
澳開	八時	九時	九時卅分	十時	十時45分	十一時卅分

	下午班									
澳開	十二時十五分	十二時45分	一時	一時十五分	二時	二時十五分	三時	三時三十分	四時	四時十五分	四時四十五分

車時刻表

英段

由九龍至羅湖				由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.[illegible]	[illegible]
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.[illegible]	[illegible]
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.19	[illegible].29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
14.55	15.57	23.00 (E)	00.03 (S)	13.12	14.24		

（E）逢星期六、日及公衆假停開
（S）逢星期六、日及公衆假開出

（中原時間）

	深圳至廣州 深圳開	到大沙頭	廣州至深圳 大沙頭開	到深圳
（快）	下午12時50分	下午3時10分	上午8時	上午10時25分
（慢）	下午3時45分	下午8時25分	上午9時45分	下午2時25分

航訊

史敦禮評論 美限制旅行辦法 認其難能達目的

譬如倒行逆施金元難節支 造成循環性連鎖效果惡劣

香港旅遊協會理事長史敦禮少校昨（二）日說：華盛頓政府計劃限制美國人出外旅行，是「可會不能達到其目的之倒行逆施步驟。」

華府方面於一月一日宣佈此一計劃作為美國削減在國外開支二十億美元的一部份。如以徵收出國旅行人頭稅或減低美國公民出國旅行所携美元限額的辦法施行限制措施，則當局可節省五億美元的外流。

史敦禮少校評論此一消息說：「這並非出乎意料外之措施。美國擬施行限制已有兩年之久。毫無疑問，這是極不受歡迎的行動。即使統帥福瑞曾極力贊成不限制旅行的政策。

倘限制美國公民携帶美元出國的措施付之實行時，本香港當受其影響。美國遊客在港消費之百分五十乃用於購物者。

史敦禮個人的意見：旅行限制對支付平衡的情勢將有循環性效果。其理由乃在於最龐大的國際酒店網都是美資經營的，限制措施將影響美國遊客在這些酒店的居住率，規模最大以及最具影響力的交通網也是美資的，一旦旅行限制後，這無疑亦將大受影響。又海外旅行的大多數旅行社都集中在美國，施行限制將影響這些旅行社以及旅遊事業的經營。

尤以實甚者：假如一旦施行限制的話，外國在美國用於促進旅遊業的金錢將會削減——諸如：廣告以及派駐代表等。

綜合上述各點，其結論是干預自由旅行是倒行逆施的步驟，同時可能不能夠達成施行限制的目的。（美國來港遊客佔遊客總數的百分之廿八。）

旅遊團體

橫濱工商人士

日本橫濱工商界人士組成之聖誕節訪問港澳觀光團一行廿四人，於去月廿四日由橫濱乘克利夫蘭總統客輪出發，在輪上歡渡聖誕，前日午抵達本港。該團在港逗留期內，所有港澳旅遊秩序，均委託本港美華旅行社有限公司代為安排。

產經新年觀光

日本產經新年訪問香港觀光團一行廿四人，日前由橫濱乘貝加爾客船出發，前日下午六時抵達海運大廈碼頭。該團來港歡渡新年，在港逗留期間，所有觀光旅遊秩序，均委託美華旅行社有限公司代為安排。

濟和會觀光團

日本東急濟和會新年訪問港澳觀光團一行百廿人，分為四組，由東京乘日本航空公司專機抵港，下榻喜來登大酒店。該團在港逗留期間……

康福業務活動

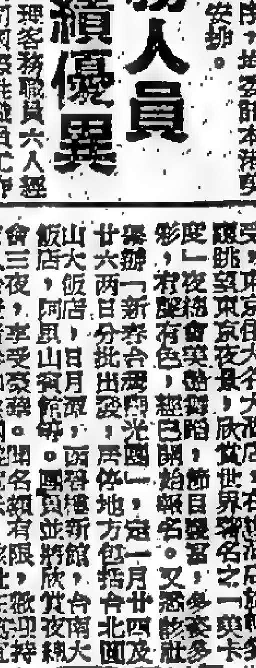
日本內外航空株式會社組辦之訪問香港觀光團一行十餘人，前（卅一）日乘意大利航空公司班機抵港。該團在港遊覽，全部委託康福旅運社安排。

康福旅運社歷史悠久，信譽卓著，經驗豐富，服務週到，每月經常舉辦訪問日本及台灣觀光團。該社現主辦「新春日本觀光團」，定二月八日啓程，旅途費用……

怡和客務人員 處理成績優異

怡和洋行航空部處理客務職員六人經已業獲英國海外航空公司國際性職員工作效能比賽之優異獎，而將於不久享受免費航空旅行之獎勵。

英國海外航空公司舉辦該項比賽，乃為要配合該公司全球性職員工作效能推進運動。比賽的成績要看年中各職員工作的一般狀態以及他們在各種訓練班中的表現而定。去年所進行的訓練班有售票訓練及……



韓國海灘皇后 嚴姬淑將訪港

韓國光陽日報主辦選美比賽，獲選海灘女王嚴姬淑小姐，定本月六日由漢城乘國泰航空公司班機抵港，留港一宵，翌日再乘國泰班機飛往西貢，逗留一週，然後前往訪問泰國……

東京橫濱針織旅團

（特訊）日本東京及橫濱針織業團一行卅一人，於昨日乘……

截郵時間

（今日空郵）

沙巴、台灣、日本、沙地阿拉伯、埃及、錫蘭、泰國、馬來西亞、澳洲（西部）……九時……十二時……

（平郵）

……

加航總裁就事實 證述港旅業常態

WELCOME TO HONG KONG

港外綫輪開行時間表

長洲綫

香港往長洲

- 上午六時二十五分　直航
- ○上午七時正　經坪洲梅窩
- 上午八時四十五分　直航
- 上午九時正　經坪洲梅窩
- 上午九時四十五分　直航
- ○上午十時正　經坪洲梅窩
- 上午十時四十五分　直航
- 上午十一時半　上環開直航
- 下午十二時○五分　經坪洲梅窩
- 下午十二時二十分　直航
- 下午一時半　直航
- ○下午一時四十五分　經坪洲梅窩
- 下午三時半　直航
- 下午四時正　經坪洲梅窩
- 下午五時正　上環開直航
- ○下午五時半　經坪洲梅窩
- 下午五時四十五分　直航
- 下午六時四十五分　直航
- 下午七時正　經坪洲梅窩
- ○下午八時半　經坪洲梅窩
- 下午八時四十五分　直航
- 下午九時四十五分　經坪洲梅窩
- 下午十時四十五分　直航

長洲返香港

- 上午六時四十分　直航至上環
- 上午六時十分　經梅窩坪洲
- ○上午六時四十五分　經梅窩坪洲
- 上午七時半　直航
- 上午八時正　經梅窩坪洲
- 上午九時正　直航
- 上午十時十分　經梅窩坪洲
- 上午十時五十分　直航
- ○上午十一時正　經梅窩坪洲
- 下午十二時十分　直航
- 下午十二時半　經梅窩坪洲
- 下午一時半　直航
- 下午二時○五分　經梅窩坪洲
- 下午三時十五分　直航上環止
- 下午三時四十五分　經梅窩坪洲
- 下午四時正　直航
- ○下午五時正　經梅窩坪洲
- 下午六時正　直航
- 下午七時十分　直航
- 下午七時半　經梅窩坪洲
- 下午八時十分　直航
- 下午九時正　經梅窩坪洲
- 下午十時十分　直航

（○經梅窩）

荃灣、青衣綫

香港往荃灣經青衣

上午六時半至下午七時正（每半小時一渡）

下午八時正至十一時正（每一小時一渡）

（每日特別船由青衣往荃灣上午六時半開）

荃灣返香港經青衣

上午六時半至下午七時正（每半小時一渡）

下午八時正至十一時正（每一小時一渡）

（每日特別船荃灣往青衣下午十一時五十分開）

大澳綫

香港往大澳

上午十時半經汲水門、青山、東涌、沙螺灣

下午六時半經汲水門、東涌、沙螺灣（不埋青山）

大澳返香港

上午六時半經沙螺灣、東涌、青山、汲水門

下午二時半經沙螺灣、東涌、青山、汲水門

大澳特別船

（逢星期日、星期二、四、六及公眾假期加開）

香港開　上午八時正（經東涌、沙螺灣）

大澳開　下午五時正（經沙螺灣、東涌）

梅窩綫

香港往梅窩

- 上午七時正　經坪洲
- 上午九時正　經坪洲
- 上午十時正　經坪洲
- 下午十二時零五分　經坪洲
- 下午一時四十五分　經坪洲
- 下午四時正　經坪洲
- 下午五時卅分　經坪洲
- 下午七時正　經坪洲
- 下午八時半　經坪洲
- 下午九時四十五分　經坪洲

梅窩返香港

- 上午六時四十分　經坪洲
- 上午七時廿五分　經坪洲
- 上午八時半　經坪洲
- 上午十時四十分　經坪洲
- 上午十一時半　經坪洲
- 下午一時正　經坪洲
- 下午二時三十五分　經坪洲
- 下午四時十五分　經坪洲
- 下午五時半　經坪洲
- 下午八時正　經坪洲
- 下午九時半　經坪洲

坪洲綫

香港往坪洲

- 上午七時正
- 上午九時正
- 上午十時正
- 下午十二時○五分
- 下午一時四十五分
- 下午四時正
- 下午五時半
- 下午七時正
- 下午八時半
- 下午九時四十五分

坪洲返香港

- 上午七時○五分
- 上午七時五十分
- 上午八時五十五分
- 上午十一時○五分
- 上午十一時五十五分
- 下午一時二十五分
- 下午三時正
- 下午四時四十分
- 下午五時五十五分
- 下午八時二十五分
- 下午九時五十五分

塔門綫

大埔滘往塔門

- 上午七時十五分　直航
- 下午三時正　經十四鄉、深涌、荔枝莊、大坍、赤徑、塔門

塔門返大埔滘

- 上午八時四十分　經赤徑、大坍、荔枝莊、深涌、十四鄉
- 下午五時五十分　直航

南丫島綫

上環威利麻街 往榕樹灣

- 上午六時正　經索罟灣
- 上午十時半　直航
- 下午十二時半　經索罟灣
- 下午三時正　經索罟灣
- 下午六時正　直航

榕樹灣 返上環威利麻街

- 上午七時四十分　直航
- 上午十一時半　直航
- 下午二時十分　直航
- 下午四時五十分　直航
- 下午六時五十分　經索罟灣

上環威利麻街 往索罟灣

- 上午六時正　直航
- 上午八時半　直航
- 下午十二時半　直航
- 下午三時正　直航
- 下午六時正　經榕樹灣

索罟灣 返上環威利麻街

- 上午六時五十五分　經榕樹灣
- 上午九時半　直航
- 下午一時二十五分　經榕樹灣
- 下午四時正　經榕樹灣
- 下午七時四十分　直航

華僑經濟

日幼砂期貨沽出三百噸
食糖市大勢穩定 蔗片糖供疏價揚
東德幼砂搓家貨百噸回抛

（特訊）昨（二）日砂糖市，大勢穩定，由於買家對遠期市道看好，期貨成交比現貨更多。

日本幼砂，期貨有三百噸沽出，G嘜幼砂本月付船首先沽百噸，碼頭交貨每担卅一元，搭消NS幼砂二月付船沽出一百噸，碼頭交貨每担卅一元五角，三月付貨卅一元。

東德幼砂，搓家貨有一百噸回抛，每担成廿五元五角，為批發商購入。

南非洲紙包庄幼砂，現貨有十噸沽出，價格穩定，每担成交卅一元。

大陸蔗片糖，來途有疏，價格上升，增城產品碼頭交收每担四十二元，成交二百缸，中山產品碼頭交收每担四十四元，成交二百五十元。

解決罷工潮無進展 美銅減產九成半 供應情勢趨緊張
去年七月中迄今罷工持續

（特訊）紐約消息，解決美國銅工業罷工之努力，去週陷於停滯狀態，因而銅料之供應緊張。

自七月十五日以來，美國銅工人聯合會及其附屬的各工會之罷工一直持續下去。這使美國之銅料生產減少了百分之九十五。

主要金屬價格如下：

銅—每磅三十八美仙，洛貨。外國六十二點六三美仙，虛價，紐約。

鉛—每磅十四美仙，紐約。十三點八美仙，聖路易。

鋅—每磅十三點五美仙，東聖路易。十四美仙，紐約。

鋁—每磅二十五美仙，非合金錠，洛貨。

銻—每磅四十五點七五美仙，大陸（百分之九十九點五）。

鎂—每磅三十五點七五美仙，鉄錠。

鎳—每磅九十四美仙，電解陰極，安大略州哥波尼港。

白金—每安士一百二十美元至一百二十五美元。

銀—每安士二點一一美元，紐約。二百一十七便士，倫敦。

錫—每磅一點八五美元，紐約。

水銀—每瓶（七十六磅）五百二十五美元，紐約。

鎢砂—每短噸單位四十三美元，稅另計。（愛明）

各綫供應豐 蔬菜市回順
白菜每斤價約四角

（特訊）由於新界及各綫，供應轉多，蔬菜售價，已告回順。白菜每斤四角半及四角，芥菜每斤五角至四角半，椰菜每斤四角，椰菜花大個者每個一元，細個者每個六角。

菜芯每斤一元一角及一元，芥蘭每斤一元一角，正芥蘭花每斤一元二角及一元三角。

菠菜每斤六角及五角，塘蒿每斤六角及五角。

西洋菜每斤八角及七角，枸杞每斤六角及五角，韮菜每斤七角及六角，韮王，每斤三元。

上豐苗每斤三元，普通豐苗每斤二元。

搭古菜每斤一元，蕃茄每斤一元及八角，番仔每斤五角及四角。

英國十一月份輸入 棉織品值回晉
港產全年居第一位

（本港訊）英官方發表，英國十一月間自海外輸入之二千萬碼棉織品，香港與印度共佔四分一以上。經過兩個月因英國碼頭工人罷工影響航運，致情況改變後，十一月之數字又接近典型模式，港印生意回升。

是月印度輸英棉製品值三百一十八萬鎊，為一九六七年中最多之一月，比十月份之一六四五〇〇〇鎊幾多一倍。去年首十一個月共一千八百八十一萬鎊，較上一年略多。香港為第一位，去年首十一個月輸英共一五八五五〇〇〇鎊，上一年為一五三三〇〇〇〇鎊。去年十月港棉織品輸英曾降至五十七萬一千鎊，但十一月份升回二五五七〇〇〇鎊。

又訊：貿易發展局執行幹事柯利芬稱：今年香港貿易形態無大改變。歐市與英國仍將為本港之大買家，但額外促進努力將指向新市場。調查顯示，斯干的納維亞國家係港貨之豐富市場，及去年一代表團訪問時購貨三千萬元之加拿大，係一九六六年本港貿易局大有希望之新區。另據預測，去年擴展大港產之棉織品、電子製品及塑膠品，今年將繼續居首要地位。但出口玩具將會增加，理由係本港首次參加紐倫堡之玩具展覽會。

水泥市況大致平穩
各綫新貨續來

（特訊）新年水泥售價堅穩，本週內各綫水泥將續有抵步。

青洲英坭自月前扳升後，迄今環照此價售出，細包裝每包四元，大包裝每包四元五角五分。

合灣水泥目下售價亦呈穩，送到市區地盤計，每噸九十五元五角及九十六元角。

大陸五羊水泥，岸邊交貨，每噸九十元，送到市區地盤，每噸九十六元六角。日本水泥，陸續有供應，送到市區地盤，每噸九十七元。

寄衣一品牌水泥每包四元。不過現下水泥來盤比平時為少，因大陸水泥不若過去之正常供應有時多，有時少。

港九公共工程需要之水泥仍多，若干私人建築，亦有需求，故各綫來港之水泥均有銷途。

台匯堅企 越匯報穩

（特訊）日昨越匯報堅，成一五八、五，即在日交一萬日鈔，在港收港幣一百五十八元五角。台匯堅俏，成一四五，即在台交一千台幣，在港收港幣一百四十五元，非鎊成一四六・七五，即在菲交一百比索，在港收港幣一百四十六元七角五分……越匯成三七〇，即在越交一萬，在港收港幣三百七十元。

香港金融行情表
（一月三日）

項目	價格
九四五K金（司両）（開市）	二八五・二五
（收市）	二八五・七五
佛金足金（出）	三〇一・〇〇
（入）	二九九・〇〇
美鈔（百）	六〇五・〇〇
美匯（百）	六〇七・五〇
英鎊（紙鎊）	一四・四五
什鎊（紙鎊）	六・七〇
日幣每萬	一六〇・二〇
大正幣每千	五八〇・〇〇
細正幣每千	五七〇・〇〇
加拿大紙每百	五五八・〇〇
南韓紙每萬	二〇〇・〇〇
大南非每鎊	七・六五
西班牙每萬	八三〇・〇〇
坡紙每百	一九六・〇〇
瑞典紙每百	一〇五・〇〇
荷幣每千	一九〇・〇〇
台幣每千	一四三・〇〇
台匯每千	[illegible]
泰國紙每千	二九一・〇〇
泰國匯每千	二八九・〇〇
西貢紙每萬	三六〇・〇〇
西貢電每萬	三六三・六
呂宋紙每百	一四五・五
西德紙每百	一五一・〇
巴基斯坦每千	六九〇・〇
新發貿每萬	一二〇・〇
大瑞士每百	一三九・五
澳洲紙每鎊	六・六七五
金邊紙每萬	九〇〇・〇
大法郎每百	一二三・〇
印尼鈔每百	二二〇・〇

蘇聯工業產量 去年增一成四
國民收入增六點六

（特訊）莫斯科消息，蘇聯在一九六七年的經濟以健康的速度增長。因此，蘇聯人的生活，也逐步改善，但仍遠遠落後於其他工業化國家的標準。

根據官方數字，過去數年中，蘇聯的國防開支已在穩定地增加，一九六七年的總額為一百五十九億美元。

美國官方估計，蘇聯對北越的軍事及其他援助，每年花費十億美元。

在一九六七年中，蘇聯的工業總產量比一九六六年增加了百分之十點四。這是十年來之最大增加。

農業的發展未能達到原計劃的百分之四的增長指標，僅能維持一九六六年的水平。

西方專家估計，蘇聯一九六七年的穀物產量共一億五千萬公噸，比一九六六年的收成減少了百分之九。

但牲口及經濟作物（如棉花）之產量則有增加，這使農業生產大致達到一九六六年的水平。

國民收入增加了百分之六點六。城市的工資及薪金增加了百分之三點五，而增至平均每月一百一十三點八三美元。這低於原定計劃百分之一點七，亦比一九六六年的百分之三點六為低。（愛明）

去月美國儲備 減少七千餘萬
為十五個月來低紀錄

（特訊）據合眾國際社華盛頓電：據聯邦儲備局星期四日發表的報告，美黃金儲備十一月份減少七千四百萬元，這是十五個月來每月最高的損失。

該報告表示，財政部黃金存盤減少七千四百萬元，現共存一百二十九億元，其中二千一百萬元，係因國內……的藥品，增購黃金，前則因將黃金售給外國購買者。

十月份售出的黃金共三千八百萬元，其中約一千六百四十萬元係售給外國購買者。

這項減少使一九六七年一月至十一月的黃金減少總共二億七千萬元，一九六六年同期則達到五億四千四百萬元，至該年底黃金存盤之減少共達五億七千一百萬元。

台日合辦 活塞工業

（時事社東京電）據日理研活塞環工業公司二十八日宣佈，該公司頃獲日本政府正式批准，在台灣設立合辦台灣理研工業公司。關於台灣理研公司的設立，係去年十二月日本理研活塞公司與台灣永勝公司協議各出資一半，資本為台幣七百五十萬元，製造生產汽缸、汽缸襯、內襯、活塞環等汽車及農業等一般產業用內燃機用品，以及各種金屬製造品的製造與販賣。又理研活塞環公司預定於年內進行新公司登記手續，明年夏天設置新工廠開始生產。

美應付國外需求 種植大米畝數 決定增加二成

（特訊）美聯社華盛頓消息：美國為了配合海外大米之增長需求，日昨宣佈把一九六八年之大米種植畝數分配額增加百分之二十。美國農業部授權選擇農民明年種植大米的畝數增至二百四十萬畝，今年只有二百萬零五百零二畝。（愛明）

澳洲臨時限制 編織衣物輸入
港去銷祇二百萬元

（港訊）據工商業管理處接獲消息稱，澳洲對無彈性或無橡筋之若干類編織物、如編織外套、單衫、羊毛背心、羊毛衫等，已實施臨時入口限制。

關於此項入口限制，澳洲入口商可獲得截至一九六八年六月三十日為止之全年入口證，其計算方法，基於一九六七年六月三十日為止之過去一年內入口價值之百分之一百。一九六七年七月一日以後之輸入貨物，將在限制規定之入口值中扣除。

此一措施，乃屬臨時性質，澳洲關稅委員會刻正考慮澳洲編織物廠商所提出，作進一步保障之要求。該委員會聆訊之日期，尚未宣佈。

一俟該委員會聆訊期宣佈後，即作進一步搜集資料，並將此等資料予以發表。

截至一九六七年六月三十日為止過去一年內，輸入澳洲之上述各項貨品總值為澳幣六百一十萬元，其中由香港輸入者佔澳幣二百三十萬元。

新穎成衣掛運箱 抵步不需翻熨上市

香港九龍貨倉有限公司始創之掛衣箱運成衣，功效卓著，為求精益求精，更於前週供應新穎之鋁質掛衣箱。……

鋁質之掛衣箱積長度89寸，闊度58寸，高度63寸……

西德外匯 牌價修改
美告羅士掛高

泰米貿易準價 米碎糯米改高
幅度在七至十先令

（曼谷航訊）泰米貿易小組委會，廿八日訂定國內米糧貿易標準價，以適應當前的實際市況，根據是項標準價，米碎和糯米稍見改高，幅度在七至十先令之間。

茲將重新調整的國內貿易標準價（OFB價）列后：

甲級百保升大白米九十六鎊。乙級百保升大白米九十四鎊。丙級大白米九十三鎊。上庄五保升白米……廿五保升御生白米七十七鎊十先令。卅五保升白米七十六鎊一先令。四十五保升白米……三號米八十鎊。頂上一號米六十六鎊十先令。上米碎六十五鎊十先令。中米碎六十四鎊十先令。頂上一號六十二鎊十先令。上一號米碎五十……

日國民總生產 今年四七兆元
下半年達國際平衡

（時事社東京電）經濟企劃廳長官宮澤喜一今日在臨時內閣會議上報告說，明年度的國民總生產預料可達四十七兆八千四百億日元至四十八兆六十四億日元。經濟成長率名目為一一・九%至一二・四%，實質七・四%至八……與本年度的一六・六%，一一・九%相較，相差甚多。明年度的經濟運營基本方針：（一）在下半年度達成國際收支的均衡。（二）為安定物價推進強有力的綜合對策。





工人世界 WORKMEN'S WORLD

紡織工人要求增加津貼 棉紡公會發表聲明 主張各廠個別解決 棉系產業工會開會研討

香港棉系產業工人，要求增加津貼，每人每日二元。勞方於去年十二月八日，去函資方團體，迄今幾達一月，加津雖未獲協議，但問題之解決，似露曙光。

香港棉紡業同業公會，昨就勞方要求加津問題，發出聲明如次：

「本港棉紡業傳出消息，關於棉系產業職工總會主席彭震海向棉紡織業要求給付棉紡織工友特別津貼一事，近由棉紡業同業公會朱秘書向彭主席作下列解釋：（一）該項要求之內容已轉知各會員廠。（二）各會員廠之現行工資制度，機械設備，該廠地點，福利措施，以及在近期內曾否個別調整工資等等有關因素，均不相同。因此各廠對於此項要求，亦須按照各個情形，以尋求適合實際之妥善辦法。」

本報記者就資方上述解釋，曾訪問香港棉系產業職工總會主席彭震海。據彭氏指出：就棉紡公會上述解釋，棉總將於明（四）日召開同人會議，共商有關事宜。

香港棉系產業職工總會，鑑於本港自五月間發生暴亂，及月來幣制貶值，物價上漲，工友生活備受影響，故將於去年十一月卅日，召開各廠工友代表會議，通過要求資方，發給工友生活津貼每人每日二元。

該案通過後，於去年十二月七日晚，由棉總分別去函香港棉紡業同業公會，香港棉織業同業公會，及香港布廠商會。

該會自去函後，去年十二月十八日，棉總主席彭震海曾與資方初步接觸，及後亦曾時有非正式接觸與交換意見，去年十二月三十日雙方再會接觸。迄至昨日，棉紡公會首度發函作有關解釋。（堂）

船塢業務發展迅速 工人就業增加 生活保持穩定 一般學徒晚間需在工專進修

本港船塢業務近年來獲得重大發展，現已成爲世界著名的造船中心之一，而定期來往香港之船隻，一年多過一年，因此使船塢工人的工作得以保持相當穩定，就業人數經有增加。

據悉，本港船塢業之廣泛，已使香港成爲著名船業中心，目前經由香港之遠東海運業務正在不斷增加，本港直接與其他船業中心進行其本身的海運業務，亦日漸增加。本港船塢業務包括造船，拆船，修理，及運輸等範圍。

著名造船中心

據有關方面統計資料顯示，去年所購買之舊船在本港拆卸的超過十六萬八千噸，較年前所拆卸的舊船八萬噸增加一倍。本港造船公司除積極擴建各種船塢及致力於現代化方面發展，單是購入第二手的（即二手貨）船塢噸位逾五千萬噸，其中有三十七艘是於第二次世界大戰以後所建造的，與本港造船公司方面簽約承建之船塢單位爲一千二百萬噸，其中大部份以貨輪爲主。由於本港造船技術超卓，工價廉宜，深獲國際間的信賴，目前與本港船塢業務發生關係的國家，計有美國，加拿大，墨西哥，阿根廷，智利，秘魯，巴西，日本，馬來西亞，新加坡，澳洲，中國，泰國，錫蘭，緬甸，越南，土耳其，埃及，阿富汗，伊朗，以色列，德國，法國，英國，波蘭，瑞典，芬蘭，挪威及蘇聯等五十餘國，業務乎遍及世界各地。

一般工人待遇

目前從事船塢工作的工人約有八千人，分爲車床部，造船部，修理部等，工人方面分爲一級技工，二級技工與三級技工，此外尚有臨時散工，他們每天的工作時間，由上午八時開始，直至下午五時止，但由於目前仍爲旺季，工作比較繁忙，工人多需加班工作，由晚上至次日凌晨八時止始輪班休息。至於待遇方面，則按技術級別而定，通常一級技工月入七百餘元，二級亦在五百元以上，三級則由三百元起。至於散工方面，較爲熟練技工，日薪亦有十七元五毫，普通散工日…數爲十三、四元左右。至於學徒待遇，約爲二百元左右。但一般來說，公司均規定學徒需於晚間前往紅磡工專學院進修有關技術科課程，畢業後則按成績遞升爲技工，故此一般船塢工人，大都爲技術工人，工作相當穩定，生活上也過得安穩。（俊）



室內清潔女工工作相當辛勞，收入卻未符理想。

港府華員會舉行新年聯歡餐舞

香港政府華員會，爲慶祝新年，聯絡感情，并歡迎顧問起見，將於一九六八年一月式十日（星期六）下午八時，假座香港皇后大道中恒昌大厦地庫馬來西亞會所，舉行新年聯歡餐舞會，除樂隊演奏，精彩節目表演，餐舞外，并有抽獎及名貴獎品贈送，歡迎會員參加。聞該會定於一月四日開始定座，凡會員登到大道中華人行八樓辦事處，或九龍京士柏體育場館，雙人劵二十五元，單人劵十五元。

港府華員會本年度 加強會務徵求會員

香港政府華員會，爲本港華人公務員最強大之職工會，現有會員八千餘人，分佈于全港四十餘政府機關。該會亦爲本港職工會中，歷史最悠久者，歷任會長均爲政府知名之華人公務員，如鍾榮光，尹耀星，梁鳳岐，徐家祥等是。近年來該會積極工作，加強聯系，及與政府進行談判，爲各級公務員討論薪津，改善工作，并接受個別會員之申訴，以保障會員權益，提高各項福利。本年度爲加強會務起見，特舉行擴大徵求運動，由會方發動分函各機關首長協助徵求工作，并修改會章，擴大理事會名額，使能代表各級公務員之權益。聞該會已于一月一日開始發動一九六八年徵求運動，及聘請各機關代表爲該會徵求委員及隊長，凡欲參加者，請即函該會大道中華人行八樓辦事處，電話H二三三三七一；或京士柏衛理開九龍辦事處，電話K六三三五一六五，週日會員參加者，甚爲踴躍。

正義工友福利金處理委員會選出新員 但如何運用尚未決定 各方盼建立永久性正義工友福利中心

由港九工團聯合總會所領銜組織之正義工友福利金處理委員會，於本月一日下午八時，假座港九工團總會召開委員會第一屆首長及常務委員，商討修正組織章程及選舉第一屆首長，除通過修正組織章程外，并選出新員如下：

主任黃耀錦（工總），副主任黃波（電車），陳少福（中巴），秘書易平（工總安全委員會），財務湯彬（巴總），設計湯煥輝（文員），調查陳木根（小輪），核數楊耆（九龍市職），常委賀能超（集賢）。此外，尚有十九個單位正義工友代表爲當然委員。

據悉：該組織章程之主要點，爲處理接收後之正義工友福利金之用途，其一爲遇有必要時，撫卹正義工友意外傷亡之用，其一爲建立一永久性之正義工友福利中心。

在一般評論中，認爲該項正義工友福利金，從各界籌募正義工友福利金委員會接收之後，該處理委員會，應馬上有所發現，而不能予以幾分或久儲而不善加運用，而在運用之原則上，必須爲永久性質，及全港正義工友福利所需要者，并以紀念各界熱心捐款人士之熱誠。因此，如能切切實實地闢建一永久會址，作爲正義工友福利中心之用，從而健全之，運用之，才不負捐款人士之厚望。（傑）

各業工友送舊迎新 腳踏實地 把握現在 週詳計劃創造未來

過了這兩天，一九六七年便過去了。每年到了舊歲將闌，新年快到的時候，工友們的心底，不免浮起很多的思念，「過了一年，又大一歲」，光陰虛度，馬齒徒增」。回顧過去的一年，卻是「一事無成」。不免爲惜已消逝了的日子，惆悵若有所失的。人是有情感的動物，而對往歲序的推移，而有所感慨，此亦人情所難免。但是，過去的總算過去了，徒然對過去緊懷，并無補於實際的現在。較爲明智的做法，卻是檢討過去，和把握今天。例如：過去一年的生活，是否勝過去年呢？過去的工作情況，在技術上，合作上，是否較諸從前更爲圓洽和諧呢？如果一切都是「是」的話，很顯然的，你所作所爲的一切，都比從前進步了。那麼，你應該好好地把握牠，以爲今後做人做事的基本；反過來，你就要檢討一下癥結的所在，從反省中克服自己既往的過失。「過而能改，善莫大焉」，卻可以使你得益不淺。

努力工作 改良技術

然而，新歲快要臨降的時候，心底下不免產生「迎新」的感覺：來年努力地去工作，使個人的生活更快樂，這是一種願望，出發點是純正的，但願望的兌現，卻有借助於勇氣，計劃，實行三者去達成。那麼，作爲工人的我們，爲了迎接新歲，我們應以什麼爲實行的對象呢？

原則上，我們以爲健康居首，因爲有旺盛的精神，充沛的體力，才可以應付繁雜，多樣，吃重的工作。所以，我們對於作息，衛生，營養等項生活問題，要加以注意，務求體力强壯，足以應付任何工作。第二點，即爲在工作上求進步，舊日的工作技能本來不錯的，我們卻不應自滿，而是要憑往昔的經驗，加上我們的智慧，去創造我們更新的、更快捷、更精巧的工作技能。才可以進一步改善我們的工作與生活。

經濟進支 力求平衡

第三點，除了工作與生活之外，我們還要留心到個人的家庭生活。經濟上的進支力求平衡，家人的健康和娛樂，子弟的管理，在在應該注意。務求他們生活融和，發成善良，活潑的品格。家庭中的成員能上和下睦，個人自可安心向外工作了。第四點：如果生活可能的話，不妨把圈子擴大。例如：除了多結識本業的工友之外，更宜結納更多行外的朋友，交換意見，相互間擴闊的範圍的擴大，參見，開拓自己的眼界，增廣了自己的智識，認識更多的事物，不僅有益身心，而且還可能於必要時得到朋友的協助。

上述四點，彼此有共通的關係，如果我們能夠由實際情形，好好地加以運用，那麼，對我們的工作，生活，都可以產生不少的助力。（啓光）

工友旅遊會 星期日遊馬鞍山

香港工友旅遊會本週日（一月七日）遊程如次：日期：一月七日。項目：登馬鞍山。簡介：登馬鞍山遙望大洋，取途烏溪沙渡海，抵市區。性質：登臨、寫生、攝影、餘慶。集合：上午九時正在九龍紅磡碼頭、北角渡海碼頭專車接送。領隊：梁西山，牧朗，張果夫，麥良，何國本。附費五元。[illegible]報名：（一）該會，西德輔大厦四樓四〇七室，電話四五〇四九八。（二）香港德輔道[illegible]六三一五三一。（三）九龍深水埗元洲街六十二至六十四號一樓，聖芳濟學校，電話八七九七八四。（四）紅磡蕪湖街一八至式〇紅湖大厦式樓，聖匠幼兒中心，電話六四五三二六。（五）紅磡山谷邨，第八座聖匠青年中心，電話六五三三九三（下午三至五時，七至十時）。

工團聯合總會慶祝元旦盛況

港九工團聯合總會，於本月一日正午十二時，聯合所屬自由工會單位，在九龍長沙街勞工大廈四樓九室，舉行慶祝中華民國五十七年元旦大會，情況異常熱鬧。大會由鄭寶，巴總湯彬，何康，黎仕衡，電車黃波，流浪劉宇，小輪郭榮，張公俠爲主席團，由司儀宣佈開始，全體肅立，向國旗及國父遺像行三鞠躬禮，唱國歌，旋由主席何康致開會詞，略稱：今天是中華民國五十七年元旦，也是值得我們慶祝的日子。首先我們大家向全港自由勞工們致最高的賀意，祝福各位新年快樂。他說：自由勞工時刻覺悟在創造一個基本原則，大家必須共同信守的，就是「堅定的信念」，要信賴政府，更要創造時機，把握時機。何氏最後說，今年爲新機運來臨的年頭，我們應充滿新希望和更堅決的信心，將會爲亞洲帶來和平，爲世界帶來安定，這是我們慶祝中華民國開國紀念日之五十七年元旦的認識，謹以最大的希望，故希大家以新生蓬勃的朝氣，來迎接新歲，肩負起時代使命，爲人類創造[illegible]。由工會主席[illegible]開國史略，事長張彬宜讀上總統致敬電文，代表馮海朝，并有飛鵬工總，水木建工會鄧志良等演說，對新年之來臨，特寄予新希望。大會於[illegible]後攝照留念，在喜氣洋溢中興盡而散。（傑）

公共交通工人獲得資方照顧 特津停發以後另訂獎勵辦法

據悉，九龍巴士公司現時每日發給五元臨時津貼金一項，爲工人與公司所樂於接納的適當措施，將於三月起結束。公司方面正考慮安排一項代替措施，以資代替，使工友於該項臨時特別津貼停發之後不致受到多大影響。

本港交通工人自五月暴動發生以來，由於堅守服務公衆的工作崗位，除了獲得廣大市民的讚揚外，并且獲得公司當局發給特別津貼以鼓勵他們工作的熱忱。該項臨時津貼於今（六八）年二月底停發後，據聞公司方面將實行獎勵計劃，以代替現時每日臨時津貼五元的措施。

要到二月期再算

中華巴士公司當局將作個別之研究，以擬定一項妥善的代替辦法。據中巴工會發言人陳少福指出，交通事務當局經決定於二月底終止的員工特別津貼，有所表示將採取何種措施來代替，目前尚未有[illegible]。公司方面[illegible]特別津貼發至二月底止，由三月一日起停止發給。但目前公司方面尚未有表示，是否安排在該項特別津貼停發後有適當的交[illegible]。

勞資有商談

香港電車公司方面表示，亦將作審慎考慮。車員工每日五元臨時特別津貼，決定將發至六八年二月底止，公司將於該項津貼停發後，對員工有利之措施[illegible]。

華僑教育

維多利亞青年商會 辦學生交換訪問
參加者有東南亞五個地區 日代表團昨抵港訪問聯絡

（國際社）維多利亞青年商會，現正籌辦一項東南亞地區學生交換訪問計劃，參加者有：日本、台灣、星架坡、吉隆坡、曼谷等地區，於本年五月間，由各該地區之青年商會，負担選派學生分別互相交換訪問，以建立親善關係，增加國際間之互相了解與教育等事宜。

日本青年商會于去週特派出學生代表團，由守山女子商業高等學校校長佐藤繁男，率領學生曾根悅子，石黑洋子，三浦京代，佐藤照等，于去月卅一日抵港聯絡及訪問，本港維多利亞青年商會會長蔡永熊，副會長金萬佑，歡欣然等到機場迎接，並於一日在會所內舉行招待會，研討有關事項，香港聖心書院嬤嬤院派出學生多名代表參加。

會中，日本青年商會代表佐藤繁男，將名古屋市長親筆簽署之函件及禮物，送交維多利亞青年商會，維多利亞青年商會亦將會旗一面回贈日本青年商會，由佐藤繁男校長與蔡永熊會長交相授受。

其後，並師赴訪問聖心書院，獲該院由該校校長伊達女修士招待，日本青商學生訪問團，經於昨日離港，續往其他地區訪問。

六八年度港大入學試 自修生須於今日報名
須注意各項資格上之規定

（特訊）一九六八年度香港大學入學考試，該校當局現正積極籌備中，凡具有資格而擬自修生名義參加考試者，應將申請表格妥填，於明（四）日前送回大學註冊處辦理。

參加本屆港大入學考試之應考人，必須於考試前不少于十八個月時間，經已達到規定的程度。所謂規定之程度乃下列三項中任何一項，但有特殊情形而不屬於下列任何一項者，亦得予以考慮。計：

（一）香港英文中學會考及格，或在認可程度相當考試及格，而在同一考試中考得五科及格，其中包括一科為英國語言，兩科為程度良好考試及格。

考生在同一考試中，考得七科以上及格者，亦得報名參加入學考試，但成績最佳之五「級」，分數總和不超過二十，同時及格科目中包括英文一科。

（二）在香港英文中學會考及格，或在認可程度相當考試及格，而有四科以「良好」程度考試及格，該四科中需有：（甲）一科為英國語言，（乙）一科為數學，或理科科目，或地理，歷史，或中國史，（丁）三項科目在同一考試中考得及格。或者：

（三）考生之符合下列規定者，亦得報名與考：（甲）在考試前同年一月一日已超過廿五歲；（乙）在香港英文中學會考及格，或在認可之程度相當考試及格，而在同一考試中考得五科及格，包括英國語言一科在內者。考得上項資格時，最低限度在入學試舉行十八個月以前。

又根據規定，在參加該項入學考試及格，而獲准豁免該項考試之全部或一部份者，能夠作為進入港大修讀之一項初步條件。

至各學院亦有其入學修讀之規則，並具各學院尚得臨時建議，制訂有關進入各該學院修讀之規則。（成）

港東華院校友會元旦團拜，圖為該會理事[illegible]致詞。

布廠商會公學 積極擴充設備
本月六日舉行新生入學試

（特訊）九龍太子道香港布廠商會公學，辦理認真，年來銳意建設，充實設備，本學期增設圖書館一所，現又與政府撥購附近贈地，籌建學生運動場，俾學童有充分遊戲與活動場所。該校係上下午上課，全由政府津貼，現以一至五年級各級學生間有遷居退學，尚有些少學額，定於一月六日下午一時，招考下學期各年插班生，現已開始報名，至試前一日截止。該校招收學生，不限廠商子弟，各界學子，一律歡迎。（港）

大專學生公社 演「林冲夜奔」
十三、十四兩日舉行

（特訊）基督教大專學生公社，暨立大專學生公社，服務本港大專青年的旗幟以來，足有十年又半，該社於十年前便採用獨立四層樓宇一座，供學生活動之室內面積達六千餘方呎，故平日之教育、學術及文娛之活動繁多。該社戲劇組之成立，亦將屆十年，歷史除研究劇藝，培養人才外，其所演出之大型小型話劇很多，該組又定於本學年度，於一月十三、十四日，假大會堂公演四幕六場古裝粵語話劇——林冲夜奔——該劇由本港話劇名宿高浮生導演，鍾志明客串主演要角並兼舞台監督。該劇背景乃中國宋朝社會歷史，反映故事情節曲折，寓意深長，主角林冲智勇二人極表精忠正義，故富社會教育意味，該劇門票暢銷於九龍打老道廿三號C基督教大專公社及本港德輔道中安樂園大廈十二樓，青年會市區中心發售云。（琳）

1968 英文中學會考試題預習專欄

化學科 （十） ·王錦釗·

Chemistry (10)

1.(a) A detergent is a cleansing agent, of which soap is the most common. Soaps are made by boiling fats with sodium hydroxide. The fat is said to be saponified and soap and glycerol are obtained.

$$\begin{array}{l} RCOO-CH_2 \\ RCOO-CH \;+\; 3NaOH \longrightarrow 3RCOONa \;+\; CH_2-CH-CH_2 \\ RCOO-CH_2 \qquad\qquad\qquad\qquad\qquad\quad | \quad\;\; | \quad\;\; | \\ \qquad\qquad\qquad\qquad\qquad\qquad\qquad\quad OH \;\; OH \;\; OH \end{array}$$

Fat　　　　Soap　　　　glycerol

$(R = C_nH_{2n+1}$ -- alkyl radical$)$

Synthetic detergents resemble soaps in structure but have a number of advantages over soaps because they do not form scummy precipitates in hard water because the calcium and magnesium salts are soluble. In contrast to soaps, synthetic detergents are equally active as cleansing and foaming (sudsing) agents in hard or soft water.

Synthetic detergents can work in acid or alkaline solution whereas soaps do not work well in such solutions.

Synthetic detergents remove grease more efficiently than soap. They allow water to penetrate the substance being cleansed more deeply and 'wet' the surface more efficiently.

(b) Water is said to be hard when it will not give a lather with soap. Hardness is caused by the presence of soluble calcium and magnesium salts in water. These salts furnish calcium and magnesium ions in solution. Soap is the sodium or potassium salt of a fatty acid of high molecular weight, e.g. sodium stearate, $C_{17}H_{35}COO^-Na^+$. The calcium and magnesium ions in water react with such soaps to form a scum, thereby preventing a lather from being formed.

$$2C_{17}H_{35}COO^-Na^+ + Ca^{++} \longrightarrow (C_{17}H_{35}COO^-)_2Ca^{++}\downarrow + 2Na^+$$

calcium stearate (an insoluble scum)

Synthetic zeolites e.g. permutit are insoluble complex compounds of sodium which can replace the unwanted calcium and magnesium ions in the water by sodium ions. The sodium ions present in the zeolite are said to be 'exchanged' for calcium and magnesium ions in solution, that is, it is an ion-exchange material.

$$Ca^{++} + 2\ \text{Sodium complex} \longrightarrow \text{Calcium complex} + 2Na^+$$

in hard water　(insoluble)　(insoluble)　(in water)

The hard water is passed through a container packed with a zeolite, such as permutit, which eventually becomes converted entirely into the calcium complex. This has to be 'regenerated' by passing a concentrated solution of sodium chloride through it for some time, and then washing away the calcium chloride which is formed.

$$\text{Calcium complex} + \underbrace{2Na^+ + 2Cl^-}_{\text{sodium chloride}} \longrightarrow 2\ \text{Sodium complex} + \underbrace{Ca^{++} + 2Cl^-}_{\text{calcium chloride}}$$

2.(a) A solution of washing soda may be distinguished from a solution of caustic soda by adding dilute hydrochloric acid to each solution. When dilute hydrochloric acid is added to washing soda solution effervescence will take place as carbon dioxide is evolved, the carbon dioxide turning lime water milky. When dilute hydrochloric acid is added to caustic soda solution, however, no effervescence takes place as no gas is evolved.

$$Na_2CO_3 + 2HCl = 2NaCl + CO_2\uparrow + H_2O$$

washing soda solution

$$NaOH + HCl = NaCl + H_2O$$

caustic soda solution

(b) A solution of washing soda may be distinguished from a solution of sodium bicarbonate solution by adding magnesium sulphate solution to each solution. With the washing soda solution, a white precipitate of magnesium carbonate is formed, but no apparent change takes place when magnesium sulphate solution is added to sodium bicarbonate solution, as the magnesium bicarbonate formed is soluble in water.

$$Na_2CO_3 + MgSO_4 = MgCO_3\downarrow + Na_2SO_4$$

washing soda solution

$$2NaHCO_3 + MgSO_4 = Mg(HCO_3)_2 + Na_2SO_4$$

sodium bicarbonate solution

(c) If calcium hydroxide is suspended in a warm solution of washing soda, an equilibrium is set up according to the equation:

$$Ca(OH)_2 + Na_2CO_3 \rightleftharpoons 2NaOH + CaCO_3\downarrow$$

The calcium carbonate is precipitated leaving sodium hydroxide in solution, together with a small quantity of unchanged sodium carbonate. The mixture is then filtered, and the sodium hydroxide solution is collected as the filtrate.

(d) Carbon dioxide is bubbled through washing soda solution until it is in excess.

$$CO_2 + Na_2CO_3 + H_2O = 2NaHCO_3$$

When brine is added to this solution, a precipitate of sodium bicarbonate is formed, because sodium bicarbonate though soluble in water, is nearly insoluble in brine. The precipitate is then separated from the rest of the solution by filtration.

Questions for next week (11)

1. (a) Find the empirical formulae of the compounds which have the following percentage compositions:
   (i) C = 26.7%　H = 2.2%　O = 71.1%
   (ii) C = 40.0%　H = 13.3%　N = 46.67%

   (b) An oxide of carbon has a vapour density of 14 and contains 42.85 per cent by weight of carbon. What is the molecular formula of the oxide?

2. A solution of hydrochloric acid contained 17.3 grams of the acid per litre. 28.45 ml. of this neutralised 25 ml. of a solution of sodium bicarbonate containing 50 gms. of the solid per litre.
   Give an account of the way in which you would carry out the titration, stating which solution you would put in the burette, what indicator you would use, and what colour changes you would see. Calculate the percentage of sodium bicarbonate in the solid sample.

1968 中學入學試試題預習專欄

英文科 （十） ·王挺生·

TEST 9

Time allowed : 20 minutes.

1. If the word ends in an 'S' sound, write S.
   If the word ends in a 'Z' sound, write Z.
   If the word ends in an 'IZ' sound, write IZ.

   (a) ends ______　(b) dances ______
   (c) catches ______　(d) foxes ______
   (e) loses ______　(f) counts ______
   (g) ties ______　(h) washes ______

2. Fill in each blank with a suitable word :
   (a) Mr. Lee will arrive ______ winter.
   (b) She borrowed a book ______ the library.
   (c) Our clothes are made ______ cotton or wool.
   (d) He entered his school ______ 1964.
   (e) They invited [illegible] ______ [illegible]ner.
   (f) The box i[illegible] ______ [illegible]th.
   (g) Milk is [illegible]
   (h) Don't wo[illegible]
   (i) He was [illegible] ______ [illegible]on.
   (j) She was [illegible] ______ [illegible]ess.

3. Fill in each [illegible] if no word is necessary [illegible]
   (a) ______ [illegible]tal.
   (b) She looks [illegible] ______ owl.
   (c) Do you see [illegible]
   (d) Draw ______ [illegible]
   (e) The brave so[illegible] ______ arm in battle.

4. Use not in the foll[illegible] to give them the opposite meaning. Ma[illegible] necessary changes.
   (a) You may come to see us at Christmas.
   (a) ______
   (b) She went there last year.
   (b) ______
   (c) She goes to swim twice a week.
   (c) ______
   (d) We should be late for school.
   (d) ______
   (e) This room is big enough for you.
   (e) ______

5. In each of the following, put a tick(✓) against the words which best completes the sentence.
   (a) This book is printed / printed / has been printed / was printed ( ) since 1930.
   (b) My sheep was killed / has killed / was being killed / has been killed ( ) by a wolf yesterday.
   (c) If Mary does not hold it tight, she has fallen / had fallen / fell / will fall ( ) down.
   (d) I shall take / take / took / have taken ( ) her here this evening.
   (e) They shall accept / accept / would accept / should accept ( ) your invitation on Sunday.
   (f) Our army beats / was beaten / are beaten / were beaten ( ) by the thief last night.
   (g) It shook / has been shaken / was shaking / had been shaken ( ) well before I took the medicine.
   (h) When the bell rang, we have begun / begin / began / were beginning ( ) our work.

6. Look at these examples, and fill in the blanks :
   Examples: He said, "I want to see a fox."
   He said that he wanted to see a fox.
   (a) He said, "I do not feel well."
   (a) ______
   (b) They said to me, "We are not coming."
   (b) ______
   (c) She said to me,"Where are you going?"
   (c) ______
   (d) "I have no time," said Henry to Jane.
   (d) ______
   (e) "We like apples very much," they said.
   (e) ______

7. Fill in the blanks with suitable words :
   (a) My brother is well ______ my sister is ill.
   (b) I am not going out ______ it is raining.
   (c) We don't understand ______ he works with only one hand.
   (d) Go away at once, ______ I shall send for a policeman.
   (e) I wonder ______ he wanted to kill himself.

8. One part of a sentence is under X. The other part is under Y. Write a number against each letter in the blank space to show which parts fit together. The first one has been don for you.

X	Y
(a) He will go	1. because it is his duty.
(b) I don't know	2. before they arrived.
(c) If you go	3. unless it rains.
(d) The sun set	4. but it was impossible
(e) She will go on	5. because she was absent yesterday.
(f) He does it	6. until she is tired.
	7. whether she will come.
	8. you will be killed.

(a) __3__　(b) ______　(c) ______
(d) ______　(e) ______　(f) ______

Answers to TEST 8

1. to, invented, feet, army, put, wait, shot, upon, found, fled.
2. angrily, quickly, slowly, politely, stupidly
3. (a) than, (b) strongest, (c) nor, (d) able, (e) the.
4. (a) a, the, (b) an, the, (c) X, the, (d) a, (e) X, the
5. (a) I have, (b) I did, (c) he should, (d) I don't, (e) she is.
6. (a) sweet, (b) toys, (c) life, (d) nice, (e) red.
7. (a) easy, (b) Mrs. Wong, (c) Wan Chau, (d) a large crowd, (e) joyfully, (f) curve, (g) Siu Ming, (h) Mr. Wong, (i) four.
8. (a) have written, (b) will travel, (c) built, (d) met, (e) have worked, (f) eat, (g) knocked, (h) rises, (i) is, (j) was playing.
9. (a) but, (b) and, (c) but, (d) because, (e) and, (f) but, (g) but, (h) because, (i) but, (j) and.
10. (a) Tom, (b) Dick, (c) The path was longer than they thought, (d) thick, (e) it was dark.



倫敦大學教授 美斯爵士訪港 明對香港物理學會會員演講

（特訊）倫敦大學教授美斯爵士及夫人，將於今（三）日抵港，在留港期間，美斯爵士將爲香港大學副校長樂品淳教授伉儷之嘉賓。

在美斯爵士將舉行兩次演講。第一次爲對香港物理學會會員及其親友主講日期爲明（四）日下午五時半，假大會堂北演講室舉行。如非該會會員而有意屆時前往聆聽者，可與該會秘書麥家熙聯絡，地址爲香港大學物理學系。

第二次演講爲一項公開演講，在香港大學化學館舉行，地點爲本月五日下午五時半。（琳）

港大歷史系教授 夏理臣飛加拿大 出任哥倫比亞大學新職

（特訊）香港大學歷史系教授夏理臣，於昨日下午二時，乘加航班機由港飛加拿大，應聘爲英屬哥倫比亞大學東南亞歷史學系教授。夏氏任職港大歷史系教授凡十五年，曾任文學院院長職，據亦爲英國皇家歷史學會委員，馬來西亞歷史學會創辦人及首任會長。據抵英屬哥倫比亞後，即於本週內就任新職。（微）

余思恒小姐 飛巴黎深造

（特訊）香港玫瑰夫人戲影院創辦人余寶玲夫人之女公子余思恒小姐，於昨日下午乘法航班機由港飛巴黎，此行係赴法國，準入巴黎醫院專攻眼科，預定兩年後返港。昨在機場送行者有親友甚衆。（微）

余思恒小姐

遠東中學元旦團拜 林建同講復興文化 勉各生發揚中國新藝術

（特訊）遠東中英文中學，爲提高學生課外知識水準，引起學生對藝術之興趣，特於元旦上午九時舉行全校師生團拜時，邀請名畫家林建同到該校禮堂作專題演講，題爲「中華文化與藝術」。內容分析中華文化的主流以揭東方化於日本、朝鮮及南洋各地，與其中國藝術之特質，在世界藝術中之重要地位，與現代藝術趨向之表現性，其中論及如何發揚中國藝術一點，認爲千年來中國藝術，偉大的傳統，必須了解，始能接受其精華，但亦非必盲目仿古，只是不相信承傳統，必須配合時代的新創造，方能發揚中國新藝術之精神，認爲中華民族要有新的藝術，才能創造新的文化。（遠東中學校友）

英國體育教育家 文路氏今日抵港 八日在民安隊食堂作公開演講

（特訊）英國伯明罕大學體育系主任文路氏，定於今（三）日抵港，此行係應香港大學、教育司署等之邀請，在港訪問一週，並在港作演講。文路氏將於本月八日下午六時，在北角民安隊食堂，對香港體育協會會員發表一項公開演講。（琳）

1968 中文中學會考試題預習專欄

英文科 （十） ·何玉桂·

Answers to Exercise IX:

1. As Ah Lee's sister is less stupid than Ah Lee, she does things less slowly than he (does).--Of course you may also use a result clause: Ah Lee is more stupid than his sister so that he does everything more slowly than his sister (does).
2. He lives somewhere where the weather is so cold in winter that nobody works in winter at all.
3. He is very disappointed with himself because the more he tries to be good, the worse he seems to be.
4. That he had wronged her was the thought which annoyed him day and night.
5. He often asks himself how he can be sure whether he can succeed.

Exercise X

1. Read the following passage carefully, then answer the questions set on it. Use your own words if possible.

Celebrating the birth of Jesus Christ, the founder of Christianity, Christmas is the most important holiday of the Western calendar. Christianity has been a vital force in the development of Western civilization and has inspired some of the world's greatest art, architecture, music and literature. The calendar itself counts time from the birth of Christ.

Christmas is a time for remembering the less fortunate. Churches and many other organizations collect special offerings of money, toys, clothing and food to give to those who are in need.

Christmas, which commemorates the birth of the Christ Child, is particularly a day for children. Parents, relatives and friends take care in selecting or making gifts that will bring the most pleasure to the children in their lives. Business and professional organizations and church groups give Christmas parties for underprivileged children and provide them with gifts.

Many adults also exchange gifts and millions more send Christmas cards wishing friends of all faiths around the world greetings of the season. Frequently non-Christians, too, send Christians greetings as a token of good will and friendship.

"Merry Christmas" is the greeting on every tongue and the wish in every heart for all mankind on this most joyful of holidays.

1) What does Christmas celebrate?
2) When Christmas comes, many people take this opportunity to remember the less fortunate people. What do they do?
3) What is the purpose of giving children presents?
4) Do people only send Christmas cards to Christians?
5) What does everybody say and wish to all people on Christmas day?
6) Why do some non-Christians also send Christmas cards?
7) Why is Christmas the most important holiday of the Western calendar?

2. Translate the following passage into Chinese:

At the turn of the century, a disillusioned man who had failed at almost everything he had attempted wrote to his sister: "When I was young I longed to write a great novel that should win me fame. Now that I am getting old my first book is written to amuse children. For, aside from my evident inability to do anything 'great', I have learned to regard fame as a will-o-the-wisp.....but to please a child is a sweet and lovely thing that warms one's heart."

The man was Lyman Frank Baum, and his best-known book began to take form when a group of children, led by his own four boys, waylaid him one evening in his modest home, demanding a story. Sitting down with the children surrounding him, he began to talk. He gave no thought to what he was saying and later wrote in amazement, "The characters surprised even me--it was as though they were living people."

Note: turn of the century--turn from 19th century to 20th century
disillusioned--awakened to reality 醒悟
will-o-the-wisp--anything deceptive, unreal
waylaid--surrounded
characters--people in a story
Lyman Frank Baum--the author of a favorite series of Oz books. 綠野仙蹤之作者。

3. Translate the following passage into English:

時間過得眞快，又是到了一歲之末。一九六八對我們是非常重要的一年。在這一年我們中有些要離開學校踏入社會；有些會繼續升學，我們會分別各奔前程。

這一年既是如此重要，我們就應善用這一年的時間，在各方面力求進步。在學業方面，我們要能將所學應用在實際上。在身體方面，我們要運規律生活，使身心强健。在團體方面，我們應該彼此以誠相待，互相勉勵向善，有難時互相安慰幫助，以盡朋友之責。

但願我們都有一個快樂，成功的新的一年。

1968 英文中學會考試題預習專欄

物理科 （十） ·陸永機·

Physics (10)

17. Solution

(a) (i) Useful application of solid expansion

The tight fit metallic tyre on the wheel of a locomotive is enabled by expansion.

The difference of expansion of bi-metallic strip is a very useful application in electric thermostat.

(ii) Useful application of liquid expansion

The uniform expansion of mercury is made used in a thermometer to indicate temperature change.

Pendulum clock, if not compensated, will lose time during warm days and gain, in cold weather. This is due to the change in length of the metallic rod which serves as a pendulum length. To compensate for this, a set of brass and iron rods is arranged so that the differential expansion of them will compensate each other. The pendulum length is therefore, kept constant.

(b) (i) A - 0°C (The lower fixed point)
B - 100°C (The upper fixed point)
C - 25°C $\left(\frac{5}{C} = \frac{20}{100}\right)$

(ii) A - 32°F (The lower fixed point)
B - 212°F (The upper fixed point)
C - 77°F $\left(\frac{5}{F-32} = \frac{20}{212-32}\right)$

(iii) Let the 80°C mark be x cm. above A
100°C mark is 20 cm. above A.

$$\frac{x}{80} = \frac{20}{100}$$
$$x = 16$$

It is 16 cm. above A.

(iv) Let the 144°F by y cm. above A (32°F) and 212°F mark is 20 cm. above A.

$$\frac{y}{144-32} = \frac{20}{212-32}$$
$$y = 12\tfrac{4}{9}$$

144°F mark is $12\frac{4}{9}$ cm. above A.

(c) The flask with a tube inverted as in figure serves as a gas thermometer. When temperature rises, the water level in the tube descends. When temperature drop, the air contracts and water rises in the tube.

An air thermometer, thus made, has a very serious fault. Its readings are affected by changes in atmospheric pressure as well as by temperature.

18. (a) Velocity Ratio (or speed ratio)

The ratio of the distance moved by the effort to the distance moved by the load in the same time is called the velocity ratio of the machine.

$$V.R. = \frac{\text{distance moved by effort}}{\text{distance moved by load in the same time}}$$

Mechanical advantage

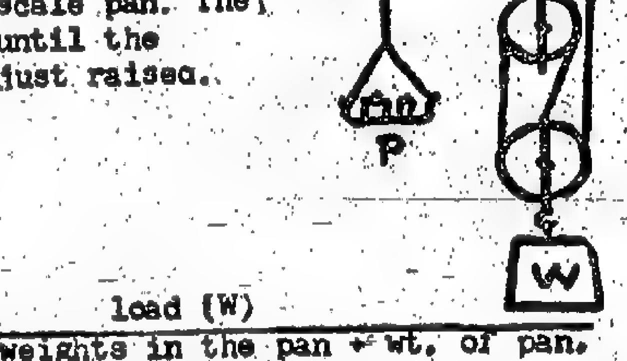
The mechanical advantage of a machine is defined as the ratio of the load to the effort.

$$M.A. = \frac{Load}{Effort}$$

The velocity ratio of a pully system is measured by observing the distance (S). The load (W) moves when the free end of the string, where the effort (P) is applied, is moved down a distance (r). Thus

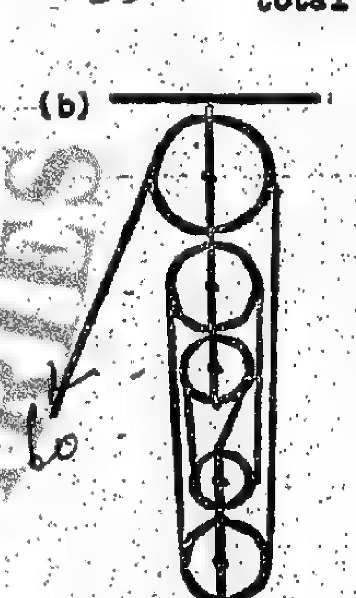
$$V.R. = \frac{r}{S}$$

The mechanical advantage of a pully system can be measured by attaching the end of the rope, where the effort is applied, to a scale pan. The pan is loaded until the weight (W) is just raised.



$$M.A. = \frac{\text{load (W)}}{\text{total weights in the pan + wt. of pan.}}$$

(b)



From the arrangement of the pulley system we know V.R. is 5

$$M.A. = \frac{load}{Effort} = \frac{200}{60} = 3\tfrac{1}{3}$$

$$\text{Efficiency} = \frac{M.A.}{V.R.} \times 100\% = \frac{3\frac{1}{3}}{5} \times 100\% = 66\tfrac{2}{3}\%$$

By the Principle of work

Work done by effort = work obtained from the machine
+ work overcome friction
+ work done in raising lower block

If the load is raised for 1 unit length

60 x 5 = 200 x 1 + work overcome friction
+ 50 x 1

Work overcome friction = 300 - 200 - 50
= 50

In the absence of friction, effort required will be less than 60 lb.wt. it will be:

P x 5 = 200 x 1 + 50 x 1
P = 50

$$\text{Efficiency} = \frac{M.A.}{V.R.} \times 100\% = \frac{\frac{200}{50}}{5} \times 100\% = 80\%$$

Questions for next week

19. Define the coefficient of linear expansion. Give a detailed account of an experiment to determine the coefficient of linear expansion of a metallic rod.

A square metal plate, each side 100 cm. long at 0°C. has a circular hole of diameter 40 cm. in the middle of it. At what temperature will the diameter be 40.4 cm., and what will then be the sides of the plate? (Coef. of linear expansion of metal = 0.0000125/deg.C.)

20. Explain the term real and apparent as applied to liquid expansion.

Describe, with the aid of diagrams, an experiment to determine the coefficient of apparent expansion of turpentine, showing how you would calculate your result.

A glass flask and tube of total capacity 1 litre are filled with oil at 20°C. The temperature is then lowered to 15°C. If the cross-section of the tube is 1 sq.cm., find the change in level of the oil in the tube. (coef. of linear expn. of glass = 0.000008/deg.C. coef. of real expn. of oil = 0.000544/deg.C.)

西洋文藝

第二六九期

鄧肯的自傳及其他（上）

讀源

由一個故事說起

這個談諧有趣的笑話，大概很多人不會陌生。有一次，一位美麗的女人向蕭伯納開玩笑說：「以我的美，配上你的聰明，生一個孩子，那多好？」蕭伯納回答她道：「萬一生出來的，竟是我的醜，配上你的愚笨，那該多糟！」這個笑話的女主角便是西方近代最有才華的奇女子——鄧肯．伊沙多拉（ISADORO DUNCAN）。

鄧肯不但是近代舞蹈藝術的開創者；也是現代女子服裝解放的先鋒；而且也是與希臘藝術精神的健將。在你的心目中便立刻活生生地躍出——一位擺脫羈絡才智超人的女人，一位憤世嫉時滿懷理想的大藝術家，一位反抗傳統敢於「順你自己的性情，做你自己的人」的革命者，一位極為熱情，富有性靈，深好文學思想的人物。又有誰會想到一本並非文學作品中，處處可發現這樣偉永富有詩意的文句：「美麗的希臘啊，深藏你的人物的心中是冷淡的也不會有如留戀故土似的愛你他的眼睛也濕鈍了，不會對你流淚因你的腦殿毀了，你的宮殿沒有了」。這簡直近乎文藝家的筆調了。最值「生活藝術」的林語堂先生此許之為「成熟瀟灑的文字」。鄧肯一生充滿着神秘和詩意，她跟李易安有相似的地方，……美好，也嘗過人生的苦酒。她一生為理想奮鬥的精神和毅力，堪為現代青年的楷範，只可惜的是她創造的藝術舞，當時並無留影代為保存，使後人能有一睹其姿容的機會。鄧肯一生的熱誠、激昂、苦笑和血淚只好藉着她的這本自傳遺留給世人了。

為理想奮鬥的生命

如果看過雷馬克的流亡曲，就容易了解「無根而生根是需要勇氣」這句名言的寓義。一個人在窮困中，不但勇於生存，而且抱有大志，不屈不撓的要達到理想，到了成功，尚不移弱志，傾財辦學想完成她的藝術的夢，以致自陷窮苦潦倒而逝世，這種人的行為是值得欽敬的。

鄧肯生於美國西海岸的舊金山。當她還在襁褓時，父親即投入另一個美人的懷中。起初她同她的母親，兄亞克司丁、雷曼、姊伊麗沙伯在貧苦中挨活。她們一家人都是藝術家。而鄧肯最富天才，既要做藝術家，於是遂下定決心，要改造當時拘守成法隨意自然不拘一格的舞蹈。以一個弱女子，在那迺三無資的惡劣環境，負這樣大的使命，將是何等的艱難，而有過人的天才，自信和堅毅，也斷得有了解她的母親，和能合作的兄姊，受盡磋磨，不屈不撓，才有最後的成功。她們顛沛流離，寶務異鄉，由美而英而法，總找不到一位真有識見的顧主。後來機會到了，在柏林表演的那一次，觀衆看她翩翩纖無拘束不知那裏學來的神妙舞技，儼然如到了另一境界。一時轟動，引起全國上下狂熱的崇拜。

鄧肯是一位理想家，她雖已成功，還想作一個大夢，以獨資來舉辦舞蹈學校，依她的理想去演奏貝多芬的第九合奏曲。由於她的理想要供給全部孩子們的一切衣食費用，而致陷於債務的深淵，誰也想不到，會為遊蕩及歐洲擁資富商，藝術界名流；也交遊王愛德華八世，保加利亞王所傾倒的鄧肯，到了晚年，遭遇到的打擊幾乎一蹶不起。後來她那二個乖巧的孩子，……丈夫逝世，她也於一九二七年，在法國尼斯乘汽車中，被一條捲入車輪的圍巾絞死。一代藝人就此與世人永訣，她預計中將她一九二三年後在蘇俄生活的傳記，遂不得與世人相見了。

開創的藝術

近五十年歐洲藝術舞之產生，實由鄧肯一人倡導的。但幾乎沒有例外，一種事物的創始，總要遭受到努力的抗拒，一般壓力和攻擊；人們的不慣，譏笑和驚恐的包圍。可是鄧肯始終剛毅不移，勇氣十足。她不理會別人的反對，敢於揭棄傳統，打倒成規，志無反顧的「孤軍奮鬥」，而發揚到極端。鄧肯改變了傳統的「舞式」。她反對束腰把捏，並主張放棄一雙足在足尖上旋轉翻滾的BALLET舞步，主張放人體自然行動的藝術，因此才有現代西洋女子去了三五十年的束腰短褲，易以長身的外服，也一部份是鄧肯的恩賜。就是我國小學生跳時，兩手作波浪勢，也是由鄧肯一天在意大利ABBAZIA城，看見棕葉隨風搖動得了神感而創設的。

鄧肯擬以解放的簡單的服裝表現人體美，是經過一段相當艱難的努力過程。有一次她在美國表演，一位有錢貴婦直接跑到化裝室規勸：「不行啊！坐在前排的人都看得清清楚楚呢！」「初次在柏林表演TANBAUSER時，我的透明的襯衣，顯示我身體的各部分，引起了那些穿紅長襪BALLET舞女的恐慌。」這時就有人送了一件白衣給她，求她穿在她透明的圍裙下，可是她堅持不從，否則寧可不上台。（下期續完）

小題大做——由詩人坡的譯名談起（下）

立民

在西點軍校半年，同學和坡的關係很好，坡帶到紐約去的第三部詩集就是由他們積資預約始告順利出版的。坡的三部詩集毫無收益，他說一度想投效波蘭陸軍。一八三一年夏天，坡到了巴的摩爾，和他的姑母和表妹佛琴妮亞一起過窮困的日子。坡想當學校教師未成功，愛倫對於他的乞援各信一概置之不理。

費城某報舉行徵文比賽，坡寄去五個短篇都照登了，可是既未得獎，亦未得稿費。這兩三年內，坡的生活究竟是如何維持的，無法查考。當年在報章上的詩文翻半不署名，坡大概就是靠雜文賺錢文糊口。不過他同時也在不斷的創作，等待機會發表。果然，在一八三三年六月「巴的摩爾週六訪客」徵求詩和短篇小說，十月發表坡的「瓶中手稿」為短篇最佳作，給獎金五十元。坡寄去應徵的小說大概一共有六篇，評判委員會公開發表的評語說，作者的發明能力是「豐富的」，其學識「複雜，奇妙」，其故事的構思「狂而有力，富於詩意」，並對不能將各篇一一刊出事表示十分惋惜。

愛倫於一八三四年逝世。他死時，他的第二位夫人已經有了三個孩子，可是在他遺囑裏，他還念念不忘他那幾個私生子，而對於養子艾德格卻一字未提，未留分文。到這時候，坡和養父的關係終於結束了。如果愛倫夫人未把孤兒艾德格領回家，今天有誰還會注意「愛倫」這個人？話當然也可以這麼說——如果沒有愛倫，也可能沒有艾德格．坡。我們對愛倫如果沒有好感，那是因為他不應該讓艾德格的成就不上不下，愛倫的許多行為都似乎在欺弄坡，這是不能原諒的。以下談談坡的作家生活。

賦區五十元獎金只能救急，幸而評判員之一，凱納迪（名律師兼小說家）和坡做了朋友，對於坡的天才和性格上的弱點很瞭解，對他的專業也盡力幫忙。有一次凱納迪請他赴宴，坡竟沒有衣服，只好臨時向主人借錢購衣。經過凱納迪的介紹，瑞奇門的「南方文學信使」雜誌在一八三五年發表了坡的四個短篇小說，並聘其任副編輯，坡由此開始了他的作家編輯和批評家的事業。不久，他把姑母和表妹接到瑞奇門同住。這時佛琴妮亞雖然只有十三歲，坡對她卻一往情深，佛琴妮亞對坡也是一片痴心；他們在一八三六年五月十六日結為夫婦，那時佛琴妮亞還差三個月才滿十四歲，坡自己是二十七歲。

坡雖成了家，環境和事業卻不能使他樂觀。在精神上固然有佛琴妮亞的慰藉，但他的哥哥威廉和妹妹柔莎莉的遭遇令他極為悵惘。威廉酗酒把健康摧毀，弄得精神恍惚，死時僅二十四歲。柔莎莉雖活了六十多年，但腦力的發展到十二歲就停止了，變成癡呆的白癡。極度敏感的坡，在事情不如意時，自然易於幻想，害怕他自己有一天也會失去理智，這是他會「無緣無故」墜入沮喪的深淵的主要原因。在佛吉尼亞大學時，坡和同學嘗試喝酒，以後凡遇精神沮喪時，坡就抗拒不了以酒澆愁的誘惑。可是他不是一個能酒的人，一杯下肚就糊塗了，兩杯下肚人就垮了。雖然坡喝酒不是為了嗜酒，可是人家習慣看到你醜態百出時，那裏會想到你喝酒，喝醉的原因而原諒你？喝了酒不能上班，再加平時任性，言詞不慎，縱令他有天大的本領，普通一個主管也不是長期忍受他的，所以，在坡的經營之下使「南方文學信使」的訂戶增加了六倍一事，也不能使老板滿意。在文學修養上，老板也和他差得太遠，於是在一八三七年初，坡就拂袖而去。從一八三九到一八四五年，坡在費城的「紳士雜誌」和「[illegible]雜誌」以及紐約的「百老匯雜誌」和「紐約明鏡」報紙等的經驗和他在「南方文學信使」雜誌的經過都差不多。

在這幾年裏，除了為雜誌辦事，寫書評雜文外，坡也發表自己的小說和詩，有些是改了又改的舊作。但坡的編輯薪俸很有限，發表在自編的刊物上的作品又不支稿費，投稿別家所得的報酬也是少得可憐，當年的文人幾乎沒有一個不是靠另一項有固定收入的職業來維持生活的，朗費羅和羅威爾都當了多年的大學教授，霍爾姆斯是醫生兼教授，愛默生是職業演講家，霍桑做過海關官員和駐外領事，梅爾維爾教過書，當過水手，最後以海關視察終其餘年，惠特曼則是教師，記者，編輯，最後當了公務員——他們的詩都是「外快」，如果有幾篇「外快」特別多，那是意外的收穫。在稿酬方面，惠特曼和坡兩人最倒霉。一八五五年，朗費羅出版的「海華沙之歌」在一個月內銷了一萬一千本！但同年惠特曼自費印的一千本「草葉集」卻沒有人要買，並且有人罵他詩不像詩，而且太「黃」！坡自一八三一年第三部詩集問世「失敗」以後，只有零星詩篇發表，他的主要作品都是散文。其單行本，如長篇冒險傳奇「南冰洋奇遇」（一八三八），「怪異故事集」（一八四〇），「散文傳奇」（一八四三）等都沒有使作者得到實惠。不過一八四五年的「短篇故事集」銷路尚佳，同年發表的詩「大鴉」使他名氣大振，接着他就出了詩集「大鴉及其他作品」。可是，實際上，他在文壇的地位並不穩固。

這時期的坡有三個主要的困難：一個是上面已提過的心理上的恐懼，因為遺傳的關係，他深怕自己會發瘋。第二是文壇上的敵人多於友人。第三是佛琴妮亞的健康問題。坡寫的評論多半很有見地，近年為美國文學史的學者認為坡是第一個重要文學批評家，可惜有些批評寫得太刻薄，有些則成見太深，或意氣成分太重。譬如他說朗費羅的詩的內容，詩教氣味太濃，這是誰都不能否認的事實，這也正是朗費羅在今日的聲譽這樣低落的原因。但是坡一再的攻擊朗費羅，說他的某詩劇及某民謠是剽竊他人的作品，這都經過朗費羅和其他學者證明為不確的。朗費羅本人並未反擊他，可是坡在朗費羅的朋友之中和愛好他的讀者大衆面前造成了極惡劣的印象。朗費羅能夠不理他，別的受過坡的批評的作家卻沒有饒過他，有的不但說他的詩文一錢不值，而且對他做人身攻擊，主要的當然是說他醉鬼。這就要談到佛琴妮亞了。

佛琴妮亞的體質很弱，她在一八四二年曾因高歌而爆裂了一條血管。在貧困的生活中，她的健康情形退步比進步的時候多，而且那條血管以後每年必再破裂一次，每次都使坡覺得他們倆即將永別，使他又傷心又着急。一八四七年，佛琴妮亞終於死了。第二年在給他的朋友信中，坡寫道：「每一次她的血管破裂，我就身受她的死亡的一切痛苦——她的舊病復發的時候，我就更愛她，更拚命固執地依戀着她的生命。我有時發瘋，失去了理智，其餘的長久時間就是可怕的清醒。在這些一陣一陣的絕對迷糊期間，我就喝酒，只有上帝知道我喝了多少次，每次喝了多少。我的敵人當然就認為我的瘋狂是喝酒的結果，而不是我喝酒的原因。」他們本來就是我的敵人，坡的敵人就是忌才的主管或同事，或受過他攻擊的作家或編輯。

坡雖然知道自己的弱點，但他未能從酗酒去克服它。他清醒和努力寫作的時間當然比酒醉的時間多，佛琴妮亞在世的最後幾年中，坡每天常工作十五小時。佛琴妮亞死的第二年，坡完成了一篇含有科學推論的宇宙哲學，二月間在紐約社會圖書館發表演講，報上對他的批評很好，六月出版成書，名「吾得之矣」，七月在瑞奇門某酒店裏大醉之餘向其他客人大談他的宇宙論。坡的間歇性的喝酒習慣並沒有特別影響他的精神，錯亂並未發生，而且他的腦力絕未衰退，「吾得之矣」就是最有力的證明。在一九四〇年一位劍橋大學的教授和一位賓夕凡尼亞大學的教授，兩位都是著名的天文學家，都證明坡在「吾得之矣」一書中充分表現他對那個時代的科學理論很瞭解，提出的推論和廿世紀研究有相似之處，但是其內容牽涉到宗教和神秘的信念，所以其語言之精確仍不能使其文章及理論純科學化，事實上，坡本人無意要求世人視「吾得之矣」為科學論文；他在前言鄭重聲明，希望在他死後，讀者把「吾得之矣」當做一首詩給以評價。因此，學者多稱「吾得之矣」為散文詩。「吾得之矣」並沒有一般散文詩的那種含蓄的韻調，其寫法之謹嚴一如科學論文，只有少數的想像和虛空的描寫，讀起來有如詩，激作者的豐富的想像力和帶有直覺意味的假設，「吾得之矣」才含有所謂詩的精神和印象，也就是這一點詩的味道，才使「吾得之矣」在今日尚有一讀的價值。

以上所談，似乎應該澄清了有關坡的中文譯名和他的神經是否健全的疑問。

亨利．詹姆斯的一封信

亨利．詹姆斯，一八四三年生於紐約。一八五五——五八旅居歐洲。由於是富家子，兒時由家庭教師教授，成年後入哈佛大學攻法律，後因從事寫作，遂放棄原來之計劃。他一生著作等身，本刊曾選譯過他的中篇小說「艾斯本遺稿」。這裏刊出的他的一封信，是他七十生辰時寫給好友的一封謝函，真情流露，是難得的文學作品。

七十生辰謝二百七十位友人

諸位親愛的朋友：

四月十五日誕辰，接到各位簽名的信，彷彿見到河漢的衆星，燦爛無比，既承厚愛高情，又承寄上禮物偕往，還送了光彩奪目不相上下的禮物，使我無限感忻。只有從天而降的禮物和祝福才能這樣感動我。我好像忽然呼吸到充滿友善的空氣，這樣樂趣，生平還沒有嘗過。我再一想，不免自問，諸位多年的秘秘隨誼，我都領情，這種熱愛怎麼會不匠心獨運，有特殊的表現呢？諸位的厚賜具有十全的美意，為我誕辰增光；感激之深，絕不是期期艾艾的話所能表達，這也是由衷之言。許多年前，我之所以到倫敦來，是因為老早就感覺到，這裏可以找到一切值得留戀的事物和朋友，如今才發見，我信心的根基比我想像的更深——我的先見之明，愈來愈明顯，我所期待的也愈來愈值得期待。我敢說這麼多不同的、親密、出色、友好的名字，心中舊事重演，立刻自以為做人十分成功，而且極其自豪，這的確很有意思。我從來絕對不許自己有自豪想法，但諸位把我徹底改變了。你們全體的聲音合成一個響亮的調子，幾乎把我整個的經歷都一齊對我講來，使我等於重新生活了一遍、重溫一番舊夢、重臨舊地、再度領略舊日的歡樂而感到滿足——我想起各位之中有一位不是和我有一段特別的淵源，沒有一位不使我倍感親切，沒有一位不勾起富有個人情趣的一連串往事。我從你們二百五十雙（還不止）的手上收下這麼精美絕倫、無價之寶的碗，也一定預備一切，由你們之中的一位（就是我那位了不起的好友薩金）特我寫照，誠致無上敬意。雖然我可以準備一切，可是還有一點要求，就是各位要永遠做薩金這件作品的維護人，一如我就永遠是你們忠實的，銜感的。

亨利．詹姆士

一九一三年四月廿一日寄自加萊爾大廈廿一號

再者，容我把各位的芳名一一道出。

註：一九一三年四月十五日詹姆士七十生辰，二百七十位朋友為了一封信給他，送了他一隻鍍金獨銀盤子，並請畫家薩金（JOHN SINZER SARGEN）替他畫像（現懸於倫敦國家肖像陳列館）。這是詹姆士的謝函；函末他把二百七十位朋友的名字一一寫出。

·亨利·詹姆士·

出版消息

「純文學月刊」第十期經已出版，要目計有：葉維廉譯「水綠的年華之冥思」，鄭清茂譯「日本近世儒者的文學觀」，梁容若著「從韓山嫦娥詩談起」，余光中著「千數的良心」。「近代作家與作品」專欄，本期特別充實。除選刊廿年代作家宋春舫著「從莎士比亞到梅蘭芳」，「我不小覷平劇」外，更刊出宋淇（林以亮）著「毛姆與我的父親」，及沉櫻女士譯毛姆筆下的「孝鴻銘」。小說方面由王敬羲「鐘琦等執筆。「尋海迴歌」「總樹外的春天」開始進入追兒高潮，不可不讀。散文有夏菁著「兩詩人」和琦君著「鄉」。「純文學月刊」特約撰稿人十二位作家的畫像亦於本期刊出，使讀者有機會一睹各作家的真面目。封面則為美國名畫家威士特勒的作品：「冰封黎晤士河」，珂式羅印，美觀大方。厚二百卅餘頁，只售港幣二元，各報攤皆售。

今樂府

香港電台

六時三十分，有關海員空缺報告，時代曲，飛燕迎春（鄧白英），羅萍娜，桃花相映紅（靈靈），追求（葛蘭、楊震），你在想什麼（葛蘭）。

七時，報時，粵語新聞鑑報，時代曲好伙計，自由戀愛（夏丹），愛的恰恰（張萊娣、陳鶴），淘氣，做一對夫妻（姚莉、江宏），你是春日風，桑市風光（潘秀瓊），十五分，天氣報告，錄音轉播倫敦粵語新聞及時事評論，三十分，天氣報告，常識解答節目，「世人何以熱愛黃金呢」，四十分，時代曲，對對倒（蓓蕾），山前山後百花開（劉韻），何必去燒香（劉韻、江宏），楊柳條，我愛青山道（鄧白英），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「英語港聞」，五十分，「中央市場蔬菜概況報導」，五十八分，天氣報告。

九時，國語新聞，特別報告，十分，潮語新聞，特別報告，二十分，劉韻之歌，窈窕短裙的小姐，姐兒一十八，慈母心，三十分，「兒童節目」，四十五分，歌曲，快樂的音樂會，打價話，白楊樹，螢火車，搖籃曲，駱駝，小樹，猜對了（合唱），換桑歌，轉圓圈，蝴蝶花，六隻鴿子（合唱）。

十時，「空中小郵差」，四十五分，「西漢演義」，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，三十分，粵語新聞簡報，粵曲儺香惹恨（梁瑛），三十分，時代曲，東山飄雨西山晴，不要開玩笑（葉怡保），閉上眼睛想一想，希奇真希奇（潘秀瓊），海戀愛十字架，愛情不講理（張露），演的少女（靜婷），不要吵來不要鬧（王琛），孤男寡女（靜婷、蓓蕾），擬歌對唱（靜婷、王琛）。

十二時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角本地及外來生牛及生豬批發價格報導」，「英雄本色」插曲，「寄春之戀」插曲（由鍾芳芳、胡楓唱），「玉女相思」插曲（陳寶珠），三十分，漁民天氣預告，連續性廣播劇「人生如夢」。

一時，「空中問答」，二十八分，天氣報告，粵語新聞，特別報告，三十分，「時事世錄」。

二時，國語新聞，特別報告，十分，京曲，文昭關（管紹明），黑風帕（金少山），孔雀東南飛（張曼玲），三十分，粵曲，背解紅羅（呂玉郎、林小群），叙頭鳳之贈叙（呂玉郎、小飛紅）。

三時，粵語新聞簡報，工展會播音室節目「時代曲及歐西流行曲」，三十分，「楊乃武與小白菜（由江宏、凌波唱）」，五十八分，天氣報告。

四時，南音，「梁夜專殿」，三十分，咪前展甜蜜「歸夜演詩柴序」歐陽修，四十五分，時代曲，紅豆寄相思，女兒國（潘秀瓊），心病（蓓蕾），如果沒有你，相見不恨晚（白光）。

五時，粵曲及時代曲，三十分，「兒童節目」，四十五分，小白兔序曲，不倒翁，騎竹馬，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報，香港海員特別報告，五分，「工展新聞」，十分，國語新聞簡報，特別報告，十三分，潮語新聞報告，特別報告，二十分，客語新聞報告，特別報告，二十七分，「詩聲詞韻」，三十一分，特別報告及音樂小曲，四十分，「英語港聞」。

七時，粵語新聞簡報，「農民一週」，[illegible]分，時代曲，杯酒高歌（郎毓秀），配對韻鳴，愛的呼聲（郎毓秀），雲西云（羅娜），三十分，「時事[illegible]」，五十八分，天氣報告。

八時，亞洲及本港新聞報告，音樂，[illegible]分，「夜夜此時節」，四十五分，轉播粵語新聞，五十九分，漁民天氣預[illegible]。

九時，工展會播音室節目「工展遊客點唱」，三十分，世界名著「金銀島」。

十時，粵語新聞簡報，時代曲，滋潤的藍天，團圓歌（女聲），迷離世界，不管你是誰（葛蘭），蕩漾漾（崔萍），愛相思（崔萍、江宏），千言萬語，對渡春風傾訴（崔秀嫻），三十分，民歌，繡荷包，美麗的呼倫貝爾草原（鄧潔芳），跳花園，腳夫調，創洋芋（薛億錦），四十五分，粵曲，鬥氣夫妻，蝴蝶夫人（劉鶯初、白鳳英）。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，錄音轉播倫敦國語新聞，四十五分，時代曲，南島之夜，楊柳枝（逸敏），愛月（靜婷、楊光），你跟我來（靜婷），五十七

商業一台

六時三十分，有關海員空缺特別報告，音樂。

七時，轉播香港電台新聞簡報，消遣雅趣，天氣報告，音樂譜子，迎春花，歐西音樂，音樂，彩雲追錦，歐西音樂，三十分，天氣預測，我愛紫羅蘭（王若詩），郎如春日風（吳鶯音），忘憂歌（葛蘭），尋人不見了（姚莉），五十分，座右銘。

八時，轉播香港電台新聞報道，十分，天氣預測，十五分，時代曲，迷哈哈（張露），迎春花（葛佩佩），三十分，歐西音樂，時代曲，誰是有情郎（潘秀瓊），小白菜（逸敏）。

九時，本港及鄰近地區新聞報道，天氣報告，街市行情，三十分，時代曲點唱。

十時，南音「西遊記」，三十分，婦女生活節目。

十一時，報道東南亞各地天氣情況，五分，社團簡報，十分，時代曲，怎能接近你（方靜音），十五分，轉播香港電台新聞報道，繼續時代曲，我的愛（姚莉），隔簾對唱（李麗華、嚴俊），夫妻相罵（吳鶯音、姚敏、逸敏），三十分，「骨肉姻緣」。

十二時，港九時事特輯，三十分，小說「聖誕老人」。

一時，祝壽祝婚節目，十五分，轉播香港電台新聞報道，天氣報告，報道東南亞各地天氣得況，漁民天氣報告，三十分，粵曲，雖驚秋怨（江蜂），誘惑（梁無相、鳳凰女）。

二時，小說「大月人家」，三十分，時代曲，賣花歌（蓓蕾），花開花落（潘秀瓊），遮花燈（梁億），吉布賽女郎（潘秀瓊），長在我身邊（姚莉），黑裏俏（藍娣），愛情最偉大（姚莉），開門關門（藍娣），一年又一年（姚莉）。

三時，轉播香港電台新聞報道，粵曲孩子殺父王（鄧碧雲、余麗珍），新玉葬花（盧少屏）。

四時，天氣報告，時代曲，春風得意（鄧白英），桃花運（潘秀瓊），青年頌（潘秀瓊），狂舞（姚莉），家家有本難唸的經（方靜音），石榴裙（李麗華），封鎖的琴鍵（姚莉），殘花恨（李麗華），八個娃娃（逸敏、姚莉），三十分，粵語流行曲，相思淚盡入未歸（陳寶珠），情花朵朵開（南紅、呂奇），前程萬里（張燕），快樂青春（陳寶珠），花愛果（鄭芳芳），柴米夫妻（鄭君綿、伍木蘭），熱情艷舞（丁瑩），女人的秘密（陳惠瑜），棉花愛鄉裏（白鶯）。

五時，粵曲，賣玉訪香環（何非凡、吳君麗），西施之歸館憐香（任劍輝、白雪仙），三十分，一曲寄心聲。

六時，轉播香港電台新聞簡報，港九時事特輯，美容講座，天氣報告，三十分，三十六計。

七時，時代曲，輕烟濃霧（顧媚），找一顆星（駱蓉蓉），天鵝之歌（顧媚），聽我說（駱蓉蓉），十五分，「冷眼旁觀」，四十五分，時代曲，倫倫換換（張萊萊、劉韻），光明的心（夏丹），愛的頌歌（楊光、崔秀嫻），藏情在今宵（方逸華）。

八時，轉播香港電台新聞報道，十分，聰明先生，三十分，談馬漫談（鍾時雨擔任），四十五分，粵曲，狂風暴雨吊繁榆（新馬師曾）。

九時，本港及鄰近地區新聞報道，港九時事，三十分，天氣報告，粵曲，甜蜜西廂夜（任冰兒、李芬芳、文千歲），紅淚浸胭邊（芳艷芬）。

十時，轉播香港電台新聞報道，天氣報告，少婦日記，三十分，時代曲，好郎多磨（李麗華），呼啦啦（張露），跳一個曼波（張露），縱求婚（李麗華、嚴俊），宵春兒女（葛蘭），珍珠自嘆（姚莉），追求（葛蘭、楊震），接風酒（姚莉），我要告訴你（姚莉）。

十一時，天氣報告，浮生摘記「梅花頌」，三十分，時代曲，捨不得跟你分離（顧媚），搖擺藝舞（靈靈），淚在眼中流（顧媚），狂舞通宵（靈靈），月下歌舞（江玲），寧宵一刻值千金（張萊萊），河邊曲（江玲），不怕他不銷魂（崔萍），五十九分，轉播香港電台新聞簡報。

十二時，天氣報告，（完）。

商業二台

六時三十分，有關海員空缺特別報告，時代曲，勸世歌（蓓蕾），永遠說不清（姚莉），蝴蝶夫人（葛蘭），有時苦來有時甜（潘秀瓊），我愛上一個人（蓓蕾），拿開你的手（姚莉），卡門（葛蘭），吉布賽女郎（潘秀瓊）。

七時，轉播香港電台新聞簡報，音樂，天氣報告，時代曲，廿五分，為正宇讀正音，四十五分，時代曲，採檳榔（周璇），阿里郎（潘秀瓊），奇異的愛情（梁萍），萍水相逢（吳鶯音）。

八時，轉播香港電台新聞報道，十分，天氣預測，漁民天氣報告，十五分，祝壽節目，廿五分，天氣預測，音樂，龍飛鳳舞，卅分，重播升中會考指導，算術科第七課。

九時，報告本港及鄰近地區新聞，天氣報告，時代曲，痴亂情迷（潘秀瓊），小時候（李香蘭），自己尋刺激（靜婷），三年（李香蘭），含笑草（潘秀瓊），妒（吳鶯音），左等右等你不來（靜婷），你還不走過來（吳鶯音），卅分，粵曲，五鳳刁妻（任劍輝、鳳凰女、李香琴、梁醒波、鄭海山、少新權、余影嫦），卅分，傳奇故事「義絕金蘭」。

十一時，天氣報告，時代曲，滴格滴格（方靜音），對我說（葛蘭），幻想的愛（姚莉），有人愛波蕩漾（姚莉、逸敏），寄相逢（方靜音），十五分，轉播香港電台新聞報道，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，滴天曲淚（鍾雲山），六截相思淚（冼劍麗）。

十二時，小說，陣陣疑雲，卅分，香港證券交易所上午股市行情報道，時代曲，李之戀歌（張露），美麗的姑娘（田鳴恩），唱個不停（江玲），想出嫁（崔萍），四十五分，諷刺劇「冷眼旁觀」。

一時十五分，轉播港台新聞報道，港九時事特輯，天氣報告，卅分，粵曲點唱。

二時，報道東南亞各地天氣情況。

三時，轉播香港電台新聞報道，音樂到奏樂，十分，怡情小聚，五十五分，天氣報告，實地轉播政府大球場金盃杯足球複選「東方對南華」。

四時五十五分，音樂譜子，四季美人。

五時，歐西時代曲，賞善美（江玲），羅曼迪卡（方逸華），賞金塔（潘迪華），這在天邊（顏小萍），百萬富翁（方逸華），夢娜麗莎（江玲），永恆的愛（顏小萍），愛情的感覺（潘迪華），櫻花戀（江玲），卅分，「[illegible]親情」。

六時，轉播香港電台新聞簡報，天氣報告，卅分，流行曲「中西合璧」。

七時，升中會考指導，算術科第八課，卅分，時代曲點唱。

八時，轉播香港電台新聞報道，轉播工展問答比賽。

九時，天氣報告，體育雜談，十五分，馬場雜談，卅分，鐵面無私，袍龍圖第三幅「忠義千秋」。

十時，轉播香港電台新聞簡報，中國文化講壇，英文中興會放國文課程，卅分，小說「巴士之戀」。

十一時，夜曲，五十九分，轉播香港電台新聞簡報。

十二時，天氣報告，（完）。

麗的銀台

六時二十八分，流行曲，三十分，轉播港台：特別報告及粵語新聞。

七時零五分，希望在人間，十分，天氣預測，節目報告，十五分，英語教授，三十分，時代曲，五十分，馬場日記。

八時，新聞報導，天氣報告，節目報告，十五分，今日事，二十分，朝話「樂幹到底」，三十分，粵劇「麥香廻」。

九時三十分，街市行情，三十分，廣東音樂，四十五分，錄轉港台：空中問答，五十五分，音樂。

十時，漫談香港建設「香港的假髮與籐織品」，十五分，時代曲，三十分，兒童故事「奇妙的戒指」，四十五分，粵語流行曲。

十一時，故事「鷄尾古」，十五分，轉播港台：粵語新聞簡報，三十五分，粵曲。

十二時，新聞報導，十分，當事重重，節目報告，天氣報告，三十分，小說「風裡的落花」。

一時，時代曲點唱，十五分，轉播港台：粵語新聞及時別報告，二十五分，音樂，三十分，諧劇「無兒有女」。

二時，粵曲，三十分，南音「宋代英傑傳」。

三時，轉播港台：粵語新聞簡報，零五分，戲劇人生「育嬰記」，三十五分，粵語流行曲，四十五分，社會服務，五十分，當事重重，金台及中文電視節目報告。

四時，粵曲，三十分，小說「情場奇遇記」。

五時，好少年「長壽之道」，十五分，兒童歌劇，（金價報告），三十分，「五虎下西川」。

六時，轉播港台：粵語新聞簡報，零三分，歐西流行歌曲點唱，三十分，千面金剛「金炸彈」。

七時，歌唱小說「入錯迷魂陣」，三十分，轉播港台：節目報告。

八時十分，馬場日記，二十分，猜中有獎，四十五分，藍氏探案「目擊證人」。

九時，四〇一戲劇集之一「夜霧」，三十分，歌壇曲選「球迷奇遇記，占卦佬，糖台秋思」，（教育台明日節目）。

十時，短篇趣劇「眉精眼企」，三十分，歐西流行歌曲介紹。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，節目報告，十五分，曲中情「霧迷霖」，四十五分，希望在明天，五十分，時代曲，五十八分，轉播港台：粵語新聞簡報，（完）。

麗的金台

七時，進行曲，三十分，京劇，貴妃醉酒」。

八時三十分，新聞報導，天氣報告。

九時，今日事，十五分，今日事，十五分，街市行情，三十分，潮曲「真假金牡丹」。

十時三十分，東南亞「東南亞的經濟」，四十五分，客家漢劇。

十一時，福建歌曲，三十分，明清民間故事「自力更生」。

十二時，國樂，二十五分，英語教授，三十分，新聞報導，天氣報告，五十分，時代曲，節目報告。

一時，潮語小說「玉鴛鴦」，三十分，京劇「打金枝」。

二時，彈詞「遊龍傳」，三十分，滬劇「碧玉簪」。

三時，國語小說「天龍八部」，三十分，潮曲「慕能別，伯喈認像」，（電視節目報告）。

五時，潮語小說「王笛金龍」，（金價報告），三十分，時代曲。

六時，京劇「連升店」，三十分，社會服務，報告教育台明日節目，四十五分，小廣播劇「都是假的」，五十二分，夜話。

七時，國語小說「詩壞盛會」，三十分，新聞報導，天氣報告，節目報告。

八時，潮州音樂。

九時，曲藝漫談「父子作兄弟」，三十分，上海滑稽「代文府館」。

十時，彈詞欣賞「開箱行錦」，四十五分，古今談「道德檢查」，歷代演義「東漢始末」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，節目報告（潮語），十五分，潮州漢劇，四十五分，國樂，（完）。

麗的教育

七時，進行曲，零二分，輕音樂，今日節目報告，三十分，英語初階，（天氣報告及音樂）。

八時，粵語新聞，十五分，英文名著，四十五分，化學。

九時十五分，數學，四十五分，文教消息及名曲選播。

十時，民間故事「嬌婿變妻」，三十分，中國音樂。

十一時，時代曲，三十分，水滸人物故事「玉麒麟盧俊義」。

十二時，音樂，零五分，股市行情綜合報告，十分，粵劇精華「萬花錦繡帝王家，西之歸館憐香」。

一時十五分，粵語新聞，（天氣報告），三十分，轉播香港電台「時事實錄」，四十五分，兒童故事「小勃勃」。

三時，歐西流行歌曲，三十分，國樂欣賞。

四時，中西藝術，三十分，時代曲，（完）。

麗的電視

四時五十八分，節目簡報。

五時，粵語片集「金殿審人頭」羅劍郎，五十五分，「新聞摘要」。

六時，「兒童園地」，三十分，活用英語。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，社會動態。

八時，電影雜誌，三十分，紅粉金剛。

九時，粵語長片「月亮」吳楚帆、芳艷芬。

十時四十五分，太極拳「扇通背」。

十一時十分，最後新聞及天氣報告，（完）。

無線電視

四時卅分，狗飯喂狀元。

六時，青年節目，卅分，體育節目。

七時卅分，新聞及天氣報告。

八時，戰地奇女子。

九時卅分，歡樂今宵。


十時卅分，新聞及天氣報告。

十一時，人生百態。

四千金汪明荃 演技令人滿意

麗的映聲進入一九六八年，推出十個新節目，其中一個由張清編導的「四千金」，主演者乃麗的第一期電視訓練班的新人，其中一位汪明荃，曾於去年與招顯志擔任「猜中有獎節目」，和民歌歌劇等，演出令數十萬電視迷相當滿意，汪明荃的演技，一天比一天進步，而使麗的電視編導人員重視，所以使他在「四千金」一劇中，擔任要角，在元旦之夜，演出第一幕，汪明荃果然有令人滿意的演出，他日再多下苦工，當是麗的一員不可多得的紅星呢。（梵音）

汪明荃



華僑日報 經濟小廣告

大字四個 細字四十 每天二元

小六教師 失業留意

聘請 高級會計及經紀人

檢定教師

增聘職員

見習文員

外銷經理

見習職員

聘請教師

請司機

商行急聘

中文打字員

招請臘工

女售貨員

招請女傭

西藥化粧品人才

請練習生

聘請推銷員

請會計文員

聘請校教員

女助教

注意

招請褓姆

中文教師

聘英文員

詩聘

男青求職

求職注意

五毛上門

膠蠟板地

會計稅務

拔萃U6

經驗補習

美術人材

求職

英皇U六

方言社

補習貿廉

專代理賬

經驗補習

貓狗百病

剷貓狗

專拍貨辦

梅教授

狗

招生

學

南方書院

法文

英人教授

成功學社

英文F5

國際語文研究所 國日英

醫護士生

外專科語

世界小姐

國語小姐

打字

英文

小提琴

導正日文

書畫

代數理化 時事 新

全科中升 速成四月

專數精求

班節裝飾畫廣告

國畫

英·德·法·日·國語·西班牙文

韓氏英數理化新數理

人人可讀

英婦

校學 香港

平租

全層廉租

租售

工廠出租

華僑日報旺角辦事處街道圖

售廉樓洋園花

出讓

工廠廉租

分類廣告 尚有 刊在第七張

華僑日報 分類廣告

（每段）大字四個 細字四十

（刊登）一天四元 二天八元 三天十元

本報總社 香港荷李活道 電話：式四九〇八〇號

本報中區分處 香港德輔道中 電話

本報旺角辦事處

九龍代理佐敦道碼頭集群號

華僑日晚報廣告信箱

取來據收攜請 信有箱信列下

本報荷李活道總社信箱號碼

57	117	170	219	275
58	120	172	226	277
59	122	173	229	279
63	126	175	230	281
67	127	177	232	283
68	128	178	235	290
70	129	183	236	291
74	132	184	238	294
75	134	186	241	295
93	136	187	244	296
96	139	190	248	298
97	141	191	250	299
102	151	192	254	300
107	155	201	256	303
109	158	207	259	306
112	159	209	264	307
113	160	211	265	308
114	162	212	267	
116	164	213	269	

本報中區辦事處信箱號碼

750	802	869	405	473
751	809	871	406	478
752	812	872	408	481
754	823	874	413	482
755	824	875	414	483
758	828	876	418	484
763	832	878	423	485
766	833	882	426	488
767	834	883	433	496
768	840	885	437	501
769	846	886	438	504
776	853	887	439	508
777	854	888	444	
779	855	889	446	
780	856	891	457	
784	859	895	460	
791	860	898	466	
792	863	401	470	
801	868	402	471	

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

904	964
906	971
923	972
929	976
931	977
934	978
935	979
941	980
943	
944	
947	
948	
950	
952	
957	
958	
959	
962	
963	

本報旺角辦事處信箱號碼

1301	1337	1372	1410
1302	1341	1373	1411
1302	1342	1376	1413
1306	1344	1378	
1308	1345	1381	
1309	1347	1382	
1314	1348	1383	
1315	1349	1384	
1316	1350	1386	
1320	1351	1388	
1326	1354	1389	
1327	1355	1391	
1328	1356	1400	
1330	1357	1401	
1331	1358	1402	
1332	1359	1403	
1333	1363	1406	
1334	1365	1407	
1336	1369	1408	

遺失股票

遺失聲明

遺失聲明

啓事

吳鳳獸醫

招聘

招標啓事

遺失息摺

遺失聲明

招標承購

舊升降機

啓事

順德總會福利部公告

領帛金

領帛金

宗親總會

鳴謝梁氏

鳴謝啓事

鳴謝啓事

領帛金

聘請

聘會計員

貨倉

瑞香園 代客貯貨

營業

平靚鋼傢俬

油質快把

萬能角鋼

百葉窗簾

地氈廉沽

大生織造廠

爽滑幼結 經濟耐用

機關槍牌

三條機關槍上等綫衫

租售

全絲髮網

認真抵住 天台好用

青山道廠房

售址吉樓洋輝華台

山讓

校學剪裁軍世救

招生

實光

珠寶

特價週

耳聾機

醫藥

洪冠洲 鼻喉

售租樓唐樓洋倉貨廠工

大隆

立信置業有限公司

皇后大道西 德輔道西 西環獨立大廈

售租廉樓洋樓字寫

高級舖位 一元全租

聯利大廈

軒尼詩道大廈

寶城大廈

康寧唐樓

寶力大廈

海宮大廈

獨立大廈

立信置業有限公司

尚有分類廣告 刊在第二十七張第二頁

1967 香港年鑑

華僑日報 最新出版 最多資料 最合實用

書報

益豐大廈 土瓜灣浙江街

物業出售

唐樓

坦天大廈







香港比美國更重英文

于立

規定中文爲官方語言，在去年已爲各有識之士大聲疾呼的了！能否在一九六八年實行呢？這是香港人所關心的。如果有力者能夠鍥而不捨地爭取，定能達到目的。

近年，西方國家之漸重視中文是事實，在美國，有些第一流消費場合，且常以中文來作裝飾圖案用，無論如何，亦若于心理上的重視，正如香港的不大懂英文的中國人要裝英文名一樣，美國是世上最大的英語國家，他們近年雖多歸化的移民，但對他們的英文並不過予重視。

我的內弟最近從美國來信稱：下議院司法委員會，最近通過移民法案兩宗，其最爲華僑關心者是關于不知英文的外籍人士歸化又，如果該外籍人年過五十歲而又在美國居住滿二十年（不必連續居住）者，可免考英文。美國國會于一九〇六年通過歸化法案時，規定入籍申請人必須略會英語，用英文簽自己姓名，此外是了解美國憲法，唯一可以免試只定聾啞。一九五〇年通過新移民法案時，又規定凡在一九五二年十二月二十四日前年過五十歲又在美國連續居住二十年者，亦可免考英文。對憲法問題的答覆，則始終可用中文而通過翻譯。現在不限他何年出世，也不必連續居住二十年，如他在美國住了十年，到香港逗留，除再到美國住十年，亦被通融了。

其實，內弟來信的原文又云：「單，香港所謂考試英文，非常簡報「水皮」的，水兵區的幫街中。可是，在美國，亦能勝任愉快人所知的英語不滿十句，有些老年前，我們這些留學生在暑假，二十、寒假到華埠找臨時工打，感到華埠人士英語比我們好的不多，在爲的方面，我們的文法美勝他們，有些經理階級的英文信常鬧笑話。」

七年前，筆者住在尖沙咀隔鄰居一個婦人，是取爲美國華僑，青年介紹老婆，締結了婚帶回華埠的，因此我們常遇到華埠青年，感到有些人的英語水平比不上香港那些「番鬼仔」，那個「做媒專家」的十八歲的女兒就比牛數華僑青年講得流利了。

事實上，香港是過重英文了！有個大學四年生的父母因事來台北，他得到親戚寄來請飲酌之柬，他通備送銀行禮券四十元，卻不知在封上用些什麼中文，即打電話來問我，

香港是中國人的社會，大家應正視中文，那末，設爲立中文大學還不如列中文爲官方語文之能奏效，否則，大家在心理上不予重視，而更美成了懂英文者之爲特殊階級，乃有莫名其妙的優越感，往往是現一種「假洋鬼子」的可笑嘴臉呢！